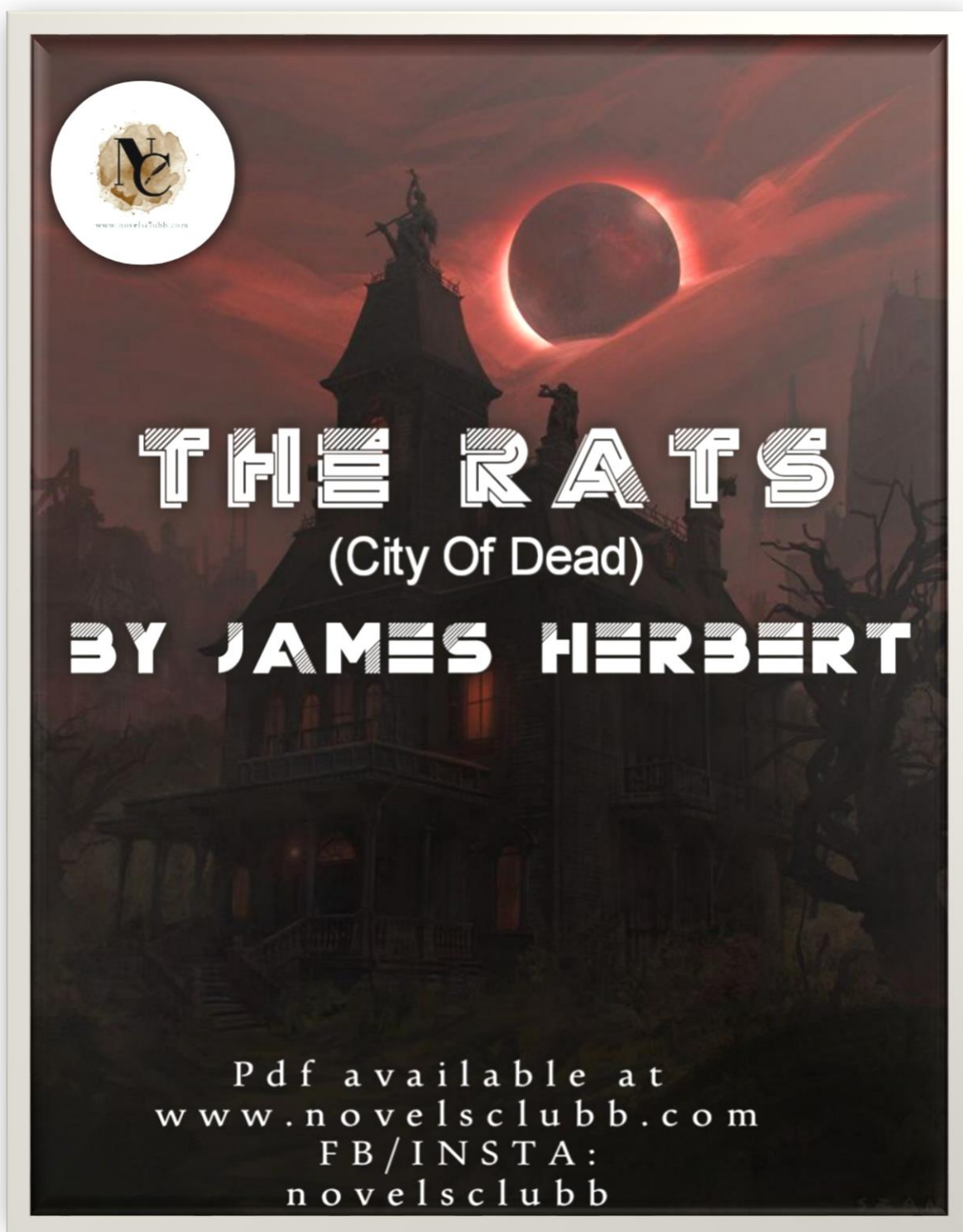


# THE RATS BY JAMES HERT BERT



NOVELSCLUBB@GMAIL.COM  
WWW.NOVELSCLUBB.COM

# THE RATS BY JAMES HERT BERT

## السلام علیکم

اگر آپ میں لکھنے کی صلاحیت ہے اور آپ اپنا لکھا ہوا دنیا تک پہنچانا چاہتے ہیں، مگر آپ کے پاس کوئی ذریعہ نہیں ہے۔۔ تو ہم سے رابطہ کریں۔

ہماری ٹیم آپ کو قدم قدم پر رہنمائی فراہم کرے گی اور آپ کی لکھی ہوئی تحریر دنیا تک لائے گی۔ آپ اپنا لکھا ہوا ناول، افسانہ، شاعری، ناولٹ، کالم یا آرٹیکل پوسٹ کروانا چاہتے ہیں تو اپنا مسودہ ہمیں ورڈ فائل یا ٹیکسٹ فارم میں میل کریں

novelsclubb@gmail.com

آپ ہمارے فیس بک، انسٹا پیج اور واٹس ایپ کے ذریعے بھی ہم سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

FB PAGE:

NOVELSCLUBB

INSTA:

NOVELSCLUBB

WHATSAPP:

THE RATS BY JAMES HERTBERT

**THE RATS**  
**(CITY OF DEAD)**

**BY**  
**JAMES HERTBERT**

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

(کمزور دل حضرات اور خواتین اس ناول سے دور رہیں)

جیمس ہربرٹ کا انگلش ناول ہے The Rats

اس ناول پر ایک خوفناک فلم بھی بن چکی ہے

ابادی سے دور ایک مصنوعی نہر کے نزدیک واقع سب سے الگ ایک گھر گزشتہ  
ایک سال سے ویران اور غیر آباد

پڑا تھا۔ اطراف میں آگ آنے والے جنگلی پودوں اور درختوں

کی بہتاب نے اسے سڑک پر گزرنے والوں سے او جھل کر دیا تھا۔ کوئی ادھر کارخ  
بھی نہیں کرتا تھا۔

ابتدا میں نزدیکی ابادی کے بچوں نے پتھر بازی کر کے

مکان کی کھڑکیوں کے شیشے توڑ ڈالے تھے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

لیکن جب شیشے ٹوٹنے پر کوئی رد عمل ظاہر نہیں ہوا تو  
ان کی دلچسپی بھی ختم ہو گئی۔

بڑوں کی دلچسپی تو اسہی روز ختم ہو گئی تھی۔

جب اس مکان کی اکلوتی مکین معمر خاتون کو وہاں سے  
لے جایا گیا تھا۔ وہ معمر خاتون ان کے لئے پراسرار تھی۔  
یہ بات سب کے علم میں تھی کہ اس نے شوہر کے انتقال  
کے بعد خود کو اس گھر تک محدود کر لیا تھا۔  
www.novelsclubb.com  
وہ کبھی اس مکان سے باہر نہیں نکلی تھی۔

کبھی کبھار کسی کھڑکی سے اس کا سایہ ضرور نظر آجاتا  
تھا۔ لیکن کھڑکیوں پر موجود پردوں کے باعث اسے شناخت  
کرنا ممکن نہیں ہوتا تھا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گھروں پر اشیاء ضرورت فراہم کرنے والا ایک دکاندار پورے

ہفتے کا راشن اس کے دروازے پر رکھ کر چلا جاتا تھا

اور معمر خاتون کا بنک ہر ماہ باقاعدگی سے اس دکاندار کا

بل ادا کر دیتا تھا۔ اگر کبھی اتفاق سے وہ کوئی چیز سپلائی

کرنا بھول جاتا تھا تو نہ تو اس سے کوئی باز پرس ہوتی تھی اور نہ ہی اس کے بل میں

کوئی کٹوتی ہوتی تھی۔

اس لئے یہ سودا اس دکاندار کے لئے کسی نعمت سے کم نہیں تھا۔ اس نے اس معمر

خاتون کو ایک آدھا بار ہی دیکھا تھا

اور یہ بھی ان دنوں کی بات ہے جب اس کا شوہر زندہ تھا

دونوں میاں بیوی بیمار بیمار سے دکھائی دیتے تھے۔

نہ تو وہ کسی سے ملنے جاتے تھے۔ اور نہ ہی کوئی ان سے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ملنے آتا تھا۔ انہوں نے کافی عرصہ ملک سے باہر گزارا تھا  
کہاں۔۔۔۔۔ یہ بات لوگوں کے علم سے باہر تھی۔  
وہاں سے واپسی کے بعد شوہر نے کام کرنا بھی ترک کر دیا تھا  
اور صرف گھر تک محدود ہو گیا تھا۔  
وہ زیادہ عرصہ زندہ نہ رہ سکا اور مر گیا۔  
دکاندار کا خیال تھا کہ اسے استوائی خطے کی کوئی  
موزی بیماری لگ گئی تھی جو اس کے لئے جان لیوا ثابت  
www.novelsclubb.com  
ہوئی۔ لیکن یہ صرف اس کا خیال تھا جس کی تصدیق  
ناممکن تھی۔

شوہر کی موت کے بعد معمر خاتون کبھی دروازے پر بھی  
نہیں دکھائی دی۔ مگر دکاندار گھر کے اندر اس کی موجودگی محسوس کر سکتا تھا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گھر میں اس کی موجودگی کا اندازہ گھر سے آنے والی  
آوازوں سے ہوتا تھا۔ کبھی کرسی کھسکانے کی آواز آتی  
اور کبھی دروازے بند کرنے کی آواز سنائی دیتی تھی۔

ایک بار تو اس نے معمر خاتون کو کسی پر چلاتے ہوئے بھی  
سننا تھا۔ لیکن اسے یہ کبھی معلوم نہیں ہو سکا کہ وہ کس  
ہر چلا رہی تھی۔۔

پھر یوں ہوا کہ راتوں کو اس گھر سے آوازیں آنے لگیں۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کسی رات معمر خاتون کے رونے کی آوازیں سنائی دیتی

تو کبھی بے تحاشا قہقہوں کی آوازیں آتیں

اور پھر کبھی ایک ایک مہینہ مکمل خاموشی میں گزر جاتا

لوگ اس کے بارے میں تجسس کا شکار ہونے لگے تھے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مگر کسی میں اتنی ہمت نہیں تھی کہ وہ یہ اسرار جاننے  
کی کوشش کرتا۔

یہ معاملہ شاید یوں ہی چلتا رہتا لیکن ایک روز وہ دکاندار جب حسب معمول سامان  
لے کر آیا تو اس نے دیکھا

کہ گزشتہ ہفتے فراہم کیا ہوا سامان دروازے پر جوں کاتوں  
موجود ہے۔ اور یہ بات اس کے لئے خلاف معمول تھی۔

اور اس کا ایک ہی مطلب تھا کہ وہ خاتون شاید مرچکی ہے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

دکاندار نے بڑی افسردگی کے عالم میں پولیس کو مطلع کیا

اسے دکھ تھا کہ اب اسے ایک اچھے اور مستقبل آرڈر سے

ہاتھ دھونا پڑے گا۔

پولیس والے آئے مکان میں داخل ہوئے انہوں نے کچھ کاروائی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کی اور اس کے تھوڑی دیر بعد ایک ایسبولینس آئی  
اور اس معمر خاتون کو لے گئی۔

وہ خاتون مری تو نہیں تھی لیکن پاگل ہو چکی تھی۔

اس دکاندار کے لئے اس کا زندہ ہونا یا پاگل ہونا برابر تھا

اسے بہر حال اپنے مستقل آرڈر سے محروم ہونا پڑا گیا تھا

یوں وہ مکان بلکل ہی ویران ہو گیا۔ پہلے کم از کم ہفتے

میں ایک بار وہاں وہ دکاندار آجایا کرتا تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

لیکن اب اس نے بھی وہاں آنا چھوڑ دیا تھا لوگوں کا

تجسس بھی دم توڑ چکا تھا۔

ایک سال کے اندر اندر مکان کے گرد اتنی روئیدگی ہو گئی

کہ اس کا دور سے نظر آنا بھی محال ہو گیا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

رفتہ رفتہ وہ مکان لوگوں کے ذہنوں سے محو ہوتا چلا گیا۔

ہنری لمحہ بہ لمحہ موت کی طرف بڑھ رہا تھا۔

اس کی تباہی کی ابتدا اچھ سال قبل اس وقت ہوئی تھی  
جب اس کی عمر چالیس برس تھی۔

وہ ایک کاغذ کی کمپنی میں ایک کامیاب سیلز مین تھا

اس کی ترقی ایریا مینیجر کے عہدے پر ہونے والی تھی

وہ غیر شادی شدہ آدمی تھا لیکن یہ اس کی بد قسمتی تھی

کہ چالیس برس کی عمر میں وہ محبت میں گرفتار ہو گیا۔

لیلی بہت کم عمر تھی اس کی عمر بمشکل اٹھارہ سال ہوگی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہنری پہلی ہی نظر میں اس کی زلفوں کا اسیر ہو گیا تھا۔

لیکن اس نے اپنے جذبات کو سختی سے کچلا دیا تھا

کیونکہ دونوں کی عمروں میں بہت زیادہ فرق تھا

اور ہنری بے جوڑ محبتوں کے انجام سے بخوبی واقف تھا۔

لی بھی ایک سیلز مین کی حیثیت سے کمپنی میں بھرتی

ہوئی تھی اور ہنری کو اس کی تربیت کا فرض سونپا گیا تھا

تربیت کے دوران للی اس کے ساتھ ملک کے مختلف شہروں

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کے کاروباری دورے کیا کرتی تھی۔ ہنری ایک کامیاب

سیلز مین تھا۔ دورے کے دوران وہ ہوٹلوں میں بھی ساتھ ہوتے اور اب وہ للی کی

محبت میں گرفتار ہو چکا تھا

لی اس سے بہت کم عمر تھی اس لئے وہ للی کی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

محبت اور اس کے تصور کو اپنے ذہن سے جھٹکنے کی  
کوشش کرتا رہا۔ وہ یک طرفہ محبت کا قائل نہیں تھا  
اور اسے ہر گز یہ توقع نہیں تھی کہ للی اس کی محبت کا  
جواب محبت سے دیگی۔ وہ للی پر اپنے جذبات ظاہر کر کے  
اپنی شخصیت کو ہلکا کرنا نہیں چاہتا تھا  
لیکن اس وقت اس کی حیرت کی انتہا نہ رہی جب للی نے  
شرماتے ہوئے خود اس سے محبت کا اظہار کر ڈالا  
www.novelsclubb.com  
اس کے بعد ہنری کو یوں محسوس ہونے لگا جیسے اس  
کی جوانی کے دن پھر سے لوٹ آئے ہو۔

وہ ہر وقت خوش رہنے لگا۔ اس میں واضح تبدیلی آگئی تھی  
اس کے ماتحتوں نے اس تبدیلی کو خاص طور پر نوٹ کیا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پہلے اس کے سامنے ہمیشہ مؤدب رہنے والے ماتحت  
اب اس سے بے تکلف ہونے لگے تھے۔

مگر ہنری نے یہ بات نوٹ نہیں کی، اگر نوٹ کر لی تھی تو

اسے اتنی اہمیت نہیں دی۔ وہ تو اپنی دنیا میں کچھ زیادہ

ہی مگن ہو گیا تھا۔ اسے اتنی فرصت کہاں تھی کہ انہیں

آنکھوں ہی آنکھوں میں ایک دوسرے کو معنی خیز اشارے کرتے دیکھ سکتا۔

اس ڈرامے کا ڈراپ سین اس وقت ہوا جب ایک روز لٹچ

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کے وقفے میں للی اس کے کئین میں آگئی۔

اس روز ہنری بہت تھک گیا تھا اور سر میں درد بھی محسوس کر رہا تھا۔ للی نے اسے

صوفے پر آرام کرنے کا مشورہ دیا اور اس کا سر دبانی کی مخلصانہ پیش کش بھی

کی۔ ہنری کے انکار کرنے کے باوجود وہ نہیں مانی اور اس

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جاسر دبانے لگی۔ ہنری کو سکون ملا تو اس کی آنکھ لگ گئی۔ اس کے بعد کیا ہوا اسے معلوم نہیں تھا۔

اسے تو بس اتنا یاد تھا کہ جب اس کی آنکھ کھلی تو اس کی کمپنی کے تینوں ڈائریکٹرز اس کی کمپن میں موجود تھے۔ للی ان سے بڑی بری طرح چمٹی ہوئی تھی

اس کے ہونٹوں سے لپسٹک غائب ہو چکی تھی

اور اس کے بال بھی بری طرح بکھرے ہوئے تھے۔

مارے ندامت کے للی کا برا حال تھا وہ وضاحتیں پیش کرتی

رہی۔ لیکن ہنری کا دل ٹوٹ چکا تھا اس نے ملازمت سے

استعفیٰ دے دیا اور لندن آ گیا۔

لندن آنے کے بعد اس نے یہ بھی فراموش کر دیا کہ وہ کون

ہے اور کیا تھا۔ لندن میں اس نے ہر قسم کے کام کئے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سیلز میں شپ، دلالی، ڈرائیونگ اور بعض اوقات تو برتن  
دھونے تک کا کام بھی کیا۔

اب اس کی زندگی کا کوئی مقصد نہیں رہ گیا تھا۔

وہ تو جیسے تیسے وقت گزار رہا تھا

روزانہ بس اسے اتنی رقم کی ضرورت ہوتی کہ اپنا پیٹ

بھر کے کھانا کھالے اور شام کو شراب پینے کے بعد کسی

پکچر ہاؤس کا رخ کرے۔ اب وہ پہلے والا زندگی سے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بھرپور اور خوش لباس ہنری نہیں رہا تھا۔

اب تو وہ محض اپنی زندگی کے دن پورے کر رہا تھا

اس کا جسم میل کچیل سے اٹا ہوا ہوتا اور کپڑے بھی

دھلائی اور استری سے بے نیاز نظر آتے تھے۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اگر اس کا کوئی شناسا سے اس حال میں دیکھ لیتا تو  
پہچان بھی نہیں سکتا تھا۔ رات کو جہاں اسے ٹھکانا نظر  
آتا وہیں پڑ کر سو رہتا تھا۔

اس روز ہنری نے سارا دن بڑی محنت سے کام کیا تھا  
آج وہ عمدہ قسم کی شراب جی بھر کر پینا چاہتا تھا۔  
دن بھر کی محنت مشقت سے اسے صرف اتنے ہی پیسے  
مل سکے کہ وہ اسکاچ کی صرف ایک بوتل خرید سکتا تھا  
www.novelsclubb.com  
اس نے بوتل خریدی اور ایک سنسان پارک کا رخ کیا

کئی گھنٹے بعد جب وہ پارک سے برآمد ہوا تو بوتل  
قریب الختم تھی۔ وہ سڑکوں پر بے مقصد گھومتا رہا  
اس کا نشے میں مدہوش دماغ اسے چھ سال قبل کے حسین

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

واقعات کی فلم دکھا رہا تھا۔

دفعتا ہنری کھٹک گیا۔ کچھ فاصلے پر اسے ایک اجاڑ اور ویران گھر نظر آ رہا تھا۔ اسے اپنی آنکھوں پر یقین نہیں

ایا۔ وہ نزدیک پہنچا تو اسے یقین آ گیا کہ واقعی برسوں سے اس گھر میں کسی نے قدم نہیں رکھا ہے۔

وہ باؤنڈری وال کوڈ کراندر احاطے میں داخل ہو گیا

احاطے میں ویرانی برس رہی تھی۔ ہنری صرف اندازہ ہی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

لگا سکتا تھا کہ وہاں خوبصورت لان رہا ہوگا۔

لیکن اب تو وہاں جنگلی گھاس پھوس اور بے ترتیب پودے

ماحول کو آسیب زدہ بنا رہے تھے۔

ہنری کی جگہ کوئی اور ہوتا تو دہشت زدہ ہو جاتا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مگر ہنری پر کوئی اثر نہیں ہوا۔

وہ بڑے اطمینان سے ایک کھلی ہوئی کھڑکی کی طرف بڑھا

اور گھر کے اندر داخل ہو گیا

اس نے نہ صرف کھڑکی بند کی بلکہ ٹوٹے ہوئے شیشوں کی

جگہ گتے بھی لگا دیئے۔

وہ بہت تھک چکا تھا اور اسے بھوک بھی لگ رہی تھی

اس نے سب سے پہلے اپنی بوسیدہ جیب سے شراب کی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بوتل نکالی۔ بچی کچی شراب ایک ہی گھونٹ میں حلق

سے نیچے انڈیل کر اس نے بڑی حسرت سے شراب کی

بوتل کو دیکھا جو اس وقت جواب دے گئی تھی

جب سے سر چھپانے کے لئے ایک ٹھکانا میسر آ گیا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

بو تمل کے یوں دغا دینے پر اسے للی کی یاد آگئی  
جس نے چھ سال قبل اس سے بے وفائی کی تھی  
وہ مایوس اور دل برداشتہ ہو کر گر پڑا چند ہی لمحوں  
بعد اس کے خراٹے وہاں کے آسیبی ماحول کو مزید گہرا  
بنا کر پیش کرنے لگے۔

شاید وہ اس کا وہم تھا یا پھر اس نے کوئی ڈراؤنا خواب  
دیکھا تھا، یا شاید سوتے میں بھی اس کی چھٹی حس جاگ  
رہی تھی۔ وہ اچانک ہی ہڑبڑا کر اٹھ بیٹھا اس نے بہت

زیادہ پی رکھی تھی مگر اسے یقین تھا کہ وہ مدھوش  
نہیں ہے کوئی نہ کوئی گڑبڑ ضرور تھی  
جس کی وجہ سے وہ ہڑبڑا کر اٹھ بیٹھا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

لیکن وہ گڑ بڑ کیا تھی یہ اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا  
دفتعا سے اپنے بائیں بازو میں شدید تکلیف کا احساس  
ہوا۔ یہ کیسی تکلیف تھی یقیناً کوئی زخم رہا ہوگا  
شراب ختم ہو چکی تھی، ورنہ وہ شراب پی کر اور زخم  
پر شراب لگا کر تکلیف کا احساس کم کرنے کی کوشش کرتا  
شراب سے محرومی کا احساس ہوتے ہی، اس کے ہونٹ  
خشک ہو گئے۔ اس نے چاہا کہ اپنے ہاتھ سے ہونٹوں کو رگڑ  
www.novelsclubb.com  
کر ہی شراب سے محرومی کے احساس کو کھرچ ڈالے  
مگر وہ اپنے بائیں ہاتھ کو جنبش بھی نہ دے سکا  
یقیناً میں نے بہت زیادہ پی لی ہے اور بہت دیر سے ایک ہی "  
"کروٹ سو رہا ہوں اس لئے میرا ہاتھ سو گیا ہے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس نے سوچتے ہوئے دائیں ہاتھ کو حرکت دی تو اس کا  
ہاتھ شراب کی بوتل سے جا ٹکرایا، بغیر کسی ارادے کے اس نے خالی بوتل اٹھائی اور  
پوری قوت سے دیوار پر دے

ماری۔ ایک زوردار چھناکا ہوا اور چند لمحوں کے لئے عمارت  
پر مسلط سناٹا اور ہم برہم ہو گیا۔

اور پھر وہی خاموشی چھا گئی۔ اس نے دائیں ہاتھ سے اپنے  
بائیں ہاتھ کو ٹٹول کر دیکھا۔ اسے یوں محسوس ہوا جیسے

www.novelsclubb.com  
اس کا دیاں ہاتھ خون سے لتھڑ گیا ہو لیکن اسے یقین اس وقت آیا جب اس کی زبان  
اور ناک نے خون کے ذائقے اور بو

کو محسوس کیا۔ اس کے ساتھ ہی ایک درد کی شدید لہر اس کے بائیں بازو میں اٹھی  
اور پورے بدن میں پھیل گئی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسے خیال آیا کہ شاید اسے کسی زہریلے جانور نے کاٹ لیا ہے  
اس خیال نے اس کے رگ و پے میں خوف کی لہریں، مھیلادیں۔ اس نے اپنی تمام تر  
قوت ارادی اور طاقت استعمال کی اور اپنے قدموں پر کھڑا ہو گیا۔  
لیکن اگلے ہی لمحے وہ فرش پر تھا۔ وہ اپنی مرضی سے نہیں لیٹا تھا بلکہ گر پڑا تھا۔ اسے  
محسوس ہو رہا تھا

جیسے اس کا سر بھاری ہو رہا ہو۔ پھر اسے یوں محسوس ہوا  
جیسے کوئی اس کے چہرے پر ٹوٹھ برش رگڑنے لگا ہو۔

اس نے اپنے چہرے پر رگڑی جانے والی اس چیز کو گرفت

میں لینے کے لئے اپنے دائیں ہاتھ کو حرکت دینا چاہی

لیکن وہ ناکام رہا۔ اس کا دایاں ہاتھ بے حد بھاری ہو چکا تھا

خوف کی ایک شدید لہر نے اسے مفلوج کر دیا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

انتہائی کوشش کے باوجود وہ اپنے کسی بھی ہاتھ کو حرکت نہیں دے پارہا تھا۔ شاید  
اس کے دونوں ہاتھ کسی کی

مضبوط گرفت میں تھے۔ پھر اس نے سر کو جنبش دینے

کی کوشش کی لیکن یہ بھی ممکن نہ ہوا۔

اسے اپنا سر بھی کسی ان دیکھے وجود کی گرفت میں

محسوس ہوا۔ تمام تر ذہنی صلاحیت صرف کے بعد وہ صرف

اتنا ہی اندازہ کر سکا کہ اس کے ہاتھوں اور سر کو اپنی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

گرفت میں لینے والی شے کوئی آسیب نہیں ہے۔

وہ چوہے تھے۔ خوفناک اور حیران کن بات یہ تھی کہ وہ

عام چوہوں سے زیادہ بڑے تھے۔

ان میں کچھ تو بلی جیسی جسامت کے مالک تھے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور اگر ہنری کی آنکھیں اندھیرے میں دھوکا نہیں کھا رہی  
تھیں تو وہ چوہے چھوٹی نسل کے کتوں کے برابر بھی تھے  
وہ مسلسل اس کے جسم کو نوچ رہے تھے۔

ہنری اپنے پیروں کو حرکت دے سکتا تھا مگر اس سے کچھ  
حاصل نہ ہوتا۔ تمام چوہے اس کے پیروں کی پہنچ سے باہر  
تھے۔ اپنے تیز دانتوں کی مدد سے وہ اس کے ہاتھوں کا  
گوشت نوچ نوچ کر کھا رہے تھے۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ہنری نے کوشش کی کہ کسی طرح لات مار کر ان چوہوں  
کو بھگا دے۔ اس نے اپنے دائیں پیر کو اس ارادے سے

حرکت دینے کی کوشش کی تو اسے بڑی اذیت ناک تکلیف

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سے گزرنا پڑا چو ہے اس کے پیروں پر بھی حملہ آور ہو گئے تھے۔ "شاید میں کوئی خواب دیکھ رہا ہوں ورنہ اتنی تکلیف کے بعد تو میرے مونہ سے چیخ ضرور نکلتی چاہیے تھی۔"

اس نے خود کو فریب دینا چاہا لیکن یہ فریب بھی لمحاتی ثابت ہوا۔ اگلے ہی لمحے اس کے جسم کے مفلوج حصوں میں جیسے جان سی پڑ گئی۔

وہ چاروں ہاتھ پاؤں سے چوہوں کو اپنے جسم سے دور رکھنے لگا لیکن یہ ہیجانی جدوجہد زیادہ سود مند نہ ہو سکی۔ چوہے اب پہلے سے بھی زیادہ شد و مد سے اس پر حملے کرنے لگے تھے۔ ان کی تعداد میں بھی اضافہ ہو گیا تھا

ہنری نے کئی چوہوں کی گردنیں پوری طاقت سے دبائیں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور انہیں دیوار پر دے مارا لیکن اسے یہ دیکھنے مہلت نہیں مل سکی کہ اس کے اس  
سلوک کا چوہوں پر کیا اثر ہوا

چوہوں کی تعداد اتنی بڑھ گئی تھی کہ دو چار چوہوں  
کی کمی سے ان پر کوئی خاص اثر بھی نہیں پڑ سکتا تھا۔

گرم گرم خون اس کے پورے بدن سے بہ رہا تھا

اس کے ہاتھ پاؤں دو بار ابھاری ہونے لگے

لیکن زندہ رہنے کی خواہش بڑی شدت سے ابھری اور

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

وہ دیوانہ وار جدوجہد کرتا ہوا ایک بار پھر کھڑا ہوا۔

اگر اندھیرا نہ ہوتا تو شاید وہ وہاں سے بچ کے نکل گیا ہوتا

لیکن تاریکی کی وجہ سے وہ باہر نکلنے کا راستہ تلاش نہ

کر سکا اور چوہے اسے ایک بار پھر گرانے میں کامیاب ہو گئے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گرنے کے ساتھ ہی اسے یوں محسوس ہوا جیسے اس کی  
ناک میں بیک وقت سینکڑوں سوئیاں داخل کر دی گئی ہوں  
ابھی وہ اپنی ناک تک ہاتھ لے جانے بھی نہیں پایا تھا کہ  
کسی چوہے نے اس کی آنکھ میں اپنے نوکیلے دانت گاڑ دیئے  
پھر شاید اس کی آنکھ سے خون جاری ہو گیا تھا  
جسے کئی چوہوں نے مشترکہ طور پر سپر سپر کر کے پینا  
شروع کر دیا تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس کے ذہن نے تاریک ہونے سے قبل جو تصویر اسے دکھائی  
وہ بے حد خوفناک تھی۔ چوہے اس کی آنکھ کھا رہے تھے  
اس کا خون پی رہے تھے اس کے جسم سے گوشت نوچ نوچ کر کھا رہے تھے۔ پھر  
اس کا ذہن تاریک ہو گیا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

بے وفاللی کا ہیولا جو اس کے ذہن سے کسی آسیب کی طرح  
چمٹ کر رہ گیا تھا۔ اب غائب ہو چکا تھا  
اس رات کے بعد کسی تکلیف دہ یاد نے ہنری کو پریشان  
نہیں کیا۔

چوہے ہنری کے مردہ جسم کو مکمل طور پر ڈھک چکے تھے  
ہنری کا گوشت چھوٹے چھوٹے ٹکڑوں کی صورت میں  
ان چوہوں کے پیٹ میں منتقل ہو رہا تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

لیکن چوہے اب بھی بھوکے تھے۔ بلکہ اب تو ان کی بھوک  
ایک نئے گوشت کا مزہ چکھ چکی تھی

اور وہ مزید خوراک کے لئے شور مچا رہے تھے

ویسی ہی لذیذ خوراک کے لئے جو انہوں نے ابھی ابھی چٹ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کی تھی۔ اتنا مزیدار گوشت انہیں پہلی بار میسر آیا تھا۔

\*\*\*\*\*

ساحل پر بچوں کا ہجوم تھا۔ اسکول کے بچے اپنے ٹیچرز کے ساتھ ویک اینڈ پر آئے تھے۔ سنڈے کو یہاں پر ویسے بھی

ہجوم ہوتا ہے اور لوگوں کی خاصی تعداد کی وجہ سے یہاں پر فاسٹ فوڈ والوں کی خوب بکری ہوتی تھی وہ لوگ حکومت کو ٹیکس بھی دیتے تھے اور ساحل سمندر کو صاف رکھنا بھی ان کی ذمہ داری تھی۔

اس ذمہ داری کو وہ اچھے انداز میں نبھا رہے تھے لہذا

رش ہونے کے باوجود علاقہ بہت صاف ستھرا تھا

اور اس وقت بھی رونق عروج پر تھی۔

ایک جگہ پر اسکول کے بچے آپس میں نشانہ بازی کا مقابلہ  
کر رہے تھے لیکن اس مقابلے میں جو مشکل تھی  
وہ تھی غلیل۔۔ غلیل سے نشانہ لگانا سب کے بس کی بات  
نہیں تھی بچے جوش و خروش سے بڑھتے اور  
نشانہ لگانے کے بعد ان کا جوش جھاگ کی طرح بیٹھ جاتا  
کیونکہ زیادہ تر بچوں کا نشانہ نہیں لگا رہا تھا  
اور وہ بوریت سے مس بیلا کی طرف دیکھ رہے تھے  
www.novelsclubb.com  
جو بچوں کو نشانہ بازی سکھا رہی تھی۔

میں کوشش کروں " ایک چہکتی ہوئی آواز سنائی دی "  
سب بچوں نے مڑ کر دیکھا۔ سامنے سر ابرہام کھڑے تھے  
وہ ریاضی کے ٹیچر تھے اور بے حد وجیہ آدمی تھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس کی شخصیت میں سادگی اور مردانہ وجاہت  
دیکھنے لائق تھی۔ اور اسکول میں سب اسے پسند کرتے

تھے کیونکہ وہ ایک خوش مزاج انسان تھا

اور وہ بھی سب کا خیال رکھتا تھا

اس نے آنکھوں پر سن گلاسز لگا رکھے تھے اور وہ آگے

بڑھا اور ایک بچے کے ہاتھ سے غلیل پکڑ لی

بچہ غلیل پکڑا کر مسکراتے ہوئے پیچھے ہٹ گیا

www.novelsclubb.com

بیلا اور دوسرے بچوں کے چہرے پر بھی مسکراہٹ آگئی

اور بڑے غور سے سر ابرہام کی طرف دیکھنے لگے

جبکہ وہ سب کی نگاہوں سے بے نیاز نشانہ سادھنے میں مگن تھا۔۔

" ریڈی۔۔ ون۔۔ ٹو۔۔ تھری۔۔ فور۔۔ فائیو۔۔۔۔۔ "



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ گنتی پڑھتا ہی گیا۔

سب لوگ جو سانس روکے کھڑے تھے کہ "تھری کہنے کے بعد

سر ابرہام نشانہ لگائے گا وہ ہونق بنے اسے دیکھے جا رہے تھے

وہ غلیل پکڑے اب پچاس سے آگے ایسے گنتی گن رہا تھا

جیسے وہ اسکول میں بچوں کو گنتی سکھاتا تھا

بچوں کی ہنسی چھوٹ گئی اور بیلا بھی مسکرا کر اسے

دیکھ رہی تھی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

سر نشانہ کب لگانا ہے؟ "ایک بچے نے ہنستے ہوئے پوچھا"

نشانہ بھی لگاتے ہیں۔ پہلے چیک کر لوں گے مجھے گنتی"

کہاں تک آتی ہے۔ کیوں مس بیلا" ابرہام نے بیلا کی طرف

دیکھتے ہوئے کہا

"آپ کو نہیں معلوم کے آپ کو گنتی کہاں تک آتی ہے؟"

بیلا نے شوخی سے پوچھا

معلوم ہے۔ پہلے تو گھر کے کمرے سے واش روم تک آتی تھی۔ ایمر جنسی کے وقت میں گنتی پڑھتے ہوئے

دوڑ لگا کر واش روم جاتا تھا۔ لیکن اب۔۔۔ "وہ رک گیا

بچوں کے قہقہوں کی بارش ہو گئی تو ابراہم نے حیرت سے

بچوں کی طرف دیکھتے ہوئے پوچھا "کیا ہوا؟۔۔۔"

www.novelsclubb.com

تمہارے گھر میں واش روم کی طرف دوڑ لگاتے ہوئے

کچھ اور پڑھتے ہیں۔

سر پلیز نشانہ لگائیں۔ "ایک بچی نے ہنسی کنٹرول کرتے"

ہوئے کہا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اب سب کے چہروں سے بوریت مٹ چکی تھی اور سر  
ابراہم کی باتوں سے لطف اندوز ہو رہے تھے  
اوہاں۔۔۔ سوری۔۔۔ میں بھول گیا تھا" کہتے ہوئے ابراہم"

نے نشانہ سادھا۔۔۔ چند سیکنڈ وہ ایک آنکھ بند کر کے

دوسری سے ٹارگٹ کی اہلیت جانچتا رہا

اس کی سنجیدگی دیکھ کر سب متوجہ ہو گئے

"لیکن ایک بات سمجھ نہیں آئی مجھے آج تک۔"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس نے کافی دیر تک نشانہ سادھنے کے بعد سیدھے

ہوتے ہوئے کہا

سر۔۔۔۔۔ "بچوں کی جھلاہٹ بھری آواز سنائی دی"

کس بات کی سمجھ نہیں آتی آپ کو؟" بیلانے پوچھا"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جب میں واش روم کی طرف دوڑ لگاتا تھا تب مجھے " زیادہ گنتی آتی تھی۔ لیکن اسکول میں جب میرے استاد "میری گنتی سنتے تھے تو مجھے دس سے آگے نہیں آتی تھی ابراہم نے مونہ بناتے ہوئے کہا پھر سب کی ہنسی نکل گئی تم لوگ میری بات کو سیریس ہی نہیں لے رہے " اس سے بہتر ہے میں نشانہ ہی لگاؤں۔۔۔ تاکہ تم لوگوں پر میری قابلیت کا پتہ چلے " وہ دوبارہ مونہ بناتے ہوئے

www.novelsclubb.com

نشانہ سادھنے لگا

سب دوبارہ سنجیدہ ہو گئے۔ اس نے غلیل کار بڑ کھینچا ایک آنکھ بند کر کے دوسری سے نشانہ لیا اور اگلے ہی لمحے اس نے غلیل چھوڑ دیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سب کی نگاہیں تیزی سے حدف کی طرف گئی  
لیکن دھم کی آواز کے ساتھ سب کے سر تیزی سے ابراہم  
کی طرف واپس مڑے وہ برے برے مونہ بناتے  
ہوئے ایک ہاتھ سے اپنی آنکھ کو مسل رہا تھا  
کیا ہوا سر "سب نے بیک وقت پوچھا"  
وہ۔۔۔ وہ۔۔۔ دراصل میں نے ربرٹ چھوڑنے کے بجائے"  
"دوسرے ہاتھ میں پکڑی غلیل چھوڑ دی تھی  
www.novelsclubb.com  
اس نے شرمندہ انداز میں آنکھ مسلتے ہوئے کہا  
پہلے تو ہر طرف خاموشی چھا گئی پھر جیسے ہی بچوں  
کو بات سمجھ آئی تو ان کے کان پھاڑتے ہی بلند ہونے  
مجھ سے نہیں ہوگی یہ نشانہ بازی "اس نے غلیل"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

بچے کو واپسی دی اور مڑ کر غلیل میں موجود پتھر  
حدف کی طرف چھوڑ دیا۔

اس کے پیچھے ہنسی کا فوارہ چھوٹا اور ساتھ ہی سب

بچوں کو جیسے سانپ سونگھ گیا کیونکہ

پتھر ٹھیک نشانے پر لگا تھا۔

بچے حیرت سے اس کی طرف دیکھ رہے تھے

اور وہ بھی ہاتھ ہلاتے ہوئے حیرت سے بچوں کی طرف

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

دیکھ رکھا تھا۔

بیلا مسکراتی ہوئی ابراہم کی طرف دیکھ رہی تھی

وہ جانتی تھی کہ ابراہم نے بچوں کے چہروں پر مسکراہٹ

لانے کے لئے یہ حرکت کی تھی۔ اور وہ یہ بھی جانتی تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کہ ابراہم اگر کسی آرٹ کالج میں کام کرتا تو اس سے کئی گنا کماسکتا تھا لیکن پیسہ اس  
کی زندگی

کا مقصد نہیں تھا اسے تو صرف بچوں سے محبت تھی

اور وہ ان کی زندگیوں سنوارنا چاہتا تھا

ابراہم کی یہ بات اسے بھی بہت پسند تھی

اور وہ اندر ہی اندر اسے پسند کرتی تھی

کیونکہ اسے لگتا تھا کہ ابراہم بھی اسے پسند کرتا ہے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

لیکن وہ چاہتی تھی کہ محبت کا اظہار ابراہم خود کرے



کلاس شروع ہونے تقریباً آدھا گھنٹا گزر چکا تھا جب چارلس

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کلاس میں داخل ہوا اور چپ چاپ ایک سیٹ پر جا کر بیٹھ گیا۔ چارلس ابراہم کی کلاس میں تھا اس کے متعلق ابراہم کا خیال تھا کہ وہ نہ صرف ذہین ہے بلکہ اپنی عمر سے زیادہ چالاک بھی ہے ابراہم کو یقین تھا کہ چارلس کبھی اچھا بزنس مین یا بنک کار نہیں بن سکے گا۔ لیکن اس میں پیسہ بنانے کی صلاحیت بہر حال موجود تھی۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس عمر میں بھی آئے دن اس کی جیب میں رقوم موجود رہتی تھی جو ظاہر ہے غلط طریقوں سے حاصل کی جاتی ہوگی میں معافی چاہتا ہوں سر آج میری آنکھ دیر سے کھلی " تھی " چارلس نے شرمندگی سے کہا



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دیر سے اٹھنے کے باوجود اگر تم تیز دوڑتے تو ٹھیک وقت " پر اسکول پہنچ سکتے تھے۔ میں نے بارہا تمہیں دوڑتے ہوئے دیکھا ہے۔ لیکن تمہارے دیر سے آنے کے باوجود میں خوش ہوں۔ مجھے یقین ہے کہ بہت جلد تم ایک اچھے بچے بن جاؤ گے۔ تمہارا دیر سے اسکول آجانا اس بات کا ثبوت ہے کہ تم پڑھنا چاہتے ہو۔ لیکن آج دیر سے آنے کی ٹھیک ٹھیک وجہ مجھے بتاؤ۔ تم ہمیشہ مجھے ایک نئی کہانی سناتے ہو جسے سن کر مجھے مزہ آتا ہے

ابراہم بولتے بولتے اچانک ہی خاموش ہو گیا

اس کی نظر چارلس کے ہاتھ پر پڑی

چارلس نے ہاتھ پر پٹی باندھ رکھی تھی جو اب خون سے

سرخ ہو چکی تھی۔

"کیا آج پھر تم نے کسی سے جھگڑا کیا ہے؟"

ابراہم کو اچانک غصہ آ گیا

نہیں سر۔ "چارلس نے سر چھکاتے ہوئے کہا"

"پوری بات بتاؤ نالائق تمہارے ہاتھ پر کس نے کاٹا ہے؟"

چارلس جو مسلسل ابراہم کے جوتوں پر نگاہ جمائے ہوئے تھا

آہستہ آہستہ شرم ساری سے سر اٹھا کر اس کے چہرے کو

دیکھنے لگا جیسے اسے یقین دلانا چاہتا ہو کہ یہ کوئی چھوٹا یا کہانی نہیں ہے۔

مجھے یقین ہے تم جو کہو گے سچ ہو گا اب جلدی سے"

بتاؤ کیا ہوا ہے تمہارے ہاتھ کو "ابراہم نے پوچھا

"میرے ہاتھ پر ایک سرخ مونہ والے چوہے نے کاٹ لیا ہے سر"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چارلس کی آنکھوں میں آنسو نمودار ہوئے  
جسے دیکھ کر ابراہم کا دل بھی بھرا یا۔

www.novelsclubb.com

وہ چھ افراد تھے جو بڑے مطمئن انداز میں چرچ سے  
متصل قبرستان میں داخل ہونے تھے انہیں یقین تھا کہ  
انہیں کوئی نہیں دیکھ رہا ہوگا۔ اس چرچ کے نزدیک ہی  
ریلوے اسٹیشن واقع تھا اور اس سے متصل قبرستان کے

برابر سے ایک سڑک گزرتی تھی۔ لیکن اس کے باوجود قبرستان میں سناٹے اور  
تاریکی کا راج تھا

گر جے کی عمارت رات کے اندھیرے میں کسی آسیب زدہ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مقبرے کا منظر پیش کرتی تھی۔

قبرستان پر مسلط تاریکی اور سنائے میں وہ چھ افراد

بڑی خاموشی سے چل رہے تھے وہ سب عمر رسیدہ لوگ تھے

اور ان سب کی حالت بہت شستہ تھی۔

ان میں سے ہر ایک اپنی بد قسمتی کے بارے میں سوچ رہا

تھا۔ انہوں نے حلق تک اسپرٹ پی رکھی تھی۔

ان کے ساتھ ایک عورت بھی تھی۔ اس کا نام کیلی تھا

اور عمر چالیس سال تھی، لیکن وہ بیس سال سے زیادہ کی نہیں دکھائی دے رہی

تھی۔ کیلی کبھی نیک عورت تھی

اس کا گھرانہ بہت مذہبی تھا۔ جو اسے گھٹن زدہ لگنے لگا تھا۔ پھر اس کی زندگی میں

ایک لڑکا آیا جو اسے سپنے دکھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کر لندن لے آیا تھا اور اسے فاحشہ بن نے پر مجبور کر دیا

وہ اس کی دلالی کرتا رہا۔ اور یوں وہ بکتی رہی

اس کی زندگی میں بڑے نشیب و فراز آئے لیکن

اب وہ مکمل بدنام ہو چکی تھی بدنامی کے بعد اس کی حالت دن بدن تباہ ہوتی چلی گئی

اس نے اس چرچ کے

کھنڈرات میں اپنا ٹھکانہ بنا لیا تھا۔ وہ ہر ایک کو برا بھلا کہتی تھی۔ اب تو کوئی اس کے

قریب آنا بھی پسند نہیں

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کرتا تھا۔ ایسے یہ چھ لوگ اسے ایک نعمت ہی معلوم

ہوئے تھے۔ وہ بھی اس کی طرح بد قسمت لوگ تھے۔

انہیں اس بات کی قطعی پروا نہ ہوتی کہ ایک مفلوک الحال اور گندی عورت ان کے

ساتھ ہے

کیونکہ وہ بھی ویسے ہی تھے۔

ان کے ساتھ چلتے ہوئے کیلی جھنجھلاہٹ میں مبتلا ہو گئی

وہ سب کمزور تھے اور قبرستان کے خوفناک ماحول نے

انہیں خوفزدہ کر دیا تھا۔ قبرستان میں آگی ہوئی بے ترتیب

جھاڑیوں سے بچ کر چلتے ہوئے ان کی رفتار بے حد

سست ہو گئی تھی۔ کیلی بار بار ان سے آگے نکل جاتی تھی

اور اسے رک کر ان کے قریب آنے کا انتظار کرنا پڑتا تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس کے ہاتھ میں اسکاچ کی بوتل تھی اور اسے معلوم تھا

کہ عمدہ شراب کے لالچ میں وہ اسے تسکین فراہم کرنے

کی کوشش ضرور کریں گے۔ اس نے بوتل کا ڈھکنا کھولا

اور اسے مونہ سے لگا کر پینے لگی

یہ کیا کر رہی ہو کیلی؟ "ان میں سے ایک نے کہا"

تم نے تو ہمیں پلانے کا وعدہ کیا تھا"

"ہاں۔۔ لیکن اس کے لئے میری ایک شرط تھی"

ہمیں منظور ہے مگر شراب تو پلاؤ " ایک اور شخص نے کہا"

شرط منظور ہے۔۔۔ یا ہا ہا " کیلی نے حقارت آمیز قہقہہ "

لگایا اور کہا اپنی شکل تو دیکھو۔۔ تم تو سرے سے مرد

"ہی معلوم نہیں ہوتے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

میں وعدہ کرتا ہوں، اپنی طرف سے تمہیں خوش کرنے "

"کی پوری کوشش کرونگا تم بس چند گھونٹ پلا دو

کیلی ہذبانی انداز میں ہنسی "اس بوتل میں سے صرف وہی

"پی سکے گا جو مجھ سے یہ بوتل چھین لے گا"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

انہوں نے ندیدوں کے سے انداز میں ہونٹوں پر زبان پھیری  
مگر اپنی اپنی جگہ کھڑے رہے کیلی اب بھی ہنس رہی تھی  
مسلسل ہنسے جا رہی تھی۔

آخر ایک آدمی آگے بڑھا اور اس نے کیلی کے بوتل والے ہاتھ  
کو مضبوطی سے پکڑ لیا۔ کیلی کے قہقہوں میں بریک لگ گیا  
اس نے اپنا ہاتھ چھڑانے کی جدوجہد شروع کر دی  
اس شخص کے ساتھیوں کو اندازہ ہو گیا کہ وہ کیلی سے  
www.novelsclubb.com  
بوتل نہیں چھین سکے گا۔ ان میں سے ایک اور شخص

آگے بڑھا اور اس نے کیلی کے عقب میں جا کر اس کے بال  
جکڑ لئے اور انہیں چھٹکے دینے لگا



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کیلی نے سامنے والے شخص کی ٹانگوں کے درمیان گھٹنا مارا۔ وہ چیختا ہوا زمین پر گر گیا۔

اس سے ہاتھ چھڑاتے ہی کیلی پلٹی۔ اس کے ہاتھ میں موجود اسکاچ کی بوتل اس شخص کے سر سے ٹکرانی

جس نے اس کے بال جکڑ رکھے تھے۔

ایک اور چیخ گونجی اور وہ شخص اپنا سر دونوں ہاتھوں

سے تھامے زمین پر بیٹھ گیا۔ کیلی نے دوبارہ قہقہے لگانا

شروع کردئے۔ کوئی اس کی طرف نہیں بڑھا پھر وہ اسی

طرح قہقہے لگاتی اور چھاڑیوں میں گھس کر ان کی

نظروں سے اوجھل ہو گئی۔

ایک قبر کے کتبے سے ٹیک لگا کر اس نے بوتل سے ایک طویل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گھونٹ لیا اور بڑبڑانے لگی۔ وہ مردوں کو برا بھلا کہہ رہی تھی۔ اس کی نظر میں دنیا کے سارے مرد برے تھے۔

برے اور کمزور۔۔۔ مگر نہیں۔۔۔ ایک مرد ایسا بھی تھا

جو دوسروں کی طرح نہیں تھا

وہ یاد کرنے کی کوشش کرنے لگی۔ وہ کون تھا؟

یہ ماضی بعید کی بات تھی۔ بہت پرانی تھی تو اسے یاد نہیں آرہی تھی۔۔۔ وہ ذہن پر زور دینے لگی۔

شاید وہ اس کا باپ تھا جس کو چھوڑ کر وہ اپنی یار کے ساتھ بھاگ کر لندن آئی تھی۔

ہاں وہ اس کا باپ ہی تھا

وہ اپنے گھر کو یاد کرنے لگی

اسی وقت اس کے سر پر ایک وزنی پتھر پڑا اور اس کی

کھوپڑی کو چٹھا گیا

کیلی کی بے خبری سے فائدہ اٹھا کر ان لوگوں میں سے ایک

شخص نے اس کا پیچھا کیا تھا اور ایک بڑا سا پتھر اٹھا

کر اس کے سر پر دے مارا تھا۔ انہیں ہر قیمت پر شراب

درکار تھی۔ کیلی کی چٹنی ہوئی کھوپڑی سے خون بہہ

رہا تھا۔ مگر اس شخص نے آنکھ اٹھا کر اس کی طرف نہیں

دیکھا۔ اس نے تو کیلی کے نیم جان ہاتھوں سے بوتل

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

چھیننی اور بوتل مونہ سے لگا کر اپنے ساتھیوں کی طرف

پلٹ گیا۔ وہ باری باری بوتل مونہ سے لگا کر پیتے رہے

یہاں تک کہ بوتل خالی ہو گئی اور وہ بے سدھ ہو کر زمین

پر لڑھک گئے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کیلی مری نہیں تھی تاہم مرنے کے قریب ضرور تھی  
اس کے ہونٹ لرز رہے تھے شاید کوئی دعا پڑھ رہی تھی  
اس کے ساتھ آنے والے پانچوں افراد اس سے زیادہ  
فاصلے پر نہیں تھے اور وہ ہوش و حواس سے بے گانا  
ہو چکے تھے۔

پہلا چوہا بڑے محتاط انداز میں کیلی کے نزدیک پہنچا  
کیلی کے سر سے بہنے والے خون کی بونے اسے خطرات  
www.novelsclubb.com  
سے بے نیاز کر دیا تھا۔ اس چوہے کے پیچھے اور بھی بہت  
سے چوہے تھے مگر وہ سب اس سے جسامت میں بہت  
چھوٹے تھے۔ بڑا چوہا کیلی سے چھ فٹ کے فاصلے پر رکا  
پھر اس نے چھلانگ لگائی اور اس کے گلے میں نیچے گاڑ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دیئے۔ کیلی کا پورا جسم لرزا۔

ایک اور چوہا اس کے زخم خوردہ سر پر حملہ آور ہوا

اور پھر دیکھتے ہی دیکھتے اس کا پورا جسم چوہوں میں

چھپ کر رہ گیا۔ بد نصیب کیلی بڑی تیزی سے چوہوں کے

پیٹ میں منتقل ہو رہی تھی۔

کیلی سے نمٹ کر چوہے ان پانچوں افراد کی طرف بڑھے

جو مدہوش پڑے تھے۔ اب ان چوہوں میں کئی بڑے چوہوں

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کا اضافہ ہو چکا تھا۔ ان پانچوں پر بیک وقت چوہوں کا

حملہ بڑا خوفناک تھا۔ نشے میں چور افراد کو اتنی سکت

نہیں تھی کہ ان کے خلاف مزاحمت کر پاتے مگر ان کے

مونہ سے نکلنے والی چیخیں بڑی ہولناک تھی۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

یوں محسوس ہوتا تھا کہ قبرستان پر چھائے ہوئے سناٹے  
میں زلزلہ آگیا ہو۔

قبرستان کے باہر راہگیروں کا مجمع لگ گیا۔

انہوں نے کھنڈرات کی طرف سے آنے والی چیخوں کی آوازیں

سنی تھیں لیکن ان میں سے کسی میں بھی اتنی جرأت

نہیں تھی کہ اندر جا کر صورت حال معلوم کرنے کی کوشش

کرتا۔ انہیں معلوم تھا کہ کس قسم کے لوگ ایسے کھنڈرات

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کو اپنا ٹھکانا بناتے ہیں۔

اتفاقاً اسی وقت وہاں سے دو پولیس والوں کا گزر ہوا

اور ایک پیٹرول کار بھی آگئی۔ تین پولیس والے طاقتور

سرچ لائٹوں سمیت اندر داخل ہونے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور صرف تین منٹ میں واپس آگئے۔ ان کے چہرے ہلدی  
کی طرح پیلے ہو رہے تھے۔ ان میں سے ایک فٹ پاتھ  
کے کنارے پہنچ کرتے کرتے لگا۔

\*\*\*\*\*

زخم دیکھ کر ابراہام چونک سا گیا۔ اس نے سوچا کہ خود ہی زخم کی ڈریسنگ کر ڈالے  
لیکن پھر کسی خیال کے تحت اس نے چارلس کو اسپتال لے جانے کا فیصلہ کیا۔  
ویسے بھی اس کا دوسرا پیر ڈخالی تھا۔ یہی سوچ کر وہ  
چارلس کو خود اسپتال لے کر پہنچ گیا۔

ایمر جنسی وارڈ میں کافی رش تھا۔ باری کے انتظار میں

وقت گزاری کے خیال سے اس نے چارلس سے کہا کہ وہ۔ اسے حادثے کی  
تفصیلات بتائے۔

دیر سے اٹھنے کی وجہ سے مجھے اسکول کو دیر ہو رہی " تھی، اس لئے میں نے اسکول پہنچنے کے لئے شارٹ کٹ اختیار کیا۔ خشک نہر والا شارٹ کٹ استعمال کرنے کے لئے مجھے پل کے نیچے گزرنا پڑا۔ پل کے پاس آپ نے وہ پرانی عمارت ضرور دیکھی ہو گی جس پر ہر وقت تالا پڑا رہتا ہے اس عمارت کے قریب سے گزرتے وقت میں نے وہاں ایک مردہ بلی دیکھی۔ وہ چوہے اسے چیرنے پھاڑنے میں مصروف تھے۔ بلی کے جسم سے خون بہہ رہا تھا۔

جس سے اندازہ ہوا کہ چوہوں نے بلی کو میرے وہاں پہنچنے سے چند لمحے پہلے ہلاک کیا ہو گا۔

دونوں چوہے سائز میں بلی سے بھی بڑے تھے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میرے دیکھتے ہی دیکھتے انہوں نے بلی کو چیر پھاڑ کر  
کھالیا "چارلس کے ہاتھ میں درد کی ایک لہراٹھی  
تو وہ خاموش ہو گیا۔

"لیکن تمہارے ہاتھ پر چوہے نے کیسے کاٹ لیا؟"

ابراہام نے بے صبری سے پوچھا

چوہوں کی اس حرکت پر مجھے سخت غصہ آیا"

میں نے ایک چوہے کو دم سے پکڑا اور اسے اٹھا کر دور

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

پھینک دیا۔ میں نے پلٹ کر دیکھا تو دوسرا چوہا بدستور

وہاں موجود تھا بلکہ کچھ اور چوہے بھی جمع ہو گئے تھے

وہ مجھے یوں گھور رہے تھے جیسے مجھے بھی چیر پھاڑ

کر کھا جانا چاہتے ہوں۔ لیکن میں ان سے زرہ بھی خوفزدہ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

نہیں تھا۔ اور آپ تو جانتے ہی ہیں، لڑنے مرنے کے معاملے  
میں، میں کسی سے کم نہیں ہوں۔ وہ سب اکھٹے میری طرف بڑھے لیکن میں نے  
انہیں اپنی بوٹ کی ٹھوکروں پر

رکھ لیا اور ٹھوکریں مار مار کر انہیں نہر میں گرتا رہا  
مگر ان کی تعداد کم ہونے کے بجائے بڑھتی ہی جا رہی تھی۔  
اس لڑائی کے دوران ایک چوہے نے چھلانگ لگائی اور میرے  
ہاتھ پر کاٹنے میں کامیاب ہو گیا۔

میں وہاں سے کبھی نہ بھاگتا، لیکن چوہے کے کاٹنے سے مجھے شدید تکلیف ہوتی۔  
اتنی زیادہ تکلیف کہ میں بیان

نہیں کر سکتا۔ مجھے یقین ہے کہ اگر ایک اور چوہا مجھے

کاٹنے میں کامیاب ہو جاتا تو میں دوڑنے کے قابل نہیں رہتا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس وجہ سے میں نہر کی دیوار پر چڑھ کر دوسری طرف  
کو د گیا۔ ایک چوہا دیوار پر بھی موجود تھا۔

مجھے نہیں معلوم وہ پہلے سے وہاں موجود تھا یا میرے

پیچھے دیوار پر چڑھا تھا۔ لیکن وہ مجھے خونی نظروں سے

گھور رہا تھا۔ پھر اس چوہے نے میرا تعاقب کیا

لیکن آپ تو جانتے ہیں دوڑنے کے معاملے میں میرا کوئی

"مقابلہ نہیں کر سکتا۔"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ابراہام اس وقت چارلس کی دل شکنی نہیں کرنا چاہتا تھا

لہذا مسکرا کر رہ گیا۔ اول تو یہ ممکن ہی نہیں تھا کہ چوہے بلی سے لڑ رہے ہوں، اور

اگر یہ بات مان بھی لی جائے

تب بھی یہ بات ناقابل یقین تھی کہ چوہے انسان پر

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

حملہ آور ہوں۔ جانور کتنا ہی خطرناک کیوں نہ ہو انسان پر  
حملہ کرنے سے کتراتا ہے جب کہ چارلس کے بیان کے مطابق  
ایک چوہا تو نہر کی دیوار پر بھی چڑھ گیا تھا۔

ایک چوہے کے لئے یہ کس طرح بھی ممکن نہیں تھا کہ وہ  
چھ فٹ بلند دیوار پر چڑھ جائے۔ چارلس کے متعلق تو یہ  
بات مانی جاسکتی تھی کیونکہ ابراہام خود بھی بچپن میں  
چھ فٹ بلند دیوار پر چڑھ جایا کرتا تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

نہر کے کنارے والی دیوار تو چھ فٹ سے بھی کچھ زیادہ  
ہی بلند تھی۔

دفتعا "ابراہام چونک پڑا۔ ایمر جنسی وارڈ میں موجود تمام  
لوگوں کی توجہ اس عورت کی طرف مبذول ہو گئی تھی

جوا بھی ابھی وہاں لائی گئی تھی۔

وہ ایک اسٹریچر پر دراز تھی اور تکلیف سے بری طرح چلا رہی تھی۔ اس نے ایک بچی کو اپنے سینے کے ساتھ بھینچ رکھا تھا۔ ایسبولینس کے ساتھ آنے والے دو افراد

مسلل کوشش کر رہے تھے کہ عورت کسی طرح بچی کو

خود سے علیحدہ کر دے۔ جب کہ اسٹریچر کے ساتھ ساتھ

دوڑنے والی نرس اس کوشش میں مصروف تھی کہ کسی طرح عورت کے جسم سے بہنے والا خون بند ہو جائے۔

ابراہام کو اندازہ ہو گیا کہ اس عورت کا بیچ جانا ایک معجزہ

ہی ہو گا۔ کیونکہ عورت بری طرح زخمی تھی

اس کا پورا جسم خون سے لٹھڑا ہوا تھا۔ یہ اندازہ لگانا

مشکل تھا کہ اس کے جسم پر کتنے اور کہاں کہاں زخم ہیں۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ڈاکٹر ذہین آدمی تھا۔ اس نے فوراً اندازہ لگایا کہ عورت  
بچی کو یوں نہیں چھوڑے گی۔

اس نے بڑی نرمی سے عورت کو مخاطب کیا "تمہاری بیٹی کو فوری علاج کی ضرورت  
ہے ورنہ یہ مر جائے گی"

ڈاکٹر کی بات سن کر عورت نے فوراً ہی بچی نرس کے حوالے  
کردی، وہ بچی مر چکی تھی۔ نرس اسے لے کر اندر چلی  
"گئی" تمہارے ساتھ کیا حادثہ پیش آیا ہے خاتون؟

www.novelsclubb.com

ڈاکٹر نے بڑی اپنائیت سے پوچھا

عورت کی آنکھیں خوف و دہشت سے پھیل گئیں

اپنے ساتھ پیش آنے والے حادثے کی تفصیل یاد آتے ہی گویا

اس کی قوت گویائی سلب ہو کر رہ گئی۔

وہ ایک لفظ بھی نہ بول سکی۔ نرس نے عورت کا وہ ہاتھ  
چھوڑ دیا جسے سہلا کر وہ عورت کو ہوش میں رکھنے کی  
کوشش کر رہی تھی۔ دوسری نرس نے آگے بڑھ کر اس عورت کی کھلی ہوئی  
آنکھیں بند کر دی۔۔

ایمر جنسی وارڈ میں ہونے والے اس واقعے پر ہر شخص  
کوئی نہ کوئی تبصرے کر رہا تھا۔ ان کے لہجوں سے خوف  
نمایا تھا۔ ابراہام انہی تبصروں میں مشغول چھوڑ کر واپس  
چارلس کے پاس آ بیٹھا۔ اس نے ابھی تک کوئی تبصرہ نہیں  
کیا تھا۔

"اس لڑکے سے تمہارا کیا رشتہ ہے؟"

ڈاکٹر نے ابراہام سے پوچھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میں اسکول ٹیچر ہوں، یہ لڑکا میرا شاگرد ہے، ویسے تو"

میں ابھی کنوارا ہوں لیکن اپنے سارے شاگرد مجھے اولاد

کی طرح عزیز ہیں "ابراہام نے دھیرے سے مسکراتے کہا

ٹھیک ہے مسٹر ابراہام۔۔ میں نے اس کے ہاتھ کی ڈریسنگ "

تو کر دی ہے لیکن اگر کچھ معلومات حاصل ہو جائے تو علاج

میں آسانی رہے گی "ڈاکٹر نے کہا پھر چارلس سے پوچھا

"تمہارے ہاتھ میں زخم کیسے آیا؟"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس کے ہاتھ پر ایک چوہے نے کاٹ لیا ہے "چارلس کے بجائے"

ابراہام نے جواب دیا۔

اوہ میرے خدا! آخر یہ کتنے چوہے ہیں اور کیسے چوہے ہیں؟ "ڈاکٹر نے چشمہ اتار"

کراہ کر ایک طرف رکھ دیا



کیا مطلب ہے آپ کا؟" ابراہام نے تیزی سے کہا "کیا اس سے"  
"پہلے بھی چوہوں کے کاٹے کا کوئی کیس۔۔۔"

ہاں۔۔ "ڈاکٹر نے پیشانی رگڑتے ہوئے بولا "چند لمحے بیشتر"

جو عورت یہاں لائی گئی ہے اس کی بیٹی کو چوہوں نے

"ہلاک کر دیا۔ خود وہ عورت بھی چوہوں کا شکار ہوئی ہے

تو کیا وہ عورت مر گئی ڈاکٹر؟" ابراہام چونک پڑا"

جی ہاں، اور بد قسمتی سے ہم اس کے لئے کچھ بھی نہیں"

www.novelsclubb.com

کر سکے۔ اس کے جسم پر چوہوں کے کاٹنے کے اتنے نشانات

تھے کہ اگر ان کو سی دیا جاتا تب بھی اس کا

"بچنا ممکن نہیں تھا۔"

ابراہام کچھ کہنا چاہتا تھا مگر آواز اس کے حلق میں پھنس کر رہ گئی تھی۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس عورت کے لئے تو ہم کچھ نہیں کر سکتے تھے اس بچے "  
کے لئے ضرور کریں گے شکر ہے کہ اس کا ایک ہی زخم ہے اور وہ بھی صرف ہاتھ پر  
"ڈاکٹر خاصا دل گرفتہ نظر آ رہا تھا

اس نے چارلس سے پوچھا "تم انجیکشن لگوانے سے ڈرتے تو نہیں ہو؟  
بلکل نہیں " اس بار بھی چارلس کی جگہ ابراہام نے جواب دیا تھا "چارلس ایک "  
"بہادر لڑکا ہے

نرس چارلس کو اپنے ساتھ لے کر دوسرے چیمبر کی طرف چلی گئی۔ ابراہام نے  
چارلس کی سنائی ہوئی کہانی

ڈاکٹر کو بتائی "میری سمجھ میں نہیں آتا

یہ سب کیا ہے؟ " کہانی سنا کر ابراہام نے کہا

یہ چھوٹی کہانی نہیں معلوم ہوتی۔ ایسے واقعات اس سے "

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پہلے بھی ہوئے ہیں ان میں چوہے صرف چھوٹے بچوں پر  
حملہ آور ہوتے رہے ہیں۔ بڑے آدمی پر وہ صرف اس صورت  
میں حملہ کرتے ہیں جب وہ تعداد میں زیادہ ہوں تب وہ  
آدمی کو کھلے میدان میں گھیر لیتے ہیں  
لیکن چارلس پندرہ برس کا ہے، کوئی بچہ تو نہیں ہے "  
"پھر چوہوں نے اس پر کیوں حملہ کیا؟  
یقیناً چوہوں نے چارلس کو گھیر لیا ہوگا۔ جب چوہوں کو یہ "  
www.novelsclubb.com  
احساس ہو جائے کہ ان کے شکار کے پاس فرار ہونے کا راستہ  
نہیں ہے تو پھر وہ آدمی تو کیا کسی دیوہیکل جانور کو بھی نہیں چھوڑتے۔ اب اس  
عورت کا ہی کیس دیکھ لیجیے  
ایمبولینس کے ساتھ آنے والے ڈاکٹر نے بتایا ہے کہ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ان ماں بٹی کا ایک کتا بھی تھا جسے چوہوں نے چٹ کر لیا  
ڈاکٹروں کی ٹیم نے اس مقام کا معائنہ کیا اب وہاں کتے کی  
ہڈیوں تک کا بتا نہیں ہے۔ نہ ہی چوہوں کی آمد کا کوئی  
سراغ ہے۔ ویسے یہ کام تو سراغ رسانوں کے کرنے کا ہے  
تاہم کل میں خود اس جگہ کا معائنہ کروں گا جہاں چارلس  
نے بہت سے چوہے دیکھے تھے۔ چاہو تو تم بھی میرے ساتھ  
چل سکتے ہو لیکن یہ ایک خطرناک کام ہوگا  
www.novelsclubb.com  
چوہوں کے کاٹنے کی اطلاعات ہمیں آج ہی ملی ہیں  
سارے کیسیز آج ہی ہوئے ہیں یہ ساری صورت حال کتنی  
خطرناک ہے اس کا اندازہ تو چوہے کے گھنٹے کے بعد ہی ہو سکے گا لیکن اگر کچھ ہوا تو وہ  
بہت ناقابل یقین ہوگا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میری خدا سے دعا ہے کہ کچھ نہ ہو۔ یہ سب کچھ

"یہیں ختم ہو جائے تو اچھا ہے

اسپتال سے رخصت ہونے کے بعد ابراہام نے چارلس سے پوچھا "اب تو تمہارے

"ہاتھ میں درد نہیں ہے؟

درد تو نہیں ہے لیکن میں خود کو بہتر محسوس نہیں کر رہا" چارلس کے جواب سے "

ابراہام پریشان تو ہوا لیکن اس نے

یہ سوچ کر خود کو تسلی دے لی کہ ممکن ہے یہ انجکشن

کا اثر ہو "میرا خیال ہے یہاں سے اپنے گھر تم بہ آسانی جاسکتے ہو لیکن اگر تم محسوس

کرو کہ تمہاری طبیعت

ٹھیک نہیں ہے تو تم شام کو اپنے والد کے ساتھ اسپتال

چلے جانا۔" چارلس نے اثبات میں سر ہلایا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسکول سے واپسی کے دوران ابراہام پریشان خیالوں میں  
گھرا رہا سے اپنے بچپن کا وہ واقعہ یاد آ رہا تھا  
جب اتوار کے روز سارے اہل خانہ لنچ کے لئے میز پر بیٹھے  
تھے۔ ان کی پالتو بلی کمرے میں داخل ہوئی  
اس کے مونہہ میں ایک مردہ چوہا دبا ہوا تھا انہوں نے بلی  
کو ہشکار کے بھگا دیا تھا لیکن بعد میں وہ سب اس بات  
پر بہت ہنسے تھے کہ بلی اپنا لنچ خود لے آئی تھی  
www.novelsclubb.com  
اس کے چند ہی روز بعد اس نے یہ خبر سنی کہ ان کی پڑوسن کو سڑک پر چوہے نے  
گھیر لیا تھا۔ اس عورت کا  
شوہر ڈنڈالے کر چوہے کے پیچھے دوڑا تو وہ نزدیکی  
کھنڈرات میں جا کر غائب ہو گیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

لیکن چوہوں کے حملوں کی خبریں کہیں نہ کہیں سے آتی رہتی تھی۔ یہ برسوں پرانے واقعات تھے

اس کے بعد درجنوں چوہا مار کمپنیاں معرض وجود میں آگئی تھیں۔ انہوں نے منافع تو بہت کمایا مگر لندن کو چوہوں سے نجات بھی دلا دی۔

اب ان واقعات کے سامنے آنے پر وہ سوچ رہا تھا کہ کیا اب بھی ویسے ہی واقعات رونما ہوتے رہتے ہیں۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)



ابراہام بدحواس ہو گیا۔ اپارٹمنٹ کی کھڑکی سے بے شمار

چھوٹی چھوٹی سرخ آنکھیں اسے گھور رہی تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ چوہے تھے اور اسے خونی نظروں سے دیکھ رہے تھے

وہ سب ساکت تھے اور اسے گھور رہے تھے

ابراہام کے اور ان کے درمیان کھڑکی مائل تھی پھر ان میں

حرکت پیدا ہوئی۔ وہ دروازے کی طرف بڑھے

ابراہام گھبرا کر اپنے بند دروازے کی طرف

دیکھنے لگا اسے دروازے کے باہر کھرچنے کی آوازیں

آ رہی تھی۔ اس کا دل زور زور سے دھڑکنے لگا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس لمحے دروازے میں سوراخ پیدا ہو گیا

ابراہام پھٹی پھٹی آنکھوں سے سوراخ کی طرف دیکھتے لگا

سوراخ سے چوہے کسی سیلاب کی طرح کمرے میں گھستے

آ رہے تھے۔ اور پھر ایک چوہے نے اس پر چھلانگ لگادی



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ٹائم پیس کا الارم بجنے لگا۔ ابراہام ہڑبڑا کر اٹھا اور اس نے الارم بند کر دیا۔ اس کے ہاتھ لرز رہے تھے اور ماتھے پر پسینے

کے قطرے تھے۔ اس نے ایک خوفناک خواب دیکھا تھا

چند منٹ تک وہ خود کو سنبھالنے کی کوشش کرتا رہا

اور پھر صبح کا اخبار اٹھالیا جو ہا کرنے دروازے کے نیچے

سے کھسکا دیا تھا۔ اس نے اخبار اٹھایا

اور پھر ایک خبر پر نظر پڑتے ہی وہ چونک پڑا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

سرخی تھی "سینٹ اینی کے قدیم قبرستان میں چھ افراد

"کی چوہوں کے ہاتھوں پر اسرار ہلاکت

اس کے بعد تفصیلی خبر تھی

کہ ان چھ افراد میں ایک فاحشہ عورت بھی تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جن کا گوشت چوہے کھا چکے تھے

تصاویر دیکھ کر ابراہام نے جھر جھری لی

"کتنی خوفناک خبر ہے"

اچانک فون کی گھنٹی بجی تو ابراہام نے رسیور اٹھایا

دوسری جانب بیلا کی سسکتی ہوئی رونے کی آواز تھی

کیا ہوا بیلا؟" ابراہام نے گھبراتے ہوئے پوچھا

ابراہام۔۔۔۔۔ "وہ مسلسل رور ہی تھی"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کچھ بولوں بھی یاد۔۔۔۔۔ کیا ہوا ہے؟" ابراہام کا دل بیٹھا جا رہا تھا

"ابراہام۔۔۔۔۔ چارلس مرچکا ہے"

ابراہام پر جیسے بجلی گری۔۔

\*\*\*\*\*

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسکول پہنچتے ہی پرنسپل نے ابراہام کو اپنے کمرے میں طلب کر لیا۔

اسپتال سے دو تین بار تمہارے لئے فون آچکا ہے "

"وہ چارلس کے بارے میں تم سے کچھ پوچھنا چاہتے ہیں

پرنسپل نے دیکھا کہ ابراہام کے چہرے پر چارلس کی موت کی وجہ سے افسردگی تھی  
اس کی آنکھیں سرخ تھی

وہ اندر سے ٹوٹا ہوا تھا کیونکہ وہ جانتا تھا

کے ابراہام کو چارلس سے گہری انسیت تھی۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

پرنسپل نے آگے بڑھ کر اس کے شانے پر ہاتھ رکھتے ہوئے کہا

حوصلہ رکھیں مسٹر ابراہام۔ اور ابھی فوراً اسپتال چلے جائیں تمہاری کلاس میں دیکھ "

لوں گا۔

ابراہام وہاں سے فوراً ہی اسپتال کی طرف روانہ ہو گیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسپتال میں اسے ایک کمرے میں پہنچایا گیا  
جہاں تین افراد موجود تھے۔

ہمیں افسوس ہے مسٹر ابراہام۔۔ ہم آپ کے شاگرد کو نہیں بچا سکتے "ڈاکٹر"  
اسٹریکلی نے اس سے کہا

اور تم واحد آدمی ہو جسے معلوم ہے کہ چارلس کے ساتھ حادثہ کس جگہ پیش آیا "  
تھا

ابراہام سر چھکائے کھڑا تھا۔ چارلس کی موت نے اسے ہلا کر رکھ دیا تھا اور وہ سن  
ہو کر رہ گیا تھا۔ پھر اس نے ڈاکٹر کی طرف دیکھا "کیسے ممکن ہے کہ چوہے کے  
"کانٹے سے صرف چوبیس گھنٹے کے اندر موت واقع ہو جائے

چارلس نے بھرائی ہوئی آواز میں کہا۔

ڈاکٹر اسٹریکلی نے اس کی طرف دیکھا

یہ ڈاکٹر ٹسال، اسپتال گروپ کے سیکٹری "

اور یہ ڈاکٹر فوسکن ہیں جو وزارت صحت کی طرف سے آئے ہیں۔ ہم سب یہاں  
اس لئے جمع ہوئے ہیں کہ کسی صورت سے اس مجرا العقل سوال کا جواب تلاش  
کریں

اور چوہوں سے نمٹنے کی کوئی صورت ڈھونڈیں۔

یہ معلوم ہونا ضروری ہے کہ حادثہ کس مقام پر پیش آیا۔

ہم نے چارلس کی لاش کا پوسٹ مارٹم کر کے یہ معلوم کرنے کی کوشش کی کہ اس  
کی موت کی وجہ کیا ہے۔  
www.novelsclubb.com

اس کے جسم سے جو جراثیم دریافت ہوئے ان کا چوہوں سے بظاہر کوئی تعلق نہیں  
ہوتا لیکن ہم کسی حتمی نتیجے پر نہیں پہنچ سکے۔ اس لئے کہ کل جو عورت تمہارے

سامنے اسپتال لائی گئی تھی۔ اس کے اور اس کی بچی کے جسم سے بھی ویسے ہی  
"جراثیم دریافت ہوئے ہیں

یہ سن کر ابراہام چونک پڑا "اس کا مطلب تو یہ ہوا کہ چوہوں کا کاٹا ہوا کوئی شخص  
"بھی زندہ نہیں بچ سکے گا

آپ بالکل ٹھیک سمجھے مسٹر ابراہام۔۔ چوہوں کا شکار ہونے والا کوئی بھی شخص "  
چوہیں گھنٹوں سے زیادہ زندہ نہیں رہ سکتا لیکن یقینی بات اسی وقت کہی جاسکتی ہے  
جب

ان چوہوں میں سے کوئی ایک ہمارے ہاتھ لگ جائے۔

ہمیں شبہ ہے کہ یہ چوہے انگلینڈ میں کہیں باہر سے آئے

ہیں۔ انگلینڈ میں ایسے چوہے کہیں بھی نہیں پائے جاتے۔

ممکن ہے یہ چوہے کسی مال بردار جہاز سے لندن کے مشرقی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ساحل پر اترے ہوں۔ فی الحال ہم یقین سے کچھ نہیں کہہ سکتے ہمیں آپ کا تعاون  
"درکار ہے مسٹر ابراہام

ڈاکٹر ٹسال اپنی بات مکمل کر کے خاموش ہو گیا

اگر مجھے چارلس کی موت کی اصل وجہ سے آگاہ کر دیا"

"جائے تو میں آپ سے ہر ممکن تعاون کرنے کو تیار ہوں

ابراہام نے حتمی لہجے میں کہا

چند لمحوں کے لئے کمرے میں گہری خاموشی مسلط ہو گئی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ان تینوں نے ایک دوسرے کی طرف دیکھا

پھر ڈاکٹر فوسکن کھنکار کر بولا "مسٹر ابراہام آپ کو

وعدہ کرنا ہو گا کہ اس کمرے میں ہونے والی گفتگو کا

ایک نقطہ بھی باہر نہیں جائے گا۔ کیونکہ اگر ایسا ہو گیا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

تو پورے لندن میں خوف و ہراس پھیل جائے گا۔  
شہر میں کام کرنے والے ہزاروں مزدور کام چھوڑ دیں گے  
نہ تو باہر سے کوئی چیز اسکے گی اور نہ ہی یہاں سے کوئی  
چیز باہر جاسکے گی۔ ایک ہی ہفتے میں لندن میں  
"قحط کی صورتحال پیدا ہو جائے گی  
ابراہام حیرت سے اس کی طرف دیکھتے ہوئے بولا  
میں وعدہ کرتا ہوں کہ جو بھی گفتگو ہوگی"  
www.novelsclubb.com  
"میری ذات سے آگے نہیں بڑھے گی

چارلس کے موت کی وجہ وہ زہریلا وائرس ہے جو چوہے "

کے کاٹنے سے اس کے جسم میں منتقل ہو گیا تھا۔

اس وائرس سے ملتے جلتے جراثیم کوڑھ اور جزام کے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مریضوں کے خون میں شامل ہوتے ہیں۔ یہ وائرس بڑی تیزی سے خون میں موجود سرخ ذرات کو ختم کرنا شروع کرتا ہے اور چند ہی گھنٹوں میں متاثرہ شخص پر یرقان زدہ معلوم ہونے لگتا ہے۔ اس وائرس کے جسم میں پھیلنے کی رفتار بے حد تیز ہوتی ہے۔ مریض بخار میں مبتلا ہو جاتا ہے جو مرنے تک جاری رہتا ہے۔ ہم نے مریضوں پر پنسلین کے انجیکشن بھی آزمائے مگر یہ وائرس پنسلین سے ہلاک نہیں ہو سکے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ٹھیک ہے "ابراہام نے ایک طویل سانس لے کر کہا"  
میں آپ لوگوں کے ساتھ کام کرنے کے لئے تیار ہوں  
"مجھے بتائیے کہ اب مجھے کیا کرنا ہوگا؟"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT



آخری پیر ڈختم ہو چکا تھا بچے شور مچاتے ہوئے کلاس سے نکل رہے تھے جبکہ ابراہام  
خاموشی سے اپنی کرسی پر بیٹھا

ہوا تھا وہ کسی گہری سوچ میں ڈوبا ہوا تھا

بیلا کی آواز اس کی سماعت سے ٹکرائی

کب تک خود کو اذیت دیتے رہو گے کیا اپنے ساتھ مجھے "

بھی مار دو گے " اس کی آواز روہانسی تھی۔  
[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ابراہام نے درد کو اپنے دل میں دبایا اور مسکرا کر اس کی طرف دیکھا " میں اسے

کبھی نہیں بھول سکتا

مجھے ایسے محسوس ہوتا ہے جیسے وہ میرا بچہ تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ اس کے قریب آئی "کیا ایسا ہو سکتا ہے کہ آج کا کھانا  
"ہم ساتھ کھائیں؟"

"نہیں آج تو میرا بلکل کھانے کا موڈ نہیں ہے"

کیا میرے خاطر بھی نہیں؟ بیلانے کہا"

تمہارے خاطر تو میں سب کچھ کر سکتا ہوں"

"پر آج میں کسی سے ملنے والا ہوں، ایک ضروری کام ہے"

کیا کرنے والے ہو تم؟" بیلانے بھویں اچک کر اسے دیکھا"

www.novelsclubb.com

"وقت آنے پر تمہیں سب کچھ بتا دوں گا"

ابراہام مسکرا کر اسے دیکھنے لگا اور وہ حیرت سے اسے

"دیکھنے لگی" میں تمہارا انتظار کروں گی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT



میرے خیال میں یہ وہ جگہ ہے جہاں چارلس نے چوہوں "

کو دیکھا تھا" ابراہام نے چلتے چلتے رک کر کہا

اس کے ساتھ ایک پستہ قامت شخص تھا جس کا تعلق ایک چوہا مار کمپنی سے تھا۔ اس کا نام گورڈی تھا

اس کا نیلا چہرہ اور نکیلی ناک دیکھ کر اس پر بھی کسی

چوہے کا گمان گزرتا تھا۔ [www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس دیوار کے اس طرف نہر ہے۔ اگر میری یاداشت دھوکہ "

نہیں دے رہی اور اس مقام پر کوئی تبدیلی واقع نہیں ہے

تو اس طرف سے ہمیں دوسری طرف جانے کا راستہ مل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جائے گا۔ میں نے زندگی میں کبھی نہیں سنا کہ چوہوں نے  
"خوراک کے لئے انسان پر حملہ کیا ہو

ہاں یہ بڑی عجیب اور ناقابل یقین بات ہے"

چوہے تو آدمی کو دیکھ کر چھپ جاتے ہیں۔ گر جاوالے

قبرستان میں تو وہ چھ افراد کو زندہ ہی ہڑپ کر گئے

اور وہاں ہمیں کسی چوہے کا سراغ نہیں مل سکا۔

نہ ہی زندہ اور نہ ہی مردہ۔ پولیس مین کے مطابق وہ چوہے جسامت میں بلی کے  
www.novelsclubb.com  
برابر تھے۔

اگر یہ بات مان لی جائے تو اس کا مطلب ہے کہ لندن چوہوں

کی کالونی بن چکا ہے۔ اگر فوری طور پر ان چوہوں کو ہلاک نہ کیا گیا تو اندیشہ ہے کہ

معاملہ قابو سے باہر ہو جائے گا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مسٹر ابراہام تمہیں شاید اندازہ نہیں ہے کہ ان کی نسل  
کتنی تیزی سے بڑھتی ہے۔ چوبیس سال میں پانچ سے آٹھ  
بار کے درمیان بچے دیتی ہے۔ ہر بار ان کی تعداد  
چار سے بارہ تک ہوتی ہے۔

وہ رینگ تک پہنچ گئے اور انہیں راستہ نظر آ گیا  
دیکھو۔۔ "ابراہام نے اندر داخل ہونے سے پہلے کہا"  
"ہم صرف چوہوں کی تلاش میں آ رہے ہیں انہیں پکڑنے نہیں"  
www.novelsclubb.com  
گھبراومت۔۔ "گورڈی نے اسے تسلی دی" مجھے معلوم ہے"

"میں بھی انہیں پکڑنے نہیں آیا ہوں"

ابراہام مطمئن ہو گیا۔ وہ دونوں راستے سے گزر کر دیوار کے

دوسری طرف پہنچ گئے۔ وہاں بہت کچرا پڑا ہوا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور بہت ساری عمارتیں تھی۔ کچھ عام چوہے غذا کی تلاش میں اس بڑے کوڑا گھر کی طرف آئے جو ان فلیٹوں کے مکین استعمال کرتے تھے۔

وہ دونوں واپس سڑک تک پہنچے تو ابراہام نے گورڈی سے کہا "میں ان چوہوں کے تعاقب میں جاتا ہوں تم پولیس

کو فون کرو کہ وہ تمہارے دیگر ساتھیوں کو لے کر جلد از جلد یہاں پہنچ جائیں۔ اس طرف نہر پار کرنے کے لئے ایک پل ہے۔ پولیس کو فون کرنے کے بعد تم اس پل سے جلد از جلد میرے پاس پہنچنے کی کوشش کرنا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

نہیں میرے دوست "گورڈی نے تیزی سے کہا"

پولیس کو تم مطلع کرو۔ چوہوں کا معاملہ مجھ سے متعلق"

ہے۔ میں جانتا ہوں کہ انہیں کیسے ہینڈل کیا جائے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میں کوئی ہیر و تو نہیں ہوں، مگر یہ تو کامن سینس کی  
بات ہے "گورڈی جو اب کا انتظار کئے بغیر پلٹا اور مطلوبہ

سمت کی طرف دوڑتا ہوا روانہ ہو گیا۔

ابراہام فون بوتھ کی تلاش نکل کھڑا ہوا۔

کوڑا گھر کی طرف چوہوں کا سفر جاری تھا۔ درمیان میں

چوہوں کے چھوٹے چھوٹے گروپ ان میں شامل ہوتے جا رہے

تھے۔ چوہے بہت عرصے سے اس کوڑا گھر سے اپنی خوراک

کا بندوست کیا کرتے تھے۔ ہر وہ چیز جسے دانتوں سے

کتر سکتے تھے۔ ان کی خوراک بن جاتی تھی



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

لیکن یہ پہلا موقع تھا کہ چوہے دن کے وقت ادھر کا رخ کر رہے تھے۔ دن میں تو وہاں بچے کھیلتے تھے۔ اور چوہوں

میں اتنی ہمت نہیں تھی کہ کوئی خطرہ مول لیں۔

رات میں وہاں سناٹا ہوتا تھا اور چوہے سکون سے اپنا کام کر سکتے تھے۔ لیکن یہ پہلے کی بات تھی۔

اب صورتحال کچھ تبدیل ہو گئی تھی۔ اچانک کہیں سے بڑے چوہے ان میں آکر شامل ہو گئے تھے۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ان بڑے چوہوں کی وجہ سے ان میں ایک نئی جرئت پیدا ہو گئی تھی۔ یہ بڑے چوہے ان کی قیادت کر رہے تھے۔

گورڈی دوڑتا ہوا میدان تک پہنچا اور اسے کوڑا گھر دور سے ہی نظر آ گیا۔ اسے یقین ہو گیا کہ چوہے ادھر ہی رخ کریں گے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس کی ساری حیات جاگ اٹھی اور پھر اسے سر سراہٹ  
کی آوازیں سنائی دینے لگی

گورڈی سمجھ گیا کہ چوہوں نے اپنی آمد و رفت کے لئے  
زیر زمین راستہ بنا رکھا ہے۔

وہیل کی طرف لپکا اور سانس روک کر سر سراہٹ کی  
آوازیں سننے کی کوشش کرنے لگا مگر اب کوئی آواز نہیں  
آ رہی تھی۔ مکمل سناٹا تھا۔ وہ گھٹنوں کے بل زمین پر

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بیٹھ گیا اور اپنا دایاں کان زمین سے لگا کر کچھ سننے کی  
کی کوشش کی مگر ناکام رہا، پھر اچانک ہی بل سے ایک  
چوہے نے چھلانگ لگائی۔

گورڈی کو سنبھلنے کا موقع نہیں مل سکا۔ چوہے نے اس کے

بائیں گال میں پنچے گاڑ دیئے تھے۔

گورڈی کے حلق سے ایک طویل چیخ نکلی۔

اس نے اپنے دونوں ہاتھوں کی مدد سے چوہے کو پکڑا اور

پوری قوت سے اسے خود سے الگ کرنے کی کوشش کرنے لگا

وہ اپنی کوشش میں کامیاب تو ہو گیا، مگر یہ کامیابی

اسے مہنگی پڑی۔ اس کے بائیں گال کا گوشت چوہے کے

پنچوں میں دبا رہ گیا تھا اور اب وہاں سوراخ نظر آرہا تھا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

گورڈی چوہے کو خود سے دور نہ پھینک سکا

بلی کی جسامت والا چوہا اس کے ہاتھوں سے چھوٹ کر

دوبارہ اسی پر گر پڑا۔ اسی اثنا میں مزید موجود چوہے

گورڈی پر حملہ کر چکے تھے۔ گورڈی کے حلق سے مسلسل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

خوفناک چیخیں برآمد ہو رہی تھیں۔

چیخیں سن کر فلیٹوں کی بالکونیاں آباد ہو گئیں

لوگوں نے جب یہ منظر دیکھا تو خوفزدہ ہو کر فلیٹوں

کے دروازے اور کھڑکیاں بند کر دیں

جن کے گھروں میں فون تھے انہوں نے پولیس کو مطلع

کر دیا۔ ایک بوڑھی عورت ایسی تھی جو بد نصیب گورڈی

کی مدد کرنے کے لئے ہاتھ میں ڈنڈا لے کر نکل کھڑی ہوئی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بیرونی حلقے میں چھوٹے چوہے تھے۔

عورت ان پر ٹوٹ پڑی چھوٹے چوہوں میں افراتفری

مچ گئی اس افراتفری کو محسوس کر کے ایک بڑا چوہا پلٹا اور اپنی خوفناک آنکھوں سے

بوڑھی عورت کو گھورنے لگا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام نے نزدیکی فون بوتھ سے پولیس کو مطلع کیا

اور بڑی عجلت میں دوڑتا ہوا میدان تک پہنچا۔

وہاں اس نے جو منظر دیکھا اس نے اسے منجمد کر دیا

چوہوں نے ایک بوڑھی عورت کو گرا لیا تھا

عورت مدد کے لئے چلائی تو ابراہام کے قدم خود بخود

حرکت میں آگئے۔ وہ اس خطرے سے پوری طرح آگاہ تھا

جو چوہے کے کاٹنے کی صورت میں اسے درپیش ہو سکتا تھا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

لیکن محض اپنی جان کے خوف سے بوڑھی عورت کو

چوہوں کے رحم و کرم پر نہیں چھوڑ سکتا تھا۔

خوش قسمتی سے نزدیکی عمارت میں کام کرنے والے

مزدوروں کی ایک ٹولی چیخیں سن کر متوجہ ہو گئی تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور مزدور شور مچاتے ہوئے اس طرف دوڑے چلے آ رہے تھے  
ان کے ہاتھوں میں بیچے، کدالیں اور دیگر ایسے ہی اوزار تھے۔ لوگوں کا شور سن کر  
اب بڑے چوہے ساکت ہو گئے

لیکن مزدور اب بھی ان کی طرف بڑھ رہے تھے  
پھر اچانک ہی وہ چوہے واپس پلٹ پڑے۔

چھوٹے چوہوں کو انہوں نے مزدوروں کے رحم و کرم  
پر چھوڑ دیا تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ابراہام کو پیچھے ہٹنا پڑا۔ فرار ہونے والے چوہوں کا رخ

اس کی طرف تھا۔ وہ پیچھے ہٹتے ہٹتے نہر کے پشتے کی دیوار سے جا لگا۔ اور خوفزدہ ہو گیا

اس نے دیکھا وہ تین تھے اور ان کی رنگت بہت گہری تھی

تقریباً سیاہ۔۔۔۔ اور وہ رک اسے گھورنے لگے تھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام وہ منظر کبھی بھی نہیں بھول سکتا تھا  
خوف سے اس کے رونگھٹے کھڑے ہو گئے

خوفزدہ ہونے کی وجہ صرف ان کی جسامت نہیں تھی

بلکہ ان کا انداز بھی تھا۔ وہ اسے دیکھ کر ڈرے نہیں تھے

نہ چھپنے یا فرار ہونے کی کوشش کر رہے تھے

ان کا انداز تو ایسا تھا جیسے فیصلہ کرنے کی کوشش

کر رہے ہوں کہ اس پر حملہ کریں یا اپنے راستے پر چلے جائیں

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

یک دم چوہے پلٹے اور چوہی باڑھ کے سوراخ میں

داخل ہو کر نظروں سے اوجھل ہو گئے۔

خدا کا شکر ہے "ابراہام نے چوہوں کے فرار ہونے پر اطمینان"

کی طویل سانس لی اور دوڑتا ہو بوڑھی عورت کے نزدیک

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پہنچا تو اسے خون میں لتھڑا ہوا پایا

ایمبولینس منگواو "اس نے ایک مزدور سے کمزور آواز"

میں کہا۔ اسے معلوم تھا کہ بہت دیر ہو چکی ہے

اب ایمبولینس سے کچھ حاصل نہیں ہوگا

ایمبولینس پہنچنے والی ہوگی "ایک پڑوسن نے آگے بڑھ کر کہا۔ لوگ اب آہستہ"

آہستہ گرائونڈ میں جمع ہونے لگے تھے

مگر ان کی خوفزدہ نظریں چوہی باڑھ کی طرف تھیں

www.novelsclubb.com

یہ سب کیا تھا "ایک شخص نے ہر اسان انداز میں پوچھا"

تم نے دیکھا نہیں؟ وہ چوہے تھے "دوسرے شخص نے کہا"

غضب خدا کا! وہ چوہے تھے۔ اتنے موٹے چوہے"

لوگ سہمے سہمے انداز میں تبصرے کرتے رہے۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

زراہی دیر میں ایسبولینس پولیس کاریں اور چوہا مار  
کمپنی کا عملہ وہاں پہنچ گیا۔

ڈاکٹر فوسکن ایک کار سے اتر کر سیدھا براہام کی طرف

بڑھ رہا تھا مگر اس کی نظریں گورڈی اور بوڑھی عورت

کی لاشوں پر جمی ہوئی تھی۔ وہ براہام کا ہاتھ پکڑ کر

"اسے علیحدہ لے گیا" مجھے بتاؤ براہام یہ سب کیسے ہوا

براہام نے جلدی جلدی اسے تفصیلات سے آگاہ کیا اور پوچھا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

"اب آپ لوگ کیا کریں گے"

"چوہوں کے تعاقب میں ایک پارٹی روانہ کی جائے گی"

فوسکن نے پرسکون لہجے میں جواب دیا

پوری نہر کو گھیرے میں لے لیا جائے گا اور اگر ضروری"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

"ہوا تو سرنگوں میں پیٹرول بھر کہ آگ لگا دی جائے گی

کیا۔۔؟" ابراہام حیرت سے مونہہ پھاڑ کر رہ گیا"

اسے فوسکن کے پرسکون اور تحکمانہ لہجے پر غصہ آگیا تھا۔ "آپ کو معلوم ہے یہ  
سرنگیں کئی میل تک پھیلی

ہوئی ہیں۔ اگر آپ نے ان میں آگ لگا دی تو نکاسی آب کی

"لاسنیں بھی تباہ ہو جائیں گی

مسٹر ابراہام۔۔۔" فوسکن نے سرد لہجے میں کہا"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

"یہ ہمارا مسئلہ ہے"



پے درپے ہونے والے واقعات کے باعث پورے لندن میں سنسنی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کی لہر دوڑ گئی تھی۔ اخبارات نے کہرام برپا کر دیا تھا  
لوگ کھلے عام حکومت کو ان واقعات کا ذمے دار ٹھہرا رہے  
تھے۔ ان کہنا تھا کہ صفائی کے ناقص انتظامات کے باعث  
چوہوں کی نسل میں تیزی سے اضافی ہوا ہے  
جنگ کے دوران ہونے والی بمباری کی وجہ سے معرض وجود میں آنے والے  
کھنڈرات میں ان چوہوں نے پرورش پائی ہے  
اگر وہ کھنڈرات اور بلبے کے ڈھیر صاف کر دیئے جاتے تو  
ان چوہوں کی نسل کے پھیلنے پھولنے کے امکانات معدوم  
ہو جاتے۔

پولیس اور فوج کے جوان نہروالے کئی میل کے  
علاقے کو کئی دن تک گھیرے میں لئے رہے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور اس پاس کے علاقوں میں زہریلی دواؤں کا چھڑکاؤ کیا گیا۔ چوہوں کو ہلاک کرنے کے لئے متعلقہ حکام نے ہر ممکن

قدم اٹھایا۔ لیکن نہر والے واقعے کے بعد سرخ مونہہ والے

بڑی نسل کا ایک بھی چوہا کہیں دکھائی نہیں دیا

بعض لوگوں نے پولیس کو مطلع کیا کہ انہوں نے بڑی نسل کا چوہا دیکھا ہے۔ مگر تحقیق کرنے پر وہ بلی یا کتا ثابت ہوا

اس خوف وہراس کے عالم میں پورا ایک ہفتہ گزر گیا

لوگ ان واقعات کو بھول گئے۔ اخبارات کی دلچسپی بھی

ختم ہو گئی اور حکومت نے بھی اپنی مہم ترک کر دی۔

مگر ابراہام مطمئن نہیں تھا اس کی تشویش میں پہلے سے

بھی زیادہ اضافہ ہو گیا تھا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسے یہ خاموشی کسی بڑے طوفان کا پیش خیمہ معلوم  
ہو رہی تھی۔ آخر کیا وجہ تھی کہ زہریلی ادویات کے استعمال کے باوجود کوئی سرخ  
مونہہ والا بڑا چوہا مر اہوا  
بھی نہیں پایا گیا تھا۔

وہ چاروں طرف اسکول کو دیکھنے لگا کیا وہ لوگ یہاں  
محفوظ ہیں؟ کیونکہ اسکول بھی اس نہر سے کچھ زیادہ  
دور نہیں تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

\*\*\*\*\*

انڈر گراؤنڈریلوے اسٹیشن کے پلیٹ فارم کی دیوار سے ٹیک لگا کر ڈیوڈ نے دودھ کا  
ٹن کھولا اور چھوٹے چھوٹے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گھونٹ لینے لگا وہ اسٹیشن سے گزرنے والی آخری ٹرین کا انتظار کر رہا تھا۔ قدموں کی  
آواز سن کر ڈیوڈ نے سر گھمایا

کوئی سیڑھیاں اتر کر نیچے آ رہا تھا۔

قریب آنے پر ڈیوڈ نے دیکھا کہ وہ یونیفارم میں ملبوس ریلوے کی انتظامیہ کا کوئی فرد  
تھا

وہ اس کے قریب سے گزرا اور پلیٹ فارم پر بنے ہوئے اس دروازے میں داخل  
ہو گیا جس پر پرائیوٹ لکھا ہوا تھا

ڈیوڈ نے سر چھٹکا اور پلیٹ فارم پر ٹہلنے لگا

وہ بڑی بے چینی سے ٹرین کی آمد کا منتظر تھا۔

ٹہلتے ٹہلتے وہ پلیٹ فارم کے سرے تک پہنچ گیا تھا۔

دفتعا وہ ٹھٹک گیا۔ ٹرین کی پٹریوں کے درمیان اسے روشنی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میں کوئی جانور حرکت کرتا نظر آیا تھا۔ جو اسے دیکھ

کر ساکت ہو گیا تھا۔ ڈیوڈ کو خیال ہوا کہ شاید کوئی چوہا ہے اس نے اپنے ہاتھ میں موجود دودھ کا ٹن پٹری پر اچھال دیا کہ اگر وہ کوئی چوہا ہے تو یا تو وہ دودھ کے ٹن کی طرف لپکے گا یا بھاگ جائے گا۔

سنسان اور ویران پلٹ فارم پر دودھ کا ٹن گرنے کی تیز آواز پیدا ہوئی ڈیوڈ اکڑوں بیٹھ کر اندھیرے میں آنکھیں

پھاڑنے لگا۔ ٹن گرنے کی آواز کے جواب میں اسے سرنگ

کی طرف سے سنسناہٹ کی ایسی آوازیں سنائی دینے

لگی جیسے سرنگ میں تیز ہوا کے گزرنے سے پیدا ہوتی ہیں

اس نے چونک کر سرنگ کی طرف دیکھا۔

پہلے تو اسے کچھ بھی نظر نہیں آیا اور جب نظر آیا تو

وہ پلٹ کر دوڑ پڑا۔ اس نے سیاہ رنگ کا ایک سیلاب دیکھا  
جو سرنگ کی پوری چوڑائی کا احاطہ کئے ہوئے اس کی  
جانب بڑھ رہا تھا۔ اس نے یہ دیکھنے کی زحمت گوارا نہیں  
کی کہ وہ چوہے ہی ہیں یا کوئی اور جانور ہیں۔

ڈیوڈ پوری تیزی سے زینوں کی طرف دوڑ رہا تھا۔

اس کے پیچھے پلیٹ فارم پر سیکڑوں ہزاروں کی تعداد میں

چوہے دوڑ رہے تھے۔ سرخ مونہہ اور سیاہ رنگ والے

جو عام چوہوں سے کئی گنا بڑی جسامت والے چوہے، جن کی رفتار بھی حیرت انگیز

تھی۔ ڈیوڈ سیرھیوں تک پہنچنے

میں کامیاب ہو گیا۔ وہ ایک دفعہ میں دو دو تین تین سیرھیاں پھلانگ رہا تھا۔ لیکن

چوہوں سے اپنا درمیانی فاصلہ بڑھا نہیں پار رہا تھا۔ وہ اس سے بہت نزدیک تھے۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دو دفعہ تو ڈیوڈ کا پیر پھسلا۔ اس نے بڑی پھرتی سے خود  
کو سنبھالا اور رینگ کا سہارا لے کر خود کو گرنے سے بچایا  
لیکن اس دوران ایک چوہا اس سے آگے نکل چکا تھا  
ڈیوڈ نے دوبار اقدم اٹھایا تو اس کا پیر چوہے کی کھوپڑی  
پر پڑا۔ ڈیوڈ لڑکھڑایا اس نے زمین پر ہاتھ ٹیک کر خود کو گرنے سے بچایا اس کے ہاتھ  
پر ایک چوہے نے کاٹ لیا  
خوف اور تکلیف کے باعث ڈیوڈ کے حلق سے ایک طویل چیخ خارج ہوئی اس نے  
دوبار اٹھ کر بھاگنے کی کوشش کی مگر کئی چوہے اس کی ٹانگوں سے لپٹ چکے تھے  
کچھ نے دانت اس کے کپڑوں میں گاڑ رکھے تھے اور کچھ  
دانت اس کے گوشت میں پیوست ہو چکے تھے۔  
انہوں نے ڈیوڈ کو گرا دیا تھا۔ اس بار وہ مونہہ کے بل گرا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس کی ناک سیڑھی کے کونے سے ٹکرائی اس کی زخمی  
ناک سے خون بہہ بہہ کر سیڑھیوں پر پھیلنے لگا وہ لائیں  
چلا رہا تھا اور اس کے مونہہ سے چیخیں نکل رہی تھیں  
لیکن چوہے اسے گھسیٹ کر سیڑھیوں سے نیچے لے گئے  
ڈیوڈ نے بڑی مشکل سے سر اٹھا کر دیکھا اور ہوش سے  
مکمل طور پر بیگانہ ہونے سے قبل اپنی ماں کو پکارنے لگا  
اس کی بھیانک چیخوں سے پورا سیشن گونج رہا تھا۔  
www.novelsclubb.com  
جانسن سے وہ دروازہ کھولا جس پر پرائیوٹ لکھا ہوا تھا  
اور باہر نکل کر دوڑ پڑا اس نے چیخیں سنی تھیں اور اس  
کا اندازہ تھا کہ طویل سیڑھیوں سے کوئی پلیٹ فارم  
پر گر پڑا ہے چلتے چلتے اسے رکنا پڑا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پلیٹ فارم پر ہزاروں کی تعداد میں چوہے گھومتے ہھر رہے  
تھے۔ اتنے بڑے چوہے اس نے کبھی نہیں دیکھے تھے  
حیرت اور خوف کے عالم میں اس کا مونہہ کھل گیا  
اس نے ایک لمحے کی بھی دیر نہیں کی اور پلٹ کر دوڑ پڑا  
اس کے پاس فرار ہونے کے لئے صرف ایک راستہ تھا۔  
زمین دوزریلوے اسٹیشن سے باہر جانے والی سیڑھیوں پر چوہوں نے کوئی شکار مار  
گرایا تھا لہذا وہاں جانے کا تو۔ کوئی سول ہی پیدا نہیں ہوتا تھا اب اس کے پاس  
صرف ایک ہی راستہ رہ گیا تھا اور جانسن نے وہی راستہ اختیار  
کیا پلیٹ فارم سے اتر کر وہ ریلوے سرنگ میں دوڑنے لگا  
وہ اتنا بدحواس اور خوفزدہ تھا کہ اسے آنے والی ٹرین  
بھی نظر نہیں آئی وہ سیدھا ٹرین سے ٹکرایا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور بغیر کسی اذیت کے موت کی آغوش میں پہنچ گیا  
ڈرائیور جو پہلے ہی ٹرین کے بریک لگا رہا تھا ایک شخص  
کو اچانک سامنے دیکھ کر گھبرا گیا اضطرابی طور پر  
اس نے اور سختی سے بریک لگائے اچانک چھٹکا لگنے سے  
کئی مسافر سیٹوں سے لڑھک گئے۔  
ٹرین سرنگ سے گزر کر پلیٹ فارم کی حدود میں داخل ہو چکی تھی لیکن وہاں  
ڈرائیور کو جو منظر نظر آیا  
www.novelsclubb.com  
اس کی وجہ سے اسے فیصلہ کرنا پڑا کہ ٹرین کو روکے  
بغیر وہاں سے گزار لے جائے۔ اپنی اور ٹرین میں موجود  
سینکڑوں افراد کی زندگیاں بچانے کے لیے یہ نہایت ضروری  
تھا۔ چوہوں نے دیو ہیکل ٹرین کو آتے ہوئے دیکھا تو ریل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کی پٹریوں سے فرار ہونے لگے کچھ تو پلیٹ فارم پر چڑھنے  
میں کامیاب ہو گئے اور کچھ ٹرین کے پہیوں کی زد میں آ کر کٹ گئے۔ مسافروں نے  
آنکھیں پھاڑ پھڑ کر پلیٹ فارم پر موجود اس بھیانک مخلوق کو دیکھا اور ٹرین کے نہ  
رکنے

پر خدا کا شکر ادا کرنے لگے۔

چوہے اچھل اچھل کر ٹرین کی کھڑکیوں سے ٹکرا رہے تھے

اور واپس پلیٹ فارم پر گر رہے تھے

کچھ چوہے ڈبوں کے درمیان گر رہے تھے جو ٹرین کے پہیوں

میں آ کر کچلے جا رہے تھے ایک چوہا کھڑکی توڑنے میں

کامیاب ہو گیا وہ ٹرین کے ڈبے کے اندر جا گرا

اور اسے دیکھتے ہوئے دوسرے چوہے بھی ٹرین کے اندر داخل ہونا شروع ہو گئے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ٹیوب ٹرین حسب معمول لوگوں سے بھری ہوئی رواں تھی  
جینی اور سارا اپنی سیٹ پر بیٹھی ہوئی تھی  
وہ دونوں کالج کی اسٹوڈنٹ تھیں جینی ایک رومانوی  
ناول پڑھ رہی تھی اور ان دونوں لڑکیوں کے برابر میں  
یوحناتھا جو کھڑا ہوا تھا کیونکہ کے اسے کوئی خالی سیٹ نہیں ملی تھی۔ اس کے ہاتھ  
میں فولڈ کیا ہوا اخبار موجود تھا جسے وہ بار بار کھول کر پڑھنے کی کوشش کر رہا تھا لیکن  
ہر بار ٹرین کسی موڑ پر پہنچ جاتی اور  
اسے خود کو سنبھالنے کے لئے ایک ہاتھ سے اسٹریپ پکڑنا  
پڑ جاتا تھا یوں ابھی تک اخبار اس کا جوں کا توں  
موجود تھا کافی دیر کوشش کرنے کے بعد تنگ آ کے یوحنانے اخبار پڑھنے کا ارادہ  
ملتوی کر دیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور ان دونوں لڑکیوں کا جائزہ لینے لگا جو ناول پڑھنے میں مصروف تھیں اس کا اندازہ  
تھا کہ ان دونوں لڑکیوں

کو شاید دور جانا ہے اس لئے وہ ناول یا رسالے پڑھ رہی ہیں

جو مسافر کسی طویل سفر پر ہوتے ہیں تو وہ دوران سفر مطالعہ کرتے ہیں لہذا اس  
بات کا امکان نہیں تھا کہ

یوحننا کو سیٹ مل جاتی۔

دفتر ٹرین کو زبردست چھٹکا لگا اور وہ رک گئی

چھٹکا لگنے کی وجہ سے یوحننا ان دونوں لڑکیوں کی گود میں جا گرا "مم۔۔۔ معافی

"چاہتا ہوں

یوحننا نے گڑ بڑا کر کہا اور اٹھ کھڑا ہوا

پوری ٹرین میں یہی صورت حال پیش آئی تھی لوگ ایک

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دوسرے پر گر پڑے تھے۔ کچھ کے ہونٹوں پر مسکراہٹ ابھر  
آئی تھی اور کچھ بڑبڑانے لگے تھے۔

اب ہم بیس منٹ لیٹ ہو جائیں گے " ایک شخص نے غصیلے "

لہجے میں کہا اس کا اندازہ غلط ثابت ہو اس لئے کہ

انہیں انتظار کرتے ہوئے چالیس منٹ گزر گئے

مگر ٹرین روانہ نہیں ہوئی۔

یہ لوگ ٹرین کے سب سے اگلے ڈبے میں سوار تھے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اس لئے وہ ڈرائیور کی آوازیں سن سکتے تھے جو انٹرکام

پر گارڈ کے سوالات کے جوابات دے رہا تھا

اس نے ریلوے لائن پر بڑی جسامت کی کوئی چیز دیکھی

تھی اس لئے ٹرین روک دی تھی یہ بات وہ یقین سے نہیں



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کہہ سکتا تھا کہ وہ آدمی تھا یا کوئی جانور۔۔۔ بہر حال  
یہ بات یقینی تھی کہ اگر وہ بروقت ٹرین نہ روک لیتا  
تو اس کا ٹرین سے کچل جانا لازمی تھا زیادہ دیر انتظار  
نہیں کر سکتا تھا اور یہی ایک صورت رہ گئی تھی کہ گاڑی  
اگلے اسٹیشن تک لے جائے جو زیادہ دور نہیں تھا  
اور وہاں سے کسی کو تفتیش کے لئے بھیجا جائے مگر مصیبت یہ ہو گئی تھی کہ بجلی کی  
سپلائی منقطع ہو گئی  
www.novelsclubb.com  
تھی ڈرائیور نے بجلی کے کیبل کترے جانے کی آواز سنی  
تھی شاید چوہے انہیں کتر رہے تھے ڈرائیور کا ارادہ تھا  
کہ چونکہ اسٹیشن زیادہ دور نہیں ہے لہذا مسافروں کو پیدل ہی وہاں تک لے جایا  
جائے مگر اسے ہدایت دی گئی تھی کہ وہ انتظار گرے۔ خرابی دور کرنے کی کوشش

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کی جارہی ہے لیکن پھر ڈرائیور نے کہیں سے دھواں اٹھتا محسوس کیا اور فیصلہ کیا کہ وہ اپنی متعین کردہ لائن آف ایکشن پر عمل کریگا۔ مسافروں کو بھی دھوئیں کا

احساس

ہو گیا تھا اور وہ خوف و ہراس میں مبتلا ہونے لگے۔

درمیانی دروازہ کھول کر ڈرائیور مسافروں کے درمیان آگیا

آپ لوگ پرسکون رہیں "اس نے اعلان کیا کہ معمولی سی خرابی ہے اس کے دور" ہوتے ہی ہم روانہ ہو جائیں گے۔

لیکن کوئی چیز جل رہی ہے "ایک مسافر نے کہا"

اس پر بھی جلدی قابو پایا جائے گا "اس نے جواب دیا"

اور ڈبے کے دوسرے سرے کی طرف بڑھ گیا

میں دیگر مسافروں کو بھی مطلع کر دوں پھر واپس آ کر "

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

"ہم روانہ ہو جائیں گے"

وہ درمیانی دروازے سے گزر کر دوسرے ڈبے میں چلا گیا

چند ہی منٹ بعد درمیانی دروازہ کھلا اور لوگ چیختے

چلاتے ہوئے اگلے ڈبے میں گھس آئے۔ کھلے ہوئے دروازے سے لوگوں کے

ساتھ ہی ساتھ دھواں بھی بھرنے لگا

اس افراتفری میں یوحنا ایک بار پھر ان دونوں لڑکیوں

پر جا کر اس کی عینک پھسل کر اس کی ناک پر آگئی تھی

www.novelsclubb.com

مسافروں میں ایسی ہی ہلچل پیدا ہو گئی تھی کہ اب کی

بار یوحنا باوجود کوشش کے اٹھنے میں کامیاب نہ ہو سکا

میں انتہائی معذرت خواہ ہوں " اس نے جینی کی طرف دیکھتے ہوئے کہا جواب اپنا "

ناول واپس رکھ چکی تھیں

اور ان دونوں کے چہرے پر بھی پریشانی کے آثار تھے

اگر ہم پر سکون رہیں تو مجھے یقین ہے کہ بہت جلد لوگوں "

کارایلا گزر جانے گا اور پھر ہم اطمینان سے گاڑی سے اتر سکیں گے ہمارے پاس  
بہت وقت ہے آگ کو یہاں تک پہنچنے میں بہت دیر لگے " یوحنا نے لڑکیوں سے کہا

پھر رفتہ رفتہ رش کم ہونے لگا لوگ دھوئیں سے بچنے کے لئے بغلی دروازوں سے  
ٹرین سے کود رہے تھے

یوحنا بھی خدا کا شکر ادا کرتے ہوئے دروازے کی طرف بڑھا

www.novelsclubb.com  
اچانک پیچھے سے جینی نے اس کا ہاتھ تھام لیا

"کیا تم ہماری مدد کر سکتے ہو ہمیں بہت ڈر لگ رہا ہے "

گھبراہٹ میں آپ دونوں کے ساتھ ہوں۔ "

اندھیری سرنگ میں ہم ایک دوسرے کے ہاتھ مضبوطی سے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پکڑے رہیں گے۔ میں آپ دونوں سے آگے آگے چلوں گا  
اور ہم دیوار کے ساتھ ساتھ چلتے ہوئے سرنگ سے باہر نکلنے  
کی کوشش کریں گے " وہ دونوں لڑکیوں کو ساتھ لے کر  
دروازے کی طرف بڑھا۔

دفتعا سرنگ میں سے آنے والی چیخ و پکار آوازوں میں  
تیزی پیدا ہو گئی۔ لوگ اب ہزیانی انداز میں چیخ رہے تھے  
ٹرین کے ڈبوں کی روشنیاں سرنگ کی تاریکی کو دور کرنے  
www.novelsclubb.com  
میں ناکام تھیں۔ اور وہ تینوں صرف اتنا ہی دیکھ سکے

لوگ جدوجہد کر رہے تھے وہ یہ نہیں دیکھ سکے کہ سرنگ  
میں ہو کیا رہا ہے۔ یوحنا کو ایک شخص کی چھلک نظر آئی  
اس کے چہرے پر کوئی سیاہ چیز موجود تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پھر وہ شخص کھڑکی کے نیچے غائب ہو گیا  
یوحنا جینی کا ہاتھ تھا مے انجن کے کھلے ہوئے دروازے کے  
نزدیک پہنچا تو انہوں نے دیکھا کہ سرنگ میں موجود لوگ  
اوپر واپس آنے کی کوشش کر رہے ہیں  
مگر نیچے اترنے والوں کی وجہ سے ان کے لئے یہ ممکن نہیں ہو پا رہا تھا کہ وہ اوپر چڑھ  
ائیں۔

یوحنا دونوں لڑکیوں کے ساتھ انجن میں داخل ہوا  
www.novelsclubb.com  
یہاں یقیناً کوئی ٹارچ ضرور ہوگی "وہ بڑبڑایا"

اور جلدی ہی ایک ٹارچ ڈھونڈنے میں کامیاب ہو گیا۔

اس وقت اس نے دروازے کی طرف سے کوئی آواز سنی

اور ٹارچ روشن کر کے اس نے جلتی ہوئی ٹارچ کا رخ دروازے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کی طرف کر دیا۔ ڈرائیور کے کھلے ہوئے دروازے پر ایک سیاہ چوہا بیٹھا نہیں گھور رہا تھا۔

اس کی بڑی بڑی گول آنکھیں ٹارچ کی روشنی پڑنے سے چمکیں۔ جینی کے حلق سے چیخ نکلی اور یوحنا نے اضطراری طور پر چوہے کو ایک ٹھوکر رسید کر دی

چوہا چھل کر سرنگ میں جا گرا۔

یہ تو ویسا ہی چوہا ہے جس کے بارے میں پچھلے دنوں "

www.novelsclubb.com اخبارات میں چھپتا رہا ہے "سارا خوں فزردہ انداز میں چلائی

"تو جینی رو پڑی "اوہ میرے خدا

یوحنا نے ٹارچ کی روشنی سے باہر جھانکا۔ اس کے رونگھٹے

کھڑے ہو گئے۔ ٹرین اور سرنگ کی دیوار کے درمیان تنگ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جگہ میں عورتیں اور مرد بھاگ رہے تھے  
پاگلوں کی طرح جدوجہد کر رہے تھے اور سیکڑوں کی  
تعداد میں چوہے اچھل رہے تھے۔ ان پر حملے کر رہے تھے  
شاید شدید بھوک نے چوہوں کو ہر قسم کے خوف سے بے گانہ  
کر دیا تھا۔ یوحنا نے جلدی سے جلدی سے دروازہ بند کر دیا  
اور پلٹ کر انجن سے متصل بوگی میں چھانکا۔  
اس نے دیکھا کہ چوہے ٹرین میں داخل ہو چکے ہیں۔  
www.novelsclubb.com  
اور ان مسافروں سے نبرد آزما ہیں جو یا تو ٹرین سے اترے  
نہیں تھے یا اترنے کے بعد ٹرین میں واپس آگے تھے۔  
یوحنا نے درمیانی دروازہ بھی بند کر دیا اور ٹارچ بجھا دی





## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ساکت رہیں "یوحنا نے ہچکیاں لیتی ہوئی جینی کو بیٹھنے

میں مدد دی اور ایک نظر کھڑکی سے باہر ڈالی۔

باہر کا منظر دیکھ کر وہ لرز گیا۔ اسے پچھتاوا محسوس

ہونے لگا۔ کاش اس نے باہر نہ دیکھا ہوتا

اس کے دماغ پر منظر نقش ہو گیا تھا۔ وہ شاید ساری زندگی

مٹ نہیں سکتا تھا۔ وہ جیتی جاگتی زندگی کا منظر تو معلوم ہی نہیں ہوتا تھا۔ وہ تو کسی

ڈراؤنے خواب کا حصہ

www.novelsclubb.com

معلوم ہوتا تھا۔ خون آلود پنڈلیاں۔۔۔ نوچے کھسوٹے چہرے

اور ادھڑے ہوئے جسم۔ ایک شخص دیوار کے سہارے کھڑا تھا۔ اس کا جسم اکڑا ہوا

تھا۔ آنکھوں میں زندگی کی کوئی

رمت نظر نہیں آرہی تھی اور چوہے اس کے پیروں سے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گوشت نوچنے میں مصروف تھے۔

ایک نوجوان لڑکا اپنی پشت دیوار سے لگا کے اور اپنے پیروں

کو ٹرین پر ٹکائے ٹرین کی چھت پر چڑھنا چاہ رہا تھا

وہ کامیاب بھی ہو چکا تھا۔ جب ایک چوہے نے اس پر چھلانگ لگائی اور اسے زمین پر گرا دیا۔

سرنگ میں لوگوں کی چیخ و پکار نے قیامت صغریٰ کا منظر

برپا کر دیا تھا۔ یہ سب وہ لوگ تھے جو کمزوروں کو کھلتے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ہوئے محض اپنی جانیں بچانے کی خاطر

ٹرین سے اتر گئے تھے۔

اکڑو بیٹھے بیٹھے یوحنا کے پیرسن ہونے لگے تو اس نے پہلو

بدلنے کی کوشش کی۔ اس وقت کوئی چیز اس کے کندھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سے ٹکرائی۔ وہ اچھل پڑا لیکن وہ جینی کا ہاتھ تھا

اب ہم کیا کریں؟" جینی اندھرے میں اسے دیکھنے کی کوشش کرتے ہوئے "پوچھا ہی تھی۔

"کچھ دیر انتظار کرتے ہیں دیکھتے ہیں کیا ہوتا ہے"

یوحنا نے باہر نظر آنے والا منظر جھٹلانے کی کوشش کی

اور بولا "یہ بات طے ہے کہ ہمیں زیادہ انتظار نہیں کرنا پڑے گا تفتیش کے لئے اگلے اسٹیشن سے کچھ لوگ ضرور آئیں گے" اس نے جینی کا ہاتھ ہولے سے تھپ

www.novelsclubb.com

تھپایا

وہ بہت شرمیلا آدمی تھا زندگی بھر کسی لڑکی نے اس پر

انحصار نہیں کیا تھا۔ اس وقت وہ بڑی لذت محسوس کر رہا تھا۔ دو خوبصورت لڑکیاں اس پر انحصار کر رہی تھیں۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ خود کو، ہیر و محسوس کر رہا تھا۔

دفعتاً چیخ وہ پکار تھم گئی ہر طرف ہولناک سناٹا چھا گیا تھا۔ اس قدر شور و غل کے بعد

وہ سناٹا بھی بڑا خوفناک

معلوم ہو رہا تھا۔ وہ تینوں ساکت و صامت بیٹھے رہے

ان کے کان کسی مدھم سی آواز کو بھی سن نے کے لئے تیار تھے۔ چند سیکنڈ اس عالم میں گزر گئے۔

پھر کسی کی کراہ گونجی اور اس کے بعد کئی اور لوگوں

کے کراہنے کی آوازیں بھی اس کراہ میں شامل ہو گئیں۔

تھوڑی ہی دیر بعد سرنگ کراہوں سے گونج رہی تھی

لوگ سسک رہے تھے مدد کے لئے پکار رہے تھے۔ اور جو لوگ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مرنے سے بچ گئے تھے۔ وہ مدد کے لئے پکار رہے تھے۔ وہ خود کو خوش قسمت سمجھ رہے تھے۔ انہیں معلوم نہیں تھا

کہ وہ بھی موت کے مونہہ میں پہنچ چکے ہیں

یوحنا نے کھڑکی سے باہر چھانکا۔ اسے ایک آدھا جسم نظر

آیا۔ اس کے علاوہ ہر چیز پر تاریکی مسلط تھی

"میرا خیال ہے چوہے جا چکے ہیں"

اس نے جینی اور سارا کی طرف مڑ کر کہا "اب ان کا نام نشان تک نظر نہیں آ رہا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

"ہے"

جینی نے گھٹنوں کے بل اٹھ کر کھڑکی سے باہر دیکھا

لیکن یہ چمک کیسی ہے "وہ تیزی سے بولی"

یوحنا اچھل کر کھڑا ہو گیا "تم ٹھیک کہہ رہی ہو۔ یہ آگ کی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چمک ہے آگ تیزی سے پھیل رہی ہے۔ شاید چوہے اس لئے  
"بھاگ گئے ہیں۔ جلدی کرو ہمیں باہر نکل جانا چاہیے  
نہیں۔۔۔" جینی چلائی ہم باہر نہیں جائیں گے چوہے ہمارے "  
"منتظر ہوں گے

لیکن ہم اندر بھی نہیں ٹھہر سکتے "یوحنا نے نرمی سے "

اسے سمجھایا "مجھے یقین ہے چوہے آگ سے خوفزدہ

ہو کر بھاگ گئے ہیں اگر تمہیں ڈر لگ رہا ہے تو پہلے میں

www.novelsclubb.com

جا کر دیکھتا ہوں اگر چوہے واقعی جا چکے ہیں تو واپس

آ کر تم دونوں کو بھی لے جاؤں گا "اس نے اٹھتے ہوئے کہا

ہمیں چھوڑ کر مت جاؤ پلیز "جینی نے اسے بازو سے کھینچا "

یوحنا مسکرایا آگ کی چمک میں اس کا چہرہ نظر آرہا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ کتنی خوبصورت تھی اور اس نے سوچا شاید عام حالات  
میں وہ اس پر انحصار نہ کرتی "ٹھیک ہے پھر ہم ساتھ  
"چلیں گے"

نہیں۔۔۔ نہیں باہر نہیں جاؤں گی "جینی خوفزدہ انداز میں چلاتی ہوئی پیچھے"  
کھسک گئی۔

ہمیں باہر جانا ہو گا ورنہ ہم یہاں دم گٹھنے سے مر جائیں گے۔ دھواں اب تیزی  
سے بڑھ رہا ہے

تم دیکھ لو گی باہر اب ہم محفوظ رہیں گے "اس نے جینے

کے قریب پہنچ کر اسے سہارا دیا سارا بھی اس کی مدد کر رہی تھی۔ باہر نکلنے کے بعد  
کوئی ادھر ادھر نہیں دیکھے گا

"بس میرا ہاتھ پکڑے چلتی رہنا۔"



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

یوحنا نے محتاط انداز میں دروازہ پکڑ کر سرنگ میں ٹارچ کی روشنی سے جائزہ لیا اگرچہ ٹارچ کی ضرورت نہیں رہی تھی۔ آگ کی روشنی ہی بہت تھی۔ آگ جو عقبہ بوگیوں

میں لگی ہوئی تھی سرنگ میں لاشیں بکھری ہوئی تھیں

کچھ حرکت کرتے ہوئے لوگ بھی نظر آ رہے تھے

دیکھو۔۔۔ "یوحنا نے پلٹ کر کہا "میری بات یاد رکھنا"

نگاہ سامنے رہے اور ہمیں بغیر ر کے چلنا ہوگا ہم کسی بھی

www.novelsclubb.com

" وجہ سے رکیں گے نہیں

پہلے وہ خود ٹرین سے اترا پھر دونوں لڑکیوں کو سہارا دے

کر ٹرین سے اتارا جینی کی حالت بہت خراب تھی

اور وہ مسلسل نرم لہجے میں گفتگو کر کے اسے تسلیاں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دے رہا تھا۔ یوحنا کے عقب میں جینی تھی اور اس کے پیچھے سارا تھی تینوں ایک دوسرے کو پکڑے ہوئے آگے بڑھ رہے تھے۔ چاروں طرف سے سسکیوں اور کراہوں اور مدد کے لئے پکارنے والوں کی آوازیں نظر انداز کرتے ہوئے وہ آگے بڑھ رہے تھے۔

یوحنا نے محسوس کیا کہ کسی نے اس کی پتلون کے پانچے

کو اپنی گرفت میں لے لیا ہے یوحنا نے اگلا قدم اٹھا کر

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اپنے پانچے کو اس کمزور مرنے والے کی گرفت سے آزاد کیا

اس کا جی چاہا کہ رک جائے مگر وہ مجبور تھا کہ نہیں

سکتا تھا۔ دونوں لڑکیوں کی زندگی بچانا اس کی ذمہ داری

تھی اور اسے اگلے اسٹیشن والوں کو مطلع کرنا ضروری تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسے پیروں کے نیچے کوئی چیز آنے کا احساس ہوا تو اس نے  
ٹارچ کا رخ اپنے پیروں کی طرف کر کے دیکھا وہ ایک چوہا

تھا اور چاروں طرف چوہے بکھرے ہوئے تھے

لیکن وہ عام چوہے تھے۔ جینی چیخ پڑی

سب ٹھیک ہے۔۔۔ سب ٹھیک ہے "یو حنا جلدی سے بولا"

یہ وہ چوہے نہیں ہیں عام چوہے ہیں۔ یہ بھی خطرناک ہیں"

مگر بڑے چوہوں جتنے خطرناک نہیں ہیں اور دیکھو

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

"یہ ہم سے خوفزدہ بھی ہو رہے ہیں۔"

اپنے تمام تر خوف کے باوجود جینی نے اس لڑکے کے لئے

اپنے اندر ستائش کی ایک لہر ابھرتی ہوئی محسوس کی

ٹرین میں وہ اس کے نزدیک ہی موجود تھا مگر اس وقت

اس نے اس کی موجودگی کا نوٹس نہیں لیا تھا  
حالانکہ وہ تو اس کی گود میں بھی گرا تھا وہ ایک عام سا  
لڑکا تھا پر آج وہ اپنی زندگی داؤ پر لگا کر اس کی اور اس کی سہیلی کی حفاظت کر رہا تھا۔

اس نے جینی کو بہت کچھ سوچنے پر مجبور کر دیا تھا  
وہ چلتے چلتے آگے نکل آئے تھے۔ ٹرین کافی پیچھے رہ گئی  
تھی۔ دفعتاً یوحنا پیچھے رک گیا

کیا بات ہے؟ "جینی نے پوچھا"

www.novelsclubb.com

میں نے کوئی چیز چمکتی دیکھی ہے "یوحنا نے کہا"

اور ٹارچ کی روشنی اس سمت ڈالی، چار دیو قامت

چوہے ساکت بیٹھے انہیں گھور رہے تھے۔

پیچھے ہٹو "یوحنا نے بوکھلا کر کہا"

تین چوہے "پیچھے بھی موجود ہیں" چینی چلائی "  
یوحنا نے بڑی پھرتی سے پلٹ کر عقب میں ٹارچ کی روشنی  
اس سمت ڈالی، واقعی تین دیو قامت چوہے تھے  
وہ دونوں طرف سے چوہوں کے درمیان گھر چکے تھے  
دیوار کے ساتھ لگ جاؤ "یوحنا نے جی کڑا کر کے کہا"  
اور اپنی جیکٹ اتار کر اپنے ہاتھ میں لپیٹ لی  
ٹارچ کی روشنی مستقل ان چوہوں پر مرکوز تھی  
www.novelsclubb.com  
جواب ان کے سامنے جمع ہو گئے تھے  
چینی نے چہرہ دیوار کی سمت کر لیا تھا وہ مستقل لرز رہی  
تھی اور سارا بھی رورہی تھی۔

ایک چوہا یوحنا کی طرف بڑھا۔ اس کی خوفناک آنکھوں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میں ٹھٹھرا دینے والا تاثر تھا۔

جینی نے پلٹ کر یوحنا کی طرف دیکھا جیسے آخری بار

اسے دیکھنا چاہ رہی ہو۔

دفتعا، روشنی نمودار ہوئی اور انہوں نے آدمیوں کی آوازیں

سنیں پھر مزید روشنیاں چمکتی نظر آئیں

سرنگ میں کچھ لوگ ان کی طرف آرہے تھے

یوحنا کی طرف بڑھنے والا چوہا رک گیا۔ اس نے سر گھما کر

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

آنے والوں کی طرف دیکھا اور پھر یوحنا کو گھورنے لگا

یوحنا سکتے کے عالم میں کھڑا تھا۔ اس میں اتنی سکت

بھی نہیں رہ گئی تھی کہ اپنی جگہ سے جنبش ہی کر سکتا

دیگر چوہے پہلے ہی فرار ہو چکے تھے اور اب صرف یہی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چوہارہ گیا تھا جو کسی بھی لمحے اس پر حملہ آور  
ہو سکتا تھا۔ قدموں کی آوازیں قریب ہوتی جا رہی تھیں  
چوہا بدستور اپنی جگہ موجود تھا اور وہ خوفزدہ بھی  
نہیں دکھائی دے رہا تھا۔ اس نے ایک دفعہ پھر نزدیک آتے  
ہوئے لوگوں کی طرف دیکھا اور دیگر چوہوں کے عقب  
میں ٹرین کی طرف بڑھ گیا۔

جاتے جاتے اس نے یوحنہ پر ایک نظر ڈالی، یوں جیسے  
www.novelsclubb.com  
اسے شکار ہاتھ سے جانے کا قلق ہو رہا ہو۔

یہاں آؤ "یوحنہ نے چیخ کر آنے والوں کو متوجہ کیا"

چند ہی لمحوں بعد وہ تینوں آنے والوں کے درمیان کھڑے تھے۔ آنے والے تمام  
افراد وردیوں میں ملبوس تھے

ان میں کچھ کا تعلق پولیس سے تھا اور کچھ ریلوے کے  
عملے کے لوگ تھے

سب پریشان اور حیرت زدہ تھے چوہے مسافروں سے بھری  
ہوئی ٹرین پر حملہ کرنے کی جرات کیسے کر سکتے ہیں  
جینی نے ممنونیت پھرے انداز سے یوحنا کا ہاتھ تھام  
"کر کہا" ہماری مدد کرنے کا شکریہ  
یوحنا کا چہرہ سرخ ہو گیا اور اس کی نگاہ جھک گئی۔

www.novelsclubb.com



کلاس روم میں بچے ہمیشہ کی طرح شور مچا رہے تھے  
ابراہام بڑے خوشگوار موڈ میں کلاس روم میں داخل ہوا



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پچھلا پورا ہفتہ پر سکون گزرا تھا چوہے کہیں بھی دکھائی  
نہیں دیئے تھے۔ "سب بچے خاموش ہو جائیں" اس نے بلند  
آواز سے کہا "اور حاضری لینے لگا صرف دو بچے غیر حاضر تھے۔" آج سب بچے  
"جانوروں کی تصویریں بنائیں گے  
اس نے اعلان کیا "اپنی اپنی پسند کی تصویر بنائیں۔  
جس کی تصویر سب سے اچھی ہوگی اسے انعام ملے گا۔  
اور میں آپ سب کو بتاؤ گا اس میں کیا کیا خوبیاں ہیں" تمام بچے تصویر بنانے میں  
مشغول ہو گئے  
[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ابراہام بیچوں کی قطاروں کے درمیان ٹہلنے لگا  
اور بچوں کی کاپیوں پر نظر ڈالتے ہوئے آگے بڑھ جاتا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اچانک ایک بچے کی کاپی پر اس نے نظر ڈالی تو وہ چونک پڑا۔ "تم یہ تصویر کیوں بنا رہے ہو.. گوٹی؟" اس نے پوچھا

معلوم نہیں سر "گوٹی نے سر اٹھا کر کہا پھر جیسے اسے"

کچھ یاد آیا "ہاں یاد آیا یہ چوہا میں دو تین دن پہلے

"دیکھا تھا پہلے میں اسے بلی سمجھا تھا پر وہ چوہا تھا

کہاں دیکھا تھا؟" ابراہام نے بے صبری سے پوچھا

نہر کے پاس "گوٹی نے جواب دیا"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ابراہام ابھی کچھ کہنے ہی والا تھا کہ مار کس دوڑتا ہوا

کلاس میں داخل ہوا وہ چند منٹ پہلے ابراہام سے اجازت

لے کر ٹواٹلٹ گیا تھا۔

"سر۔۔۔۔۔ سر پلے گراونڈ میں دو موٹے چوہے موجود ہیں"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مارکس نے کہا اور کھڑکی کی طرف بڑھا۔ اس کی آنکھوں  
میں دلچسپی کی چمک تھی۔ کلاس کے سارے بچے اس کے  
پیچھے کھڑکی کی طرف جھپٹے

سب اپنی اپنی سیٹوں پر بیٹھ جائیں "ابراہام نے گرج"  
کر کہا اور تیز قدموں سے چلتا ہوا کھڑکی تک پہنچ گیا  
گراؤنڈ میں جو کچھ اس نے دیکھا وہ اس کے ہوش  
اڑانے کے لئے کافی تھا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

وہاں سرخ مونہہ والے دیو قامت چوہے تھے اور مزید چوہے

ان میں اکر شامل ہو رہے تھے۔

\*\*\*\*\*

کلاس روم میں بچے ہمیشہ کی طرح شور مچا رہے تھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام بڑے خوشگوار موڈ میں کلاس روم میں داخل ہوا  
پچھلا پورا ہفتہ پر سکون گزرا تھا چوہے کہیں بھی دکھائی  
نہیں دیئے تھے۔ "سب بچے خاموش ہو جائیں" اس نے بلند  
آواز سے کہا "اور حاضری لینے لگا صرف دو بچے غیر حاضر تھے۔" "آج سب بچے  
"جانوروں کی تصویریں بنائیں گے  
اس نے اعلان کیا "اپنی اپنی پسند کی تصویر بنائیں۔  
جس کی تصویر سب سے اچھی ہوگی اسے انعام ملے گا۔  
اور میں آپ سب کو بتاؤ گا اس میں کیا کیا خوبیاں ہیں" تمام بچے تصویر بنانے میں  
مشغول ہو گئے

ابراہام بیچوں کی قطاروں کے درمیان ٹہلنے لگا  
اور بچوں کی کاپیوں پر نظر ڈالتے ہوئے آگے بڑھ جاتا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اچانک ایک بچے کی کاپی پر اس نے نظر ڈالی تو وہ چونک پڑا۔ "تم یہ تصویر کیوں بنا رہے ہو.. گوٹی؟" اس نے پوچھا

معلوم نہیں سر "گوٹی نے سر اٹھا کر کہا پھر جیسے اسے "

کچھ یاد آیا "ہاں یاد آیا یہ چوہا میں نے دو تین دن پہلے

"دیکھا تھا پہلے میں اسے بلی سمجھا تھا پر وہ چوہا تھا

کہاں دیکھا تھا؟" ابراہام نے بے صبری سے پوچھا "

نہر کے پاس "گوٹی نے جواب دیا "

www.novelsclubb.com

ابراہام ابھی کچھ کہنے ہی والا تھا کہ مار کس دوڑتا ہوا

کلاس میں داخل ہوا وہ چند منٹ پہلے ابراہام سے اجازت

لے کر ٹواٹلٹ گیا تھا۔

"سر۔۔۔۔۔ سر پلے گراونڈ میں دو موٹے چوہے موجود ہیں "

مار کس نے کہا اور کھڑکی کی طرف بڑھا۔ اس کی آنکھوں  
میں دلچسپی کی چمک تھی۔ کلاس کے سارے بچے اس کے  
پیچھے کھڑکی کی طرف جھپٹے

سب اپنی اپنی سیٹوں پر بیٹھ جائیں "ابراہام نے گرج"  
کر کہا اور تیز قدموں سے چلتا ہوا کھڑکی تک پہنچ گیا  
گراؤنڈ میں جو کچھ اس نے دیکھا وہ اس کے ہوش  
اڑانے کے لئے کافی تھا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

وہاں سرخ مونہہ والے دیو قامت چوہے تھے اور مزید چوہے

ان میں اکران کے ساتھ جمع ہو رہے تھے۔

وہ وہی سرخ مونہہ والے دیو قامت چوہے تھے جو گزشتہ

پورے لندن میں کہیں نظر نہیں آئے تھے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ساری کھڑکیاں بند کر دو " ابراہام نے حکم دیا۔ "

جانسن اور اسمتھ تم دونوں ہر کلاس میں جاؤ اور سارے "

ٹیچروں سے کہو کہ وہ ساری کھڑکیاں بند کرا دیں۔

مارکس، تم پر نسیپل کی اسٹڈی میں جا کر ان سے کہو کہ "

وہ کھڑکی سے میدان میں چھانک کر دیکھیں۔۔۔ مگر نہیں ٹھہرو میں خود جاؤں گا "

ابراہام نے مارکس سے کہا جو

کلاس میں سب سے طویل القامت لڑکا تھا لیکن پھر اس نے

سوچا اگر کوئی لڑکا یہی بات پر نسیپل سے جا کر کہتا تو

ممکن تھا کہ وہ اسے شرارت پر محمول کرے۔

یوں کئی قیمتی لمحات ضائع ہونے کا اندیشہ تھا

پھر اس نے مارکس کی طرف دیکھتے ہوئے کہا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مار کس تم انچارج ہو اور بچوں پر نظر رکھو، کوئی بھی کمرے سے نہ ہلنے پائے اور نہ "  
"کوئی شور ہوگا"

لڑکوں میں اضطراب پیدا ہو گیا تھا

اور لڑکیاں نروس ہو گئی تھیں

اسکول میں خوف پھیل گیا، ابراہام کلاس روم سے نکل کر

پرنسپل کی اسٹڈی کی طرف جانے لگا تو راہداری میں

کلاسوں سے ٹیچرز نکل نکل کر اس سے صورت حال کے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بارے میں دریافت کرنے لگے۔ وہ انہیں جلدی جلدی مختصراً

آگاہ کرتا ہوا زینوں کے نزدیک پہنچ گیا۔

دفتعا اس کی نگاہ بلڈنگ کے مرکزی دروازے پر پڑی



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مرکزی دروازہ کھلا ہوا تھا۔ ابراہام بے آواز قدموں سے دروازے کی طرف جھپٹا۔  
اسے بیرونی سیڑھیوں سے کچھ

آوازیں سنائی دیں۔ دہرے پٹ والے صدر دروازے کے پٹ

بند کرنے سے قبل ابراہام نے باہر نگاہ ڈالی۔ دہلیز پر ایک

چھوٹا بچہ کھڑا تھا اور پلٹ کر میدان کی طرف دیکھ رہا تھا جہاں اب تک تیس کے  
قریب چوہے جمع ہو چکے تھے۔

اُوہ میرے خدا "ابراہام نے سوچا" یہ بچہ ان چوہوں کے پاس "

سے ہی گزر کر آرہا ہے " وہ آگے بڑھا اور بچے کو پکڑ کر تیزی

سے اندر کھینچ لیا پھر اتنی ہی تیزی سے اس نے

صدر دروازہ بند کر کے اندر سے چٹخنی لگا دی۔ اس دوران میں چوہوں نے آگے

بڑھنے کی کوشش نہیں کی تھی۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام نے سکون کی ایک طویل سانس لی۔

پلے گراونڈ میں بہت سے جانور ہیں سر "بچے نے پھیلی ہوئی آنکھوں کے ساتھ"

معصومانہ انداز میں انکشاف کیا

اس کی آنکھوں میں کوئی خوف کا تاثر نہیں تھا۔

"وہ کون سے جانور ہیں سر؟ پلے گراونڈ میں کیا کر رہے ہیں"

ابراہام کے پاس کوئی جواب نہیں تھا۔ اس نے بچے کا سوال

نظر انداز کیا اور اسے گود میں اٹھا کر اوپری منزل پر لے جا کر اپنی کلاس میں جانے

www.novelsclubb.com کی ہدایت کی۔

پہلی منزل پر راہداری میں جمع ہونے والے ٹیچرز کے تبصرے

بھنبھناہٹ کی صورت میں اس کے کانوں میں پڑے۔

اس نے پرنسپل کے پاس جانے کے لئے اوپری منزل کا رخ کیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

تین تین سیڑھیاں پھلانگتا ہوا جب وہ پرنسپل کے کمرے  
میں داخل ہوا تو ان سے ٹکراتے ٹکراتے بچا۔

پولیس کو فون کریں۔۔۔ مسٹر مارٹن "اس نے تیزی سے کہا"

"مجھے اندیشہ ہے کہ ہم مشکل میں پھنس گئے ہیں"

"پرنسپل اسے حیرت سے دیکھنے لگا" کیا وہ۔۔؟

جی ہاں میرا اشارہ اسی مشکل کی طرف ہے۔ وہ دیو قامت"

"چوہے ہیں، آدم خور چوہے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

وہ دونوں اسٹڈی میں آئے اور انہوں نے کھڑکی سے چھانک کر دیکھا۔ چوہوں کی

تعداد کئی سو تک پہنچ چکی تھی

پورا میدان سیاہ ہو گیا ہے" ابراہام نے کہا اس کے لہجے میں"

بے یقینی کا تاثر تھا

یہ کیا چاہتے ہیں؟" پرنسپل نے ابراہام بسے یوں پوچھا"

جیسے وہ چوہوں کے جمع ہونے کے مقصد بسے واقف ہو

انہیں بچے چاہئیں" ابراہام نے اسے جواب دیا"

پولیس جلد ہی پہنچ جائے گی۔ اس صورتحال سے نمٹنے

کے لئے وہ کیا طریقہ اختیار کریں گے۔ یہ ایک الگ معاملہ

ہے۔ ہمیں تو اپنے طور پر حفاظتی اقدامات کر لینے چاہئیں۔

"ہر دروازہ اور کھڑکی مضبوطی سے بند کر لیا جائے

www.novelsclubb.com

بیلا کمرے میں داخل ہوئی جس کے چہرے پر گھبراہٹ تھی

اب ہم کیا کریں گے؟" بیلا نے کہا"

فلحال تم تمام بچوں کو ٹاپ فلور پر پہنچا کر انہیں کسی کمرے میں محفوظ کر لو" ابراہام"

نے بیلا سے کہا

مجھے اب بھی یقین نہیں آتا کہ یہ سب ہمارے ساتھ ہو رہا ہے مگر ہمیں وقت "  
"ضایع نہیں کرنا چاہیے"

مسٹر مارٹن نے ابراہام سے کہا "تم بلڈنگ میں داخل ہونے  
کے ہر ممکنہ راستے چیک کر لو۔ ابراہام میں ٹیچروں کو  
منتظم کرتا ہوں۔"

پرنسپل کی ہدایت کے مطابق ابراہام نے گراؤنڈ فلور کے  
ہر کلاس روم کی کھڑکی کو چیک کیا وہ سب بند تھیں۔

www.novelsclubb.com

ابراہام اس بات پر دل ہی دل میں خدا کا شکر ادا کر رہا تھا

کہ گراؤنڈ فلور کی کھڑکیوں کے شیشوں کو فٹ بال سے

محفوظ رکھنے کے لئے ہر کھڑکی پر آہنی گرل لگا دی گئی تھی

کلاسوں کی کھڑکیوں کی طرف سے مطمئن ہو کر وہ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسٹاف روم کی طرف بڑھا۔ اسٹاف روم میں داخل ہوتے ہی  
اس نے دیکھا کہ کھڑکی کھلی ہوئی ہے چونکہ یہ کھڑکی  
عقبی سمت میں تھی جہاں اس کے شیشے فٹ بال سے ٹوٹنے کا خطرہ نہیں تھا۔ لہذا  
اس پر گرل بھی نہیں لگی ہوئی تھی  
اور اسٹاف روم کے فرش پر کھڑکی کے سامنے ہی ایک  
چوہا موجود تھا۔ ابراہام دم بخود رہ گیا۔  
پھر صورتحال کی نزاکت کا احساس ہوتے ہی اس نے پلٹ  
www.novelsclubb.com  
کر اسٹاف روم کا دروازہ بند کرنا چاہا  
اسے ہر قیمت پر کھڑکی بند کرنا تھی۔

ابراہام کو دیکھ کر چوہا اپنے پیروں پر کھڑا ہو گیا اس کی  
اونچائی دو فٹ اور دم کی لمبائی ایک فٹ کے قریب تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چوہے نے اپنا جسم سمیٹا اور ابراہام پر چھلانگ لگادی  
اس کا نشانہ ابراہام کی گردن تھی۔ لیکن ابراہام پہلے ہی  
حرکت میں آچکا تھا۔ اس نے نزدیکی کر سی اٹھائی اور  
ہوا میں گھمادی کر سی ہوا میں چوہے سے یوں ٹکرائی جیسے کرکٹ کا بلا گیند سے  
ٹکراتا ہے۔ چوہا اچھل کر دور جا گیا لیکن وہ پیروں کے بل ہی گرا تھا۔  
زمین پر گرتے ہی چوہا پلٹ کر دوبارہ ابراہام کی طرف لپکا۔  
ابراہام نے ہاتھ میں موجود کر سی چوہے کی پشت پر ماری  
کر سی ٹوٹ گئی مگر ابراہام کو یہ اندازہ لگانے کی دیر نہیں لگی کہ وارکاری ثابت نہیں  
ہوا۔ تاہم اسے اتنا موقع ضرور مل گیا کہ وہ آتش دان میں سے ایک لکڑی اٹھالایا  
اور چوہے کے سنبھلنے سے قبل ہی دیوانہ وار اس پر لکڑیاں  
برسانے لگا۔ وہ خوفزدہ نہیں تھا بلکہ وہ تو شدید نفرت کے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

عالم میں اس پر ضربیں لگا رہا تھا۔

چوہے کو انجام تک پہنچا کر وہ کھڑکی کی طرف مڑا

چو کھٹ پر ایک اور چوہا موجود تھا۔ ابراہام نے بلا تامل

لکڑی سے اس پر حملہ کر دیا اور اسے کھڑکی سے نیچے

گرا دیا۔ ابراہام نے کھڑکی بند کر دی۔

اس کھڑکی کے شیشے میں باریک تاروں کا جال تھا۔

تاکہ وہ ٹوٹنے سے محفوظ رہے۔ مطمئن ہو کر ابراہام

اسٹاف روم سے باہر نکل آیا دروازہ اس نے باہر سے لاک کر دیا تھا۔ ہال میں پہنچ کر

اس نے دیکھا کہ

بیلا اور دوسرے ٹیچرز سارے بچوں کو سیڑھیوں سے اوپری منزل کی طرف لے

کے جا رہے ہیں۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

تم خیریت سے ہو ابراہام؟ "بیلا لپک کر اس کی طرف بڑھی"

ہاں میں نے ایک چوہے کو مار ڈالا ہے "ابراہام نے جواب دیا"

اور اس کے ساتھ ہی اسے احساس ہوا کہ اس کے ہاتھ میں

خون آلود لکڑی اب تک موجود ہے۔

بہت اچھے ابراہام "پرنسپل نے ابراہام سے کہا"

اس کا مطلب ہوا کہ اب عمارت پوری طرح محفوظ ہو گئی ہے۔ جلد ہی پولیس "

یہاں پہنچ جائے گی لہذا فکر مند ہونے

www.novelsclubb.com

کی ضرورت نہیں ہے "پرنسپل نے بڑے یقین سے کہا

لیکن ابراہام کا سوال سن کر اس کے چہرے سے مسکراہٹ

غائب ہو گئی "تہہ خانے کا کیا ہوا؟"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام اور پرنسپل تیزی سے مڑے اور تہہ خانے کی طرف دوڑ پڑے۔ تہہ خانے کی سیڑھیوں پر پہنچ کر وہ ایک لمحے

کے لئے رکے۔ "میرا خیال ہے سب ٹھیک ہوگا" پرنسپل نے کہا

تہہ خانے میں عمارت کے منتظم مسٹر جیکسن موجود ہونگے۔ وہ بوائے کلب چیک کر رہے ہونگے۔ میں نے ان سے شکایت

کی تھی کہ پیر کی صبح عموماً پانی بہت ٹھنڈا۔۔۔۔۔

وہ یک دم خاموش ہو گئے۔ ابراہام ان کی بات سنے بغیر

تہہ خانے کی سیڑھیوں پر اتر اچلا جا رہا تھا۔

تہہ خانے کے دروازے پر پہنچ کر ابراہام نے دروازے سے

کان لگائے اور کچھ سننے کی کوشش کرنے لگا۔

وہ ہونٹوں پر انگلی رکھ کر پرنسپل کو خاموش رہنے کا اشارہ کر رہا تھا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اوہ کیا حماقت ہے؟" پرنسپل نے ابراہام کو بازو سے پکڑ کر "

"ایک طرف ہٹایا" آؤ اندر چلتے ہیں

انہوں نے دروازے کے ہینڈل پر ہاتھ رکھ کر اسے گھمایا

"جیکسن کیا تم یہاں ہو؟"

لیکن الفاظ ان کے حلق میں ہی گھٹ کر رہ گئے

تہہ خانے کے فرش پر سیاہ رنگ کے چوہے دندناتے پھر رہے تھے۔ تہہ خانے کے

اوپری حصے میں پلے گراؤنڈ کے رخ پر

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کھلنے والی چھوٹی سی کھڑکی کھلی ہوئی تھی

اور اس میں سے مزید چوہے کود کر اندر آرہے تھے

سارے چوہے فرش پر کچھ کھانے میں لگن تھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام اور پرنسپل کو وہ چیز نظر نہ آسکی جو چوہے کھا رہے تھے۔ لیکن انہیں چوہوں کے درمیان ایک سیاہ بوٹ ضرور نظر آ گیا تھا۔ جو جیکسن کا تھا۔

ابراہام نے پرنسپل کو پکڑ کر باہر کھینچ لیا اور دروازہ بند

کرنے کی کوشش کی مگر اسے دیر ہو گئی تھی۔

چوہے دروازے کی طرف لپکے تھے۔ اور چوہے دروازہ بند

ہونے سے پہلے ہی باہر نکلنے میں کامیاب ہو چکے تھے

جبکہ ایک چوہا دروازے اور چوکھٹ کے درمیان پھنس گیا تھا۔ ابراہام نے دروازہ

بند کرنے سے قبل اسے تین چار ٹھوکریں رسید کیں اور جب وہ نیم جان ہو گیا تو

اسے

ٹھوکریں کرتی تھی سے تہہ خانے میں واپس دھکیل کے

دروازہ بند کر دیا۔ اس نے سر گھما کر دیکھا تو دونوں چوہے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سیڑھیوں سے اوپر جا رہے تھے

پر نسل گھٹنوں کے بل جھکے انہیں اوپر جاتے ہوئے دیکھ رہے تھے "اوہ میرے خدا!

"یہ بہت خوفناک ہیں

ابراہام نے پر نسل کی آواز سنی

اگر وہ بچوں تک پہنچ گئے تو۔۔۔۔۔ "ابراہام نے کہنا چاہا"

میں انہیں روک دوں گا۔۔۔۔۔ میں انہیں روک دوں گا"

ابراہام تم دروازے کے سامنے کوئی چیز لگا دو۔ دروازہ اگرچہ

www.novelsclubb.com

بہت مضبوط ہے مگر ہمیں کوئی خانہ خالی نہیں چھوڑنا

چاہیے "پر نسل نے ایک عزم سے کہا "کام مکمل کرتے ہی

"تم اوپر آجانا

"ٹھیک ہے لیکن خود کو ان کے دانتوں سے بچائیے گا"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام نے سیڑھیوں سے اوپر جاتے ہوئے پرنسپل کے عقب میں چلا کر کہا۔ "ان کے دانت بہت زہریلے ہیں"

ابراہام نے کسی بھاری چیز کی تلاش میں نگاہ دوڑائی جسے

دروازے کے سامنے لگا سکے۔ دائیں جانب اسٹور روم تھا

اس نے دروازہ کھول کر محتاط انداز میں جھانکا۔

اسٹور روم میں کوئی کھڑکی نہیں تھی۔ لہذا وہ محفوظ تھا

اس نے لائٹ جلا دی۔ میزیں، کرسیاں اور بلیک بورڈ بکھرے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

پڑے تھے۔ اس نے ایک بھاری میز گرائی اور اسے دھکیلتا

ہوا تبہ خانے کے دروازے تک لے گیا۔ میز کو دروازے کے ساتھ

لگا کر اس نے جائزہ لیا۔ میز نے دروازے کی پوری چوڑائی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کو گھیر لیا تھا۔ وہ مطمئن ہو کر دوبارہ اسٹور روم میں واپس آیا۔ دیوار کے ساتھ ایک  
پرانا ریڈی ایٹر رکھا دیکھ کر

اس کی آنکھیں چمکنے لگیں۔ وہ ریڈی ایٹر کو گھسیٹتا ہوا

باہر لایا اور میز کے ساتھ لگا دیا۔

دفتر اس نے ایک چیخ سنی۔ اس نے زمین پر پڑی ہوئی

لکڑی اٹھائی اور اوپر کی طرف دوڑا۔

پر نسیل فرش پر گرے ہوئے دو حملہ آور چوہوں کے خلاف

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

جدوجہد کر رہے تھے۔ راہداری کے سرے والا دروازہ بند تھا

اور سارے بچے اوپری منزل پر جا چکے تھے۔

ایک چوہا پر نسیل کے حلق پر حملہ کرنے کی کوشش کر رہا تھا جسے وہ اپنے چہرے سے

دور رکھنے کی کوشش کر رہے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

تھے جبکہ دوسرا چوہا ان کے پہلو پر حملہ آور تھا  
میری مدد کرو۔۔۔۔۔ میری مدد کرو! "پرنسپل ابراہام کی طرف"  
سرگھما کر چلائے۔

یہ جاننے کے باوجود کہ اس کا پرنسپل موت کی سرحدوں  
میں قدم رکھ چکا ہے۔ ابراہام دوڑا اور اس نے پرنسپل کے پہلو پر حملہ آور چوہے کی  
پشت پر پوری قوت سے لکڑی

رسید کی چوہے کے مونہہ سے ایک باریک مگر بہت تیز چیخ

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ننگی اور پرنسپل کے گوشت میں پیوست اس کے دانت

باہر نکل ائے۔ چوہے کی پشت کی ہڈی ٹوٹ گئی تھی، مگر اس نے پھر بھی رینگ کر  
ابراہام کی طرف بڑھنے کی کوشش کی۔ ابراہام نے اپنے بوٹ سے اس کا سر کچل دیا  
دوسرا چوہا پرنسپل سے بری طرح گتھا ہوا تھا۔ اس پر حملہ



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

نہیں کیا جاسکتا تھا۔ چنانچہ ابراہام نے لکڑی ایک طرف پھینکی اور اس چوہے سے ہاتھوں کی مدد سے نمٹنے کا فیصلہ کر لیا۔ پرنسپل کے نزدیک پہنچ کر اس نے چوہے کی پشت گردن کے نزدیک سے جکڑلی۔ اس نے چوہے کو اٹھایا۔

لیکن بد قسمتی سے پرنسپل نے بھی چوہے کو پکڑ رکھا تھا۔

اسے چھوڑ دیں۔۔۔۔۔ اسے چھوڑ دیں "ابراہام چلایا"

مگر پرنسپل صاحب شاید انتہائی خوف کے عالم میں اپنی

سماعت بھی کھو بیٹھے تھے۔ وہ چوہے کے ساتھ ہی اٹھتے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

چلے آئے۔ ابراہام نے ایک پیران کے سینے پر رکھا اور چوہے

کو زور سے کھینچا چوہے پر پرنسپل کی گرفت ختم ہو گئی

اور وہ زمین پر جا گرے۔ ابراہام نے چوہے کو بڑی مضبوطی سے جکڑ رکھا تھا اور

پوری کوشش اس بات سے کر رہا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کہ اسے خود سے دور رکھے۔ چوہا آزاد ہونے کی کوشش کر رہا تھا۔ اس کا وزن و قوت بے پناہ تھی۔ ابراہام کی جیکٹ

اور قمیض چوہے کے پنجوں کی زد میں آگئی تھی۔

وہ اسے خود سے دور رکھنے کی کوشش کرتا ہوا اسے پشت

سے مضبوطی سے پکڑے ہوئے ابراہام گٹھنے کے بل اٹھا

اور چوہے کو دوبارہ زمین پر رکھ دیا۔

اس نے پرنسپل کو رینگ کر دیوار کی طرف جاتے دیکھا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ان کی نگاہ مستقل چوہے پر جمی ہوئی تھی۔

ابراہام کے کانوں میں پولیس کار کے سائرن کی آواز آئی

بتا نہیں یہ کم بخت کہاں مر گئے تھے "اس نے سوچا"

اب میں اس چوہے کا کیا کروں؟ "اس نے متوقع نظروں سے"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ادھر ادھر دیکھا کہ ممکن ہے اسے کوئی حل سوچھ جائے۔

اسے یوں محسوس ہو رہا تھا جیسے چوہا اس کی گرفت سے

نکل جائے گا۔ ایک بار اگر چوہا اسے کاٹ لیتا تو اس کا

مرنا یقینی ہو جاتا۔ اس کے بعد اگر وہ چوہے کو مار بھی

ڈالتا تو بھی اسے کوئی فائدہ نہ ہوتا۔

دفتر سے یاد آیا کلاس 3۔ سی میں ایک ایکوریٹ موجود تھا اور یہی اس مسئلے کا حل

تھا۔ وہ چوہے کو پانی میں

غرق کر سکتا تھا لیکن سوال یہ تھا کہ سارے دروازے بند تھے۔ محض ایک ہاتھ کی

مدد سے وہ چوہے کو قابو میں

نہیں رکھ سکتا تھا۔ "مسٹر نارٹن" وہ چلایا

سی کا دروازہ کھولیں، جلدی کریں۔ میں زیادہ دیر اسے -3"



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کوشش کی مگر ہاتھ خون آلود ہونے کے باعث پھسل رہا تھا  
انہیں دوسرے ہاتھ کا سہارا لینا پڑا۔ آخر کار دروازہ کھل گیا

ابراہام نے چوہے کو دروازے کی طرف دھکیلا

اس کی انگلیاں دکھنے لگی تھیں۔ چوہا چوہی فرش میں

پنچے گاڑنے کی کوشش کر رہا تھا اور بار بار سر ادھر ادھر

گھما رہا تھا۔ اس کی کوشش تھی کہ کس طرح ابراہام کے

گوشت میں دانت گاڑھنے میں کامیاب ہو جائے۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

مگر ابراہام محتاط تھا۔ بہت زیادہ محتاط۔

کلاس روم میں داخل ہوتے ہی اسے فش ایکوریم نظر آ گیا

مگر وہ کلاس کے دوسرے کونے میں رکھا تھا

چوہے کو اتنی دور لیجانے میں جتنی دیر لگتی اتنی دیر تک

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ چوہے پر گرفت برقرار نہیں رکھ سکتا تھا۔  
ابراہام کو فوراً اس مسئلے کا حل سوچھ گیا۔ اس نے چوہے  
کو نزدیکی میز کی طرف دھکیلا اور اسے میز پر چڑھنے  
پر مجبور کر دیا۔ چوہا میز پر چڑھ گیا تو وہ اپنے جسم سے  
میز کو کھسکاتا ہوا ایکوریم کی طرف جانے لگا  
یہ طریقہ کار گر ثابت ہوا  
ایکوریم کے نزدیک پہنچ کر ابراہام نے پوری قوت صرف کر کے چوہے کو دونوں  
ہاتھوں میں اٹھا کر ایکوریم کے پانی  
میں ڈبو دیا۔ چوہے نے اچانک ہی زبردست جدوجہد شروع  
کر دی مگر ابراہام اسے پانی کے اندر دبانے رکھنے کی کوشش  
کرتا رہا۔ چوہا بری طرح ہاتھ پیر مار رہا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور اس کے نتیجے میں ایکوریم کا پانی بری طرح باہر نکل  
رہا تھا۔ ابراہام کو اندیشہ محسوس ہونے لگا کہ کہیں ایکوریم کا پانی ختم نہ ہو جائے یا اس  
کی اپنی طاقت

جواب نہ دے جائے۔ یہ بھی اندیشہ تھا کہ ایکوریم کے شیشے کی دیوار نہ ٹوٹ جائے  
لیکن رفتہ رفتہ چوہے کی

جدوجہد کم ہوتی چلی گئی اور وہ بالکل ہی ساکت ہو گیا

مگر ابراہام مزید کچھ دیر اسے دبائے رہا۔

www.novelsclubb.com  
ابراہام نے کھڑکی کے شیشے سے باہر جھانک کر دیکھا

باہر کئی پولیس کاریں موجود تھیں اور نیلی وردی میں ملبوس پولیس والے اسکول

کے گیٹ کے سامنے گولگو کے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

عالم کھڑے تھے۔ ابراہام نے چوہے کے مردہ جسم کو چھوڑ دیا اور پرنسپل کی طرف  
بڑھا جو دونوں ہاتھوں سے  
سر تھامے دروازے پر بیٹھے تھے۔

سب ٹھیک ہو چکا ہے سر۔۔ پولیس پہنچ چکی ہے۔ جلدی"  
صورت حال پر قابو پایا جائے گا" وہ پرنسپل کے لرزیدہ  
جسم کو تھپک کر بولا

یہ سب کس قدر دہشت ناک تھا" پرنسپل نے سراٹھا کر کہا"  
www.novelsclubb.com  
وہ چوہے میرا انتظار کر رہے تھے بلکہ اوپر میرے منتظر تھے

ابراہام کی سمجھ میں نہیں آیا کہ انہیں کیسے تسلی دے

ایسے شخص کو تسلی دینا اس کے بس سے باہر تھا

جس کے بارے میں اسے معلوم تھا کہ وہ صرف چوہے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گھنٹوں کا مہمان ہے " اوپر چلیں سروہاں ہم زیادہ محفوظ  
رہیں گے " ابراہام نے انہیں سہارا دے کر کھڑا کیا اور انہیں  
لے کر راہداری کے دروازے کی طرف بڑھا  
ابراہام نے دروازہ کھولنے کی کوشش کی تو اسے پتا چلا کہ وہ مقفل ہے " دروازہ  
کھولو " ابراہام دروازہ سیٹے ہوئے چلایا  
انہوں نے نزدیک آتے ہوئے قدموں کی آوازیں سنیں اور دروازہ کھول دیا گیا  
اوہ خیریت تو ہے؟ " رابرٹ نے ابراہام کے خون آلود کپڑوں کو دیکھ کر پوچھا "  
www.novelsclubb.com  
بچے تو ٹھیک ہیں؟ " ابراہام نے جوابی سوال کیا "  
" لڑکے تو سب ٹھیک ہیں البتہ لڑکیوں کی حالت خراب ہے "  
رابرٹ نے کہا پھر وہ دونوں اپنے عقب میں دروازہ بند کرتے  
ہوئے پرنسپل کو سہارا دے کر اسٹڈی میں لے گئے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور انہیں آرام کرسی پر بٹھایا۔

میں ٹھیک ہوں تم بچوں کو جا کر دیکھو "پرنسپل نے"

ابراہام سے کہا۔ اس کے چہرے پر پیلاہٹ نمایا ہونے لگی تھی

ابراہام فیصلہ نہ کر سکا کہ واقعی ان کے چہرے پر پیلاہٹ

دوڑ گئی ہے یا اس کا وہم ہے

"مسٹر رابرٹ آپ کے زخموں کی ڈریسنگ کریں گے"

"ابراہام نے کہا" اور میں بچوں کے پاس جاتا ہوں

www.novelsclubb.com  
وہ اسٹڈی سے باہر نکل آیا۔ اس پر افسردگی مسلط ہونے لگی تھی ایک باوقار پرنسپل کا

بچوں کی طرح خوفزدہ

ہونے کا منظر شاید وہ کبھی نہیں بھول سکتا تھا

وہ بچوں اور اساتذہ سے بھرے ہوئے کلاس میں روم میں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

داخل ہوا تو سب نے سر گھما کر اس کی طرف دیکھا  
استاذہ اس کی گرد جمع ہو گئے "پرنسپل صاحب شدید  
زخمی ہو گئے ہیں" اس نے آہستہ آواز میں بیلا کی طرف دیکھتے ہوئے کہا تا کہ بچے نہ  
سن سکیں

میرا خیال ہے ہم یہاں محفوظ ہیں تاہم احتیاط کا تقاضہ "  
ہے کہ دروازے کے ساتھ فرنیچر لگا دیا جائے۔

دفتعا طوطے کی چونچ جیسی ناک والا شخص آگے بڑھا

www.novelsclubb.com

وہ گر مبل تھا۔ "ڈپٹی ہیڈ ماسٹر کی حیثیت سے میں تمہیں

حکم دیتا ہوں کہ -----

"یہ وقت اندرونی سیاست کے لئے قطعی غیر موزوں ہے"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام نے اسے بری طرح جھڑک دیا۔ بیلا سمیت کچھ نوجوان ٹیچروں نے  
مسکراہٹیں چھپانے کے لیے مونہہ دوسری طرف پھیر لئے۔ گرمبل ان سب کے  
لئے ناپسندیدہ

شخصیت تھا۔ گرمبل مڑا اور دندنا تاہوا کلاس سے نکل گیا۔

\*\*\*\*\*

ابراہام نے گرمبل کو نظر انداز کیا اور ایک کھڑکی کھول کر باہر چھانکنے لگا۔ سڑک پر  
کئی پولیس کاریں موجود تھیں

کتوں سے بھری ایک وین بھی ان کے ساتھ تھی۔ نکلر پر آگ

بجھانے والی دو گاڑیاں کھڑی تھیں جن کے سائرن شور میں اضافہ کر رہے تھے۔

زیلی سڑک پر لوگ جمع ہو گئے تھے

اس نے نیچے دیکھا۔ چوہوں کی تعداد کم ہوتی جا رہی تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ حیران رہ گیا لیکن پھر فوراً ہی وجہ بھی اس کی سمجھ آگئی۔ چوہے تہہ خانے کی کھڑکی سے تہہ خانے میں جانے کے لئے کود رہے تھے۔ اس لئے ان کی تعداد کم ہوتی جا رہی تھی

دیگر چوہے بلڈنگ کی عقبی سمت کا رخ کر رہے تھے

ابراہام نے اندازہ لگایا کہ اسٹاف روم کی کھڑکی ان کا ہدف ہے۔ دفعتاً اس نے ایک آواز سنی۔ باہر سے کوئی لاؤڈ اسپیکر

"پر پوچھ رہا تھا" اندر کیا صورتحال ہے؟ "کوئی زخمی تو نہیں ہوا ہے؟"

ابراہام نے دونوں ہتھیلیوں کو موڑ کر اپنے ہونٹوں سے لگایا

"اور چیخ کر کہا" اب تک سب خیریت ہے لیکن ایک آدمی زخمی ہوا ہے

ٹھیک ہے خود کو محصور رکھو۔ ہمیں نہیں معلوم چوہے"

کیوں جمع ہوئے ہیں لیکن یہ ممکن ہے کہ وہ تم تک پہنچنے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کی کوشش کریں "لاؤڈا سپیکر بردار پوپولیس والامڑ کر اپنے ساتھیوں سے کچھ باتیں کرنے لگا پھر دوبارہ مڑا اور

لاؤڈا سپیکر ہونٹوں سے لگالیا "ہم ان پر کتے چھوڑنے جا رہے ہیں،۔ جتنی دیر کتے انہیں الجھائے رکھیں گے اتنی دیر میں ہم فائر انجنوں کی سیڑھیوں کے ذریعے "بچوں کو باہر نکال لیں گے

یقیناً وہ چوہوں کے کاٹے کی ہلاکت خیزی سے آگاہ تھا۔ تبھی وہ کوئی خطرہ مول لینے سے گریز کر رہا تھا۔

نہیں۔۔ "ابراہام نے جو ابا بیچ کر کہا "ان سیڑھیوں کے ذریعے تم سارے بچوں کو باہر نہیں نکال سکو گے اور چوہوں کے سامنے تمہارے کتے پانچ منٹ بھی نہیں ٹھہر سکیں گے۔

خوف و حراس مت پھیلاؤ۔ میں پھر دھرتا ہوں۔۔۔۔۔"

خوف و حراس مت پھیلاؤ جلدی ماہرین پہنچنے والے ہیں  
ہمیں یقین ہے کہ وہ چوہوں سے نمٹنے کے لئے گئس کا استعمال کریں گے براہ  
"مہربانی پر سکون رہو

سنو! "ابراہام نے چلا کر کہا "آگ بجھانے والے پائپ استعمال کرو۔ تہہ خانے"  
"اور نچلی کلاسوں کو پانی سے بھر دو۔ کم از کم ان میں ابتری تو پھیلے گی  
ابراہام نے لائوڈ اسپیکر بردار پولیس والے کو جس کے بارے  
میں اسے اندازہ تھا کہ وہ چیف انسپکٹر ہے ایک فائر میں  
www.novelsclubb.com  
سے بات چیت کرتے دیکھا پھر فائر میں پلٹا اور آگ بجھانے  
والے پائپ استعمال کئے جانے لگے۔

اس دوران میں کتے چوہوں کو دیکھ دیکھ کر بے قابو ہوئے  
جار ہے تھے۔ کسی طرح دو کتے آزاد ہو گئے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ان میں سے ایک کتے نے چوہے کو گردن سے پکڑا، اسے دو تین جھٹکے دئے اور ہوا  
میں اچھال دیا

دوسرا کتا چوہوں کے درمیان گھس گیا وہ اپنے جبرے سے  
مسلسل ان پر حملے کر رہا تھا۔ یہ کھیل زیادہ دیر جاری نہ رہ سکا۔ چوہوں نے انہیں  
زمین پر گرا لیا تھا

اور کتوں کی کھال خون آلود نظر آنے لگی تھی  
دونوں کتے کئی بار زمین سے اٹھنے میں کامیاب بھی ہوئے مگر ہر بار چوہوں نے  
انہیں دوبارہ گرا لیا

یہ منظر دیکھ کر پولیس والوں نے مزید دس کتے  
آزاد کر دیئے۔ وہ آزاد ہوتے ہی چوہوں کے غول پر جھپٹ پڑے۔ ان میں سے  
ایک کتا جو زیادہ جوشیلا تھا



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سیدھا تہہ خانے کی کھڑکی کی طرف لپکا اور پھر وہ خود  
کو کنٹرول نہ رکھ سکا اور اندر جا گرا۔

ابراہام اس کتے کے انجام کا تصور کر کے ہی لرزا اٹھا۔

کتے بہت بہادر تھے مگر دیو قامت چوہوں کی کثیر تعداد

کے پیش نظر ان کا اور کتوں کا کوئی مقابلہ نہیں تھا

جلد ہی وہ سب چوہوں کے ہاتھوں مارے گئے

ان میں سے کچھ نے واپس بھاگنے کی کوشش کی مگر

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کامیاب نہیں ہو سکے تھے۔ پولیس والے الگ مضطرب تھے

انہیں سختی سے حکم دیا گیا تھا کہ چوہوں سے دور رہیں۔

ان کے درمیان چیف انسپکٹر وہ واحد آدمی تھا

جو چوہوں کی ہلاکت خیزی سے واقف تھا اسے یہ ہر گز

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پسند نہیں تھا کہ اس کا کوئی بھی آدمی بلا وجہ مارا جائے۔

جلد ہی آگ بجھانے والے پائپ پانی اگلنے نظر آنے لگے

ایک پائپ سے ملتی ہوئی پانی کی موٹی دھار نے گراؤنڈ

کا ایک حصہ صاف کر دیا۔ گراؤنڈ کا وہ حصہ جہاں کتوں

کا خون بکھرا ہوا تھا اب صاف ہو چکا تھا۔

اس کے بعد پانی کی دھار تہہ خانے کی کھڑکی پر پڑنے لگی

کچھ چوہے تہہ خانے کے اندر جا پڑے اور بقیہ اچھل کر

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اسکول کی عمارت کی دیوار سے ٹکرائے۔ اب مزید چوہے

تہہ خانے میں داخل نہیں ہو سکتے تھے۔

چوہوں میں افراتفری مچ گئی تھی اور وہ تیزی سے فرار ہونے کے چکر میں آپس میں

الٹھ کر رہ گئے تھے ایک پائپ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سے نکلنے والی پانی کی دھار نے نچی منزل کی ایک اور کھڑکی کا شیشہ توڑ دیا تھا۔ اور پانی  
تیزی سے نچی منزل

میں بھرنے لگا تھا۔ بچے کھڑکیوں کے پاس آگئے تھے

انہوں نے چوہوں میں کھلبلی مچتے دیکھی تو ان کے

ہونٹوں پر مسکراہٹ کھیلنے لگی۔

ابراہام بچوں کے ہجوم میں راستہ بناتا ہوا دروازے تک آیا

زرادیر کے لئے یہ فرنیچر ہٹاؤ۔ میں زرا پر نسیل صاحب کی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

خیریت دریافت کر لوں۔

میرے جانے کے بعد دروازہ سختی سے بند کر لینا

اور فرنیچر دروازے کے ساتھ لگا دینا۔

اس نے پر نسیل کے کمرے کا دروازہ کھولا ہوا دیکھا تو اس

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کے ہوش اڑ گئے۔ وہ جھپٹنا ہوا ان کے کمرے میں پہنچا اور دیکھ کر اس سے سکون کا  
سانس لیا کہ رابرٹ اب بھی  
ان کے نزدیک موجود ہے۔

اب ان کی حالت بہتر محسوس ہو رہی ہے "رابرٹ نے گیلے"  
کپڑے سے پر نسیل کا چہرہ پونچتے ہوئے کہا۔

ٹھیک ہے میں دروازے چیک کرنے جا رہا ہوں۔ میرے جانے کے بعد تم یہ "  
دروازہ بند کر لینا" پھر وہ باہر نکلا اور سیڑھیوں کی طرف بڑھا۔ دروازہ کھولتے  
وقت وہ بہت محتاط تھا۔ بڑی احتیاط اور نہایت آہستگی سے اس نے

دروازہ کھول کر اس نے سیڑھیوں پر جھانکا۔ راستہ صاف تھا۔ وہاں کوئی چوہا نظر  
نہیں آ رہا تھا۔

وہ دروازے سے گزرا اور اپنے عقب میں دروازہ بند کرتا ہوا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سیڑھیوں سے اترتا ہوا نچی منزل کی طرف بڑھا۔

نچی منزل کے دروازے سے پانی اندر آ رہا تھا

اس نے دروازہ کھولا وہ چوہا جس نے پرنسپل ہر حملہ کیا

تھا پانی میں مردہ پڑا تھا۔ ابراہام کو یوں محسوس ہوا

جیسے چوہے کے جسم میں حرکت پیدا ہوئی ہو

لیکن غور سے دیکھنے پر اسے یقین ہو گیا کہ یہ اس کا وہم

تھا۔ چوہے کے جسم میں حرکت پانی کی مرہون منت تھی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

وہ راہداری میں داخل ہو گیا۔ اس نے راہداری کا دروازہ

بند کر دیا تھا۔ مگر ان کلاسوں کے دروازے شروع کر دیے تھے

تاکہ پانی بغیر کسی رکاوٹ کے تیزی سے کلاسوں میں داخل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہو سکے۔ پانی میں چلتا ہوا وہ اسٹاف روم کے دروازے کے سامنے سے گزرا تو اسے  
وہاں سے شور کی سی آوازیں سنائی دی وہ ر کے بغیر اسٹاف روم کے سامنے سے گزرا  
چلا گیا

تہہ خانے کے دروازے کا مسئلہ فوری توجہ کا طلب تھا  
تہہ خانے میں اس نے بیٹھا چوہوں کو گھستے دیکھا تھا  
لہذا یہ یقین کر لینا ضروری تھا کہ تہہ خانے کا دروازہ چوہوں کے سامنے اب بھی  
پہلے کی سی مضبوطی سے ڈھال  
بنا ہوا ہے یا نہیں ممکن ہے اس دروازے کے سامنے مزید  
ر کا وٹیں لگانا ضروری ہو گیا ہو اسٹاف روم کو بعد میں بھی  
دیکھا جاسکتا تھا۔

وہ سنبھل سنبھل کر تہہ خانے کی سیڑھیاں اتر۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پانی سیڑھیوں پر بہہ رہا تھا اور زرا سی بے احتیاطی  
برتنے پر وہ پھسل سکتا تھا۔

شاید پولیس والوں نے مزید فائر انجن طلب کر لئے تھے

تاکہ نچلی منزل کو جلد از جلد پانی سے بھر دیا جائے

تہہ خانے کا دروازہ محفوظ تھا مگر اسے ایسی آوازیں

محسوس ہوئیں جیسے دروازہ نوچا کھسوٹا جا رہا ہو۔

وہ دروازے سے کان لگا کر سننے لگا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بہتے ہوئے پانی کے شور کے باوجود اس نے وہ آوازیں سن لیں۔ چوہے دروازے

میں راستہ بنانے کی کوشش کر رہے تھے

ابراہام نے میز زرا سی کھسکائی تاکہ دروازے کا معائنہ

کر سکے۔ جو کچھ اس نے دیکھا وہ اس پر یقین نہ کر سکا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دروازے میں شگاف نمودار ہونا شروع ہو گئے تھے  
اس نے جلدی سے میز دوبارہ دروازے سے لگائی اور  
اسٹور روم کی طرف دوڑا ایک ریک پر مرکزی ہال میں  
استعمال ہونے والے بھاری پردے رکھے ہوئے تھے۔  
اس نے ریک سے پردے اتار کر ایک میز پر رکھے پھر ایک  
کوٹے میں رکھے ہوئے پرانے ڈیزائن کے بلیک بورڈز کی طرف  
بڑھا۔ یہ پرانے ٹائپ کے بلیک بورڈ تھے جو دیوار پر نصب کیے جانے کے بجائے  
ایزل پر رکھے جاتے تھے

اس نے ان میں سے دو بلیک بورڈ اٹھائے اسٹور روم سے  
ایک پردہ لیا اور تہہ خانے کے دروازے کی طرف لوٹ آیا  
اس نے میز ہٹائی۔ دروازے میں سوراخ نمودار ہونا شروع



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہو گیا تھا۔ ابراہام کی سمجھ میں نہیں آیا آخر ان چوہوں  
کے دانت کتنے تیز ہیں اور کتنے طاقتور ہیں۔

اس نے جلدی جلدی پردے کی کئی تہیں کیں اور اسے دروازے کے ساتھ لگا کر  
دونوں بلیک بورڈ اس کے ساتھ

کھڑے کر دیے، پھر اس نے میز دھکیل کر بلیک بورڈ کے ساتھ  
لگائی اور بھاری ریڈی ایٹر کو میز سے ٹکا دیا۔

اس طرف سے مطمئن ہو کر وہ سیڑھیوں کی طرف مڑا

www.novelsclubb.com  
پانی اس کے گھٹنوں تک پہنچ چکا تھا۔

گراؤنڈ فلور کے کاریڈور میں ایک اور مصیبت اس کی منتظر تھی۔ اسٹاف روم کے

دروازے میں سوراخ نمودار ہو چکا تھا

اور اس میں سے ایک چوہے کی کھوپڑی نظر آرہی تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام اپنی جگہ منجمد ہو کر رہ گیا۔

کیا یہ سلسلہ ختم نہیں ہوگا؟" اس نے ناامیدی کے عالم میں سوچا اور پھر فوراً ہی "

سنجھل کر ادھر ادھر نظریں

دوڑانے لگا۔ جلد ہی اس کی نگاہوں نے وہ لکڑی تلاش کر لی

جو پر نسیل پر حملہ آور چوہے کو مارنے کے بعد اس نے وہیں پھینک دی تھی۔ لکڑی

پانی میں تقریباً چھپ کر رہ گئی تھی

وہ بڑی عجلت میں آگے بڑھا جلدی کی وجہ سے پانی میں

اس کا پیر پھسلا اور وہ گر پڑا۔ اس نے گرتے گرتے پلٹ کر دیکھا۔ چوہے کی گردن

بھی اب سوراخ سے باہر اچکی تھی

وہ سوراخ کو کھرچ کھرچ کر مسلسل اسے بڑا کر رہا تھا

ابراہام بدحواسی کے عالم میں چاروں ہاتھ پیروں کے بل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پر چلتا ہوا آگے بڑھا۔ لکڑی اٹھائی اور دیوار کا سہارا لے

کر کھڑا ہو گیا۔ یکا یک یوں محسوس ہوا جیسے چوہا ابراہام

کے عزائم سے آگاہ ہو گیا ہو اس کے جسم کا بیشتر حصہ

سوراخ سے باہر آچکا تھا۔ صرف نچلا دھڑ پھنسا رہ گیا تھا

جو اس کے دیگر جسم کی نسبت زیادہ فریبہ تھا۔

ابراہام چوہے کی طرف دوڑا اس بار اس نے خاص طور پر خیال رکھا تھا کہ گرنہ

پڑے بغیر ر کے وہ لکڑی نیچے لایا

اس نے چوہے کے سر کا نشانہ لے کر پوری قوت سے لکڑی ماری تھی لیکن حیران

کن بات تھی کہ لکڑی دروازے کے فریم سے ٹکرائی۔ چوہے نے اپنا سر ایک

جانب ہٹا لیا تھا

اس نے مونہہ کھول کر دانت نکالے۔ انداز ایسا تھا جیسے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام کو کاٹنا چاہتا ہو۔ اس کی آنکھیں چمک رہیں تھیں  
لیکن اس میں خوفزدگی کا تاثر بھی تھا۔

ابراہام نے چوہے کا یہ تاثر نوٹ کیا اور اپنے جسم میں طمانیت کی لہر دوڑتی محسوس  
کی۔ ابراہام نے دوبارہ کوشش کی اس بار اس کا نشانہ خطا نہیں ہوا اور چوہے  
کی کھوپڑی کئی حصوں میں منقسم ہو گئی۔

چوہے کو مار کر ابراہام نے پیچھے ہٹنا شروع کر دیا۔

وہاں ایسی کوئی چیز نہیں تھی جس سے سوراخ کو

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بند کر سکتا۔ مردہ چوہا گو کہ سوراخ میں پھنسا ہوا تھا

لیکن ابراہام کو معلوم تھا کہ یہ محض چند لمحوں کی رکاوٹ ہے۔ دوسرے چوہے

اسے زیادہ دیر برداشت نہیں کریں گے۔ اس کا اندازہ درست ثابت ہوا۔ آدھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

منٹ سے بھی کم عرصے میں دیگر چوہوں نے مردہ چوہے کو کھینچ لیا اور سوراخ میں ایک سیاہ چوہا نمودار ہو گیا۔

ابراہام پلٹا اور اس نے دوڑ لگادی۔ دوڑ لگانے سے قبل اس نے لکڑی دروازے پر کھینچ ماری تھی مگر اس کا نشانہ خطا ہو گیا تھا۔ چوہا سوراخ میں نکلنے میں کامیاب ہو گیا۔ اور اس نے باہر نکلتے ہی فرار ہوتے ہوئے ابراہام کا رخ کیا۔

دروازے کے زریں سوراخ میں ایک اور چوہا نمودار ہوا  
چند اونچ پانی کے دباؤ کے باعث دروازہ کھولنے میں ابراہام

کو خاصی دشواری کا سامنا کرنا پڑا۔ تاہم وہ بروقت دروازہ

کھولنے میں کامیاب ہو گیا۔ دروازے سے گزر کر اس نے بڑی پھرتی سے دروازہ بند کیا تو عقب میں اس نے چوہے کے دروازے سے ٹکرانے کی آواز سنی۔ یہاں بھی کوئی چیز ایسی نہیں تھی جسے وہ دروازے کے سامنے اضافی رکاوٹ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کے طور پر لگا سکتا۔ ناچار وہ اوپری منزل کی طرف دوڑا

خاصی بدحواسی کے باوجود اوپری منزل کے کاریڈور میں

داخل ہونے کے بعد وہ دروازہ بند کرنا نہ بھولا تھا۔

وہ بدحواسی کے عالم میں دوڑتا ہوا سیدھا پر نسیل کی

اسٹڈی میں داخل ہوا۔ اس کے اس طرح آنے پر رابرٹ کسی قدر خوفزدہ ہو گیا۔

پر نسیل پر بھی ابھی تک سکتے کی کیفیت طاری تھی۔ وقت ضائع کئے بغیر ابراہام

اسٹڈی کی کھڑکی تک پہنچ گیا۔ اس نے باہر جھانک کر دیکھا۔

فائر انجن کی سیڑھیاں ملحقہ کلاس روم کی کھڑکی چھوتی نظر آرہی تھی اور فائر میں

اندر داخل ہونے ہی والے تھے "اس طرف!" ابراہام نے چیخ کر کہا "ایک سیڑھی

"ادھر لاؤ، اور پائپ بھی

ایک فائر میں نے اس کی طرف دیکھا" پائپ نیچے استعمال

کئے جارہے ہیں جناب "اس نے کہا" فکر مت کیجئے بچوں کے بعد ہم آپ کی طرف  
"آجائیں گے"

جلدی کرو پائپ لاؤ "ابراہام بے صبری سے چیخا"

"چوہوں کو اوپر آنے سے روکنا ہے"

مزید کوئی بات کئے بغیر فائر میں تیزی سے واپس اتر گیا

فائر میں نیچے جا کر اپنے کسی افسر سے باتیں کرنے لگا

اس نے اسٹڈی کی کھڑکی کی طرف اشارہ بھی کیا

ابراہام نے انہیں تفہیمی انداز سے سر ہلاتے اور پھر دوڑتے دیکھا۔ جلد ہی نیچے ایک

پائپ سے نکلتی ہوئی پانی کی دھار دم توڑ گئی۔ چند فائر مین وہ پائپ لے کر اسٹڈی کی

کھڑکی کی طرف دوڑے۔ اسی وقت ابراہام نے سڑک پر ایک سفید رنگ کی وین

Rats killers رکتے دیکھی، جس پر

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

لکھا ہوا تھا۔ اس وین سے سفید کوٹ پہنے ہوئے افراد  
برآمد ہوئے تھے جو وین سے کچھ سلنڈر اتار رہے تھے  
ابراہام نے اندازہ لگایا کہ وہ چوہوں کو مارنے کے لئے گس  
لائے ہیں۔ پوری سڑک پولیس کاروں آگ بجھانے والی گاڑیوں  
اور ایمبولینس گاڑیوں سے بھری ہوئی تھی  
سڑک پر جمع ہونے والوں کو پولیس دھکیل کر سڑک کے  
سرے پر پہنچا دیا تھا۔ اور اب کسی کو آگے نہیں بڑھنے دیا جا رہا تھا۔ اس نے بدحواس  
والدین اور روتی ہوئی عورتوں  
کو دیکھا۔ وہ عورتیں پولیس والوں کو برا بھلا کہہ رہیں تھیں وہ ان سے مطالبہ کر  
رہیں تھیں کہ آگے بڑھیں اور  
ان کے بچوں کو اسکول سے نکال کر لائیں۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پائپ بردار فائر میں اسٹڈی کی کھڑکی تک پہنچ گیا تھا  
ابراہام نے اسے اندر آنے میں مدد دی۔

یہ چوہوں کا خطرہ کس طرف سے ہے۔۔۔ "فائر مین نے"

ادھر ادھر دیکھتے ہوئے پوچھا۔ اس نے رابرٹ اور پرنسپل  
کو بالکل نظر انداز کر دیا تھا۔

میرے ساتھ آؤ" ابراہام نے کھڑکی سے مزید پائپ کھینچتے"

ہوئے کہا اور اس نے دیکھا کہ کچھ اور فائر مین سیڑھی سے اوپر آرہے ہیں۔ ابراہام  
پلٹ کر فائر مین کے ساتھ کاریڈور  
www.novelsclubb.com

میں آگیا" ایک منٹ ٹھہرو" دروازے کے پاس پہنچ کر اس نے

"فائر مین سے کہا" پہلے میں چھانک کر دیکھ لوں

ابراہام نے احتیاط سے دروازہ کھول کر جھانکا

سیڑھیاں سنسان پڑی تھیں اور نچی منزل کے کاریڈور کا

دروازہ بھی بند تھا۔ فائر مین نے نچی منزل کے دروازے

سے آتی ہوئی آوازیں سن کر متحیرانہ انداز میں ابراہام

کی طرف دیکھا "میرے خدا! کیا یہ چوہے ہیں؟"

ہاں "ابراہام نے جواب دیا" یہ چوہے ہیں جو دروازے میں"

اپنا راستہ بنانے کی کوشش کر رہے ہیں، اور انہیں زیادہ

"دیر نہیں لگے گی۔ ان کے دانت برقی آری کی مانند تیز ہیں

www.novelsclubb.com

"ٹھیک ہے پانی کی سطح بھی تیزی سے بڑھ رہی ہے"

فائر مین نے اپنا ہلمنٹ درست کرتے ہوئے کہا

ابراہام نے سر کو اثباتی جنبش دی سیڑھیوں پر تین یا چار

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

انچ کے قریب پانی نظر آرہا تھا۔ "تھمنا اب تک پانی سے بھر جا ہو گا اور پانی کی دھار چوہوں کو باہر نکلنے سے

روک رہی ہوگی" انہوں نے اپنے عقب میں قدموں کی آوازیں سنیں۔ تین پولیس والے ایک سارجنٹ اور دو فائر مین ان کی طرف آرہے تھے۔ ابراہام نے انہیں وہیں رکنے کا اشارہ کیا

چوہے دروازے توڑنے کی کوشش کر رہے ہیں اگر تم میں " سے ایک آدمی کھڑکی پر چلا جائے، دوسرا اسٹڈی کے دروازے پر رہے اور تیسرا سیڑھیوں پر موجود ہو تو ہم ایک دوسرے

کو سنگل دے کر صحیح وقت پر پانی کی دھار استعمال

کر سکتے ہیں" ابراہام نے انہیں مشورہ دیا

مشکل یہ ہے کہ پائپ میں موڑ آجانے کے باعث ہم آدھا پریشر استعمال کر سکیں " گے " ابراہام کے پاس موجود

فائر مین نے کہا " اگر ہم نے پورا پریشر استعمال کرنے کی کوشش کی تو پائپ سیدھا ہو جائے گا۔

ہمیں یہ کوشش کرنی چاہیے کہ پائپ کے ہر موڑ کو قوسی "

شکل میں رکھیں " ابراہام نے کہا تو سار جنت حیرت سے اسے دیکھنے لگا " ہاں اس " طرح زیادہ پریشر استعمال ہو جائے گا۔

ان سب نے مل کر پائپ کو ہر موڑ پر اس طرح تھاما کہ وہ ہر موڑ پر قوسی صورت اختیار کر گیا

پانی طاقت کے ساتھ آئے گا تو پانی کی دھار میرے سیدھے "

ہاتھ کی جانب والی دیوار پر پڑے گی "ابراہام کے پاس موجود فائر مین نے اپنے  
ساتھی فائر میں سے کہا

میں اس طرف سے پائپ سنبھالوں گا اور تم دوسری طرف "  
"سے اسے سیدھا رکھنے میں میری مدد کرو گے

سارجنٹ نے فائر مینوں اور اپنے ساتھ آنے والے دو پولیس  
والوں کو پائپ کے ساتھ مخصوص جگہوں پر تعینات کر دیا  
اب ہمیں چوہوں کا انتظار کرنا ہے "اس نے کہا"

www.novelsclubb.com  
وہ لوگ خاموشی سے چوہوں کا انتظار کرنے لگے ان کی آنکھوں کے سامنے  
دروازے میں نمودار ہونے والے چھوٹے

چھوٹے شکاف بڑھتے جا رہے تھے

کھرچ کھرچ اور کھٹ کھٹ کی آوازیں تیز ہونے لگی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

او خدا یا "ایک فائر مین نے اپنے سینے پر صلیب کا نشان"

بنانے لگا تو ابراہام کو ایسے محسوس ہوا جیسے

وہ چوہوں کا نہیں بلکہ اپنی موت کا انتظار کر رہے ہوں

\*\*\*\*\*

پوری طرح تیار ہو "فائر مین چلایا"

"ہاں" سارجنٹ بولا "اور یہ صبح سے دوسرا موقع ہے"

کیا مطلب؟ ابراہام نے تیزی سے پوچھا"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ان چوہوں نے مسافروں سے بھری ہوئی ایک ٹرین پر حملہ کر دیا تھا۔ ہمیں ان کی

طاقت کا اندازہ نہیں تھا

"اگر میں وہ منظر نہ دیکھتا تو اب بھی یقین نہ کرتا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مسافروں سے بھری ہوئی ٹرین! چوہوں نے ٹرین پر حملہ کر دیا تھا؟ "ابراہام نے"  
سارجنٹ کو بے یقینی سے گھورا

"میں اس بات پر یقین نہیں کر سکتا"

یہ ایک ٹھوس حقیقت ہے "سارجنٹ بولا"

ان مسافروں میں سے صرف تین مسافر ہی زندہ بچ سکے تھے، سمجھ نہیں آتا یہ "  
"طوفان کہاں جا کے تھمے گا"

ابراہام حیرت سے سارجنٹ کی طرف دیکھنے لگا

جو دروازے پر کانپتے ہوئے نظریں جمائے کھڑا تھا  
www.novelsclubb.com

انہوں نے لکڑی ٹوٹنے کی آواز سنی۔ دروازے میں ایک سوراخ

نمودار ہونے لگا۔

رائٹ "فائر مین چلایا"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

رائٹ۔۔۔۔۔ رائٹ۔۔۔۔۔ رائٹ! "دوسرے لوگوں کی آوازوں کی"  
گونج سنائی دی۔ ایک چوہا سوراخ سے نکلنے کی کوشش کر رہا تھا۔ پچکے ہوئے پائپ  
میں پانی بھرنا شروع ہوا تو وہ

پھولنے لگا۔ فائر مین نے فوری طور پر اس کا رخ سوراخ

کی طرف کر دیا۔ پانی کی موٹی تیز دھار دروازے میں

نمودار ہونے والے سوراخ سے ٹکرائی مگر لمحاتی تاخیر

ہو گئی تھی۔ چوہا سوراخ سے نکلنے میں کامیاب ہو گیا تھا

www.novelsclubb.com

فائر مین نے بوکھلا کر پائپ کا رخ نیچے کی طرف کر دیا

پانی کی دھار چوہے پر پڑی اور وہ اچھل کر دیوار سے

جا ٹکرایا "دروازے پر توجہ دو ورنہ مزید چوہے باہر نکل آئیں گے۔" ابراہام چیخا مگر

اتنی دیر میں ایک اور چوہا سوراخ سے نکلنے میں کامیاب ہو چکا تھا۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

فائر مین نے پائپ کارخ دوبارہ سوراخ کی طرف موڑ دیا  
تیز دھار نے سوراخ کو ڈھانپ لیا بلکہ سوراخ اور بڑا ہونے لگا۔ لکڑی کے آدھ  
کترے ٹکڑے ٹوٹ ٹوٹ کر اندر جا رہے  
تھے۔ دونوں چوہے کچھ چلتے ہوئے کچھ تیرتے ہوئے  
سیڑھیوں کی طرف بڑھ رہے تھے۔  
میں ان سے نمٹ لوں گا "سارجنٹ دھاڑا"  
اس نے اپنی ہلمنٹ سے وہ چھوٹی کلہاڑی کھینچ کر نکالی  
جو فائر مین استعمال کرتے ہیں۔ کلہاڑی ہاتھ میں لے کر وہ  
چوہوں کی طرف بڑھا۔ اسے وقت فراہم کرنے کے لئے  
فائر مین نے ایک لمحے کے لئے پائپ کارخ چوہوں کی طرف  
کر دیا۔ دونوں چوہے اچھل کر مخالف سمت والی دیوار سے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ٹکرائے۔ سارجنٹ نے آخری دو سیڑھیاں پھلانگیں۔  
کلہاڑی اس نے سر سے بلند کر لی تھی۔ اس نے کلہاڑی سے  
چوہے پر حملہ کیا مگر آخری لمحے میں اس کا پیر پھسل گیا  
سارجنٹ زمین پر گرا مگر کلہاڑی کا پھل چوہے کی پشت  
میں پیوست ہو چکا تھا۔

چوہے کے حلق سے برآمد ہونے والی چیخ کسی بچے کی چیخ

سے مشابہ تھی۔ سارجنٹ نے اٹھنے کی حماقت کیے بغیر

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

دوسرے چوہے پر کلہاڑی گھمائی۔ کلہاڑی اس سے ٹکرائی

ضرور مگر وہ پھل کی زد سے بچ گیا۔ چوہا لٹ کر گرا ہھر

بڑی تیزی سے گھوما اور سارجنٹ کے گٹھنے پر جا پڑا

سارجنٹ کے حلق سے زوردار چیخ برآمد ہوئی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چوہے کے دانت اس کے گٹھنے میں اتر گئے تھے

اس نے کلہاڑی سے چوہے کے پہلو میں ضربیں لگائیں

مگر چوہاٹس سے مس نہ ہو اسار جنٹ نے الٹ کر اپنا گھٹنا

دو تین بار فرش پر مارا چوہا آدھ موا ہو گیا اور اس نے

سار جنٹ کا گھٹنا چھوڑ دیا۔

سار جنٹ نے اٹھ کر کلہاڑی کے ایک ہی وار سے اس کا کام تمام کر دیا۔ دوسرا چوہا

رینگتا ہوا سیڑھیوں پر چڑھنے کی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کوشش کر رہا تھا لیکن ابراہام نے ٹھوکر ماری کر اسے

نیچے گرا دیا۔ سار جنٹ نے دانت کچکچا کر اس کی کھوپڑی

پر کلہاڑی رسید کر دی۔ دونوں چوہوں سے نمٹ کر سار جنٹ

لڑکھڑاتا ہوا سیڑھیوں پر چڑھنے لگا۔ اس کے مونہہ سے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کراہیں اور گالیاں مستقل برآمدہور ہی تھیں۔

وہ فائر مین دوڑتا ہوا سیڑھیوں پر آیا جو اسٹڈی پر متعین تھا۔ "وہ سلینڈر لے کر

گراؤنڈ میں داخل ہو گئے ہیں

اور کھڑکیوں میں گس پھینکنے جارہے ہیں، ان کا کہنا ہے

کہ اگر سانس کے ساتھ گس کی بڑی مقدار پھیپھڑوں میں

چلی جائے تو یہ انسانوں کے لئے قطعی بے ضرر ہے۔

البتہ چوہوں کے لئے ہلاکت خیز ہے۔

www.novelsclubb.com

"اپنے چہروں پر گیلے رومال رکھ لیں تاکہ گس سے محفوظ رہیں

ان سے کہو کہ عمارت کی بغلی سمت واقع اسٹاف روم"

کی کھڑکی میں سب سے پہلے گس پھینکیں۔

"چوہے اس راستے سے فرار ہونے کی کوشش کر سکتے ہیں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام نے اس سے کہا

"ٹھیک ہے" فائر مین نے کہا اور تیزی سے واپس چلا گیا۔"

"تم چوہوں کو کتنی دیر روک سکو گے؟"

ابراہام نے پائپ بردار فائر مین سے پوچھا

کوئی مسئلہ نہیں ہے۔ اگر پانی کے پریشر سے دروازہ پورا"

کھل جائے تب ہی گیس استعمال ہونے تک میں انہیں سیڑھیوں تک آنے نہیں

دوں گا" فائر مین نے کہا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ابراہام لنگڑاتے ہوئے سارجنٹ کو سہارا دے کر اوپری منزل

کی طرف لے جانے لگا۔ سارجنٹ نے اسے پوچھا

مجھے بتایا گیا ہے کہ چوہوں کا کاٹنا خطرناک ثابت ہو سکتا ہے، وہ لڑکا جو کچھ ہفتے پہلے"

چوہے کے کاٹنے سے مر گیا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس کا تعلق اسی اسکول سے تھا؟

ہاں۔۔۔ "ابراہام نے کہا" اس کا نام چارلس تھا"

"چوہوں نے یقیناً سے بہت بری طرح کاٹا ہوگا"

مجھے نہیں معلوم "ابراہام نے چھوٹ بولا۔ وہ سارجنٹ"

کو پرنسپل کی اسٹڈی میں لے گیا اور اسے کرسی پر بٹھایا

اوہ ڈیڑھ تم بھی زخمی ہو گئے "رابرٹ نے دواؤں کی صندوقچہ کی طرف بڑھتے"

ہوئے کہا

"صرف ایک زخم "سارجنٹ نے کہا" چوہا مجھے زیادہ زخمی نہیں کر سکا"

ابراہام اسٹڈی سے نکل کر بچوں والی کلاس روم کی طرف آیا "دروازہ کھولو" اس

نے دروازہ پیٹ کر کہا

"میں ابراہام ہوں۔ اب کوئی خطرہ نہیں ہے"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس نے فرنیچر کھسکا ہے جانے کی آواز سنی، اور دروازہ کھلا

کلاس روم بھرا ہوا نظر آ رہا تھا۔ اس نے ہاتھ اٹھا کر

بچوں کو خاموش کرایا "اب صورتحال پوری طرح قابو

میں آگئی ہے۔ سیڑھیوں پر پانی کے ذریعے چوہوں کو اوپر

آنے سے روک دیا گیا ہے۔

نچلی منزل کی کلاسوں میں گس پھینکی جا رہی ہے

جو ہمارے لئے مضر صحت نہیں ہے۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

جلد ہی ہم باہر نکل سکیں گے "ابراہام نے ٹیچر سے کہا

صورتحال قابو میں لانے کے لیے تمہارا بہت بہت شکریہ "

مسٹر ابراہام "گر مبل زہریلے لہجے میں بولا "مجھے یقین

"ہے کہ اب تمہاری اجازت سے چیف انسپکٹر کو چارج مل جائے گا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ویسے ایک چوہا ایسا بھی ہے جسے زہریلی گس کوئی "

"نقصان نہیں پہنچا سکتی، اور وہ یہاں موجود ہے

بیلانے گر مبل کی طرف دیکھتے ہوئے ابراہام کے کان میں

سرگوشی کی اور وہ مسکرائے بغیر نہ رہ سکا

چوہے تیزی سے مر رہے تھے بیشتر چوہے تو تہہ خانے میں

ڈوب گئے۔ نچی منزل پر پانی کی بڑھتی ہوئی سطح کے

باعث چوہے راہ فرار تلاش کرنے میں لگے ہوئے تھے

انہوں نے کلاسوں کی کھڑکیوں کے ذریعے فرار ہونے کی



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کوشش کی مگر کھڑکیوں پر لگی ہوئی گرل پر ان کا زور نہیں چل سکا۔ وہ ڈیسکوں پر  
چڑھے پھر الماریوں پر چڑھ گئے۔ پانی سے بچنے کے لئے وہ ہر ممکن جدوجہد کر رہے  
تھے

پھر وہاں گئیں بھرنا شروع ہوئی۔ چوہوں میں ایک بار

پھر کھلبلی مچ گئی مگر اب کوئی راہ فرار نہیں بچی تھی

رفتہ رفتہ انکی جدوجہد دم توڑتی چلی گئی

اور ایک ایک کر کے سب مر گئے۔

www.novelsclubb.com

لندن کے شہریوں نے پیر کے اس دن کو سیاہ دن کا نام دیا

وقفے وقفے سے تمام دن اموات اور حادثات کی خبریں آتی رہیں۔ انڈر گراؤنڈ ٹرین

والا حادثہ سب سے بڑا حادثہ تھا

اسکول کا نمبر دوسرا تھا۔ اس کے علاوہ بھی بہت سے

لوگ مرے تھے۔

وہ شخص جو گیرج سے کار نکالنے گیا اور اس نے گیرج کو چوہوں سے بھرا ہوا پایا۔

شیر خوار بچی جسے اس کے والدین نے دھوپ کھانے کے لئے باہر بچہ گاڑی میں

چھوڑ دیا تھا۔ وہ معصوم بچی چوہوں

کو دیکھ کر قلقاریاں مار رہی تھی کہ انہوں نے اس پر حملہ

کر کے اسے ختم کر دیا۔

باورچی جو صبح کے وقت چرچ میں تنہا تھا۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

دو الیکٹریشن جو ایک نئے مکان میں وارنگ کرنے آئے تھے

بوڑھی خاتون جس نے صبح کے دودھ لینے کے لئے دروازہ

کھولا تھا اور چوہوں نے اس پر حملہ کر دیا تھا

بھنگی جس نے کوڑا اٹھانے کے لئے ڈسٹ بن کا ڈھکنا اٹھایا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

تواندر سے دوچوہے اس پر حملہ آور ہو گئے۔

چند ایسے واقعات بھی ہوئے تھے جن میں کچھ لوگ

حیرت انگیز طور پر فرار ہونے میں کامیاب ہو گئے تھے

ایک ڈاکیا جو ایک زیر زمین فلیٹ میں ڈاک لے کر گیا تھا

اس نے کونلوں کی ہودی میں چوہے دیکھے جو اسے گھور

رہے تھے۔ ڈاکیا لٹے قدموں چلتا ہوا تہخانے سے نکل گیا

گودی پر کام کرنے والے مزدوروں کے ایک گروپ کو چوہوں

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

نے ایک گودام میں گھیر لیا۔ مزدور گودام میں رکھے ہوئے

سامان پر چڑھ کر گودام کی چھت پر چڑھ گئے اور فرار

ہونے میں کامیاب ہو گئے۔

ایک گوالے نے دوچوہوں پر دودھ کی بوتلیں پھینک کر

انہیں بھگا دیا۔

ایک خاتون خانہ نے اپنا ہال چوہوں سے بھرا ہوا دیکھا

وہ دوڑ کر اوپر گئی اور خواب گاہ کی کھڑکی سے مشترکہ

چھت پر گئی اور سڑک پر کود گئی۔

لیکن فرار کا حیران کن ترین واقعہ ایک اخبار فروش لڑکے کے ساتھ پیش آیا۔ وہ علی

الصبح اخبار تقسیم کر رہا تھا

اس کی عمر صرف چودہ سال تھی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

شارٹ کٹ کے خیال سے وہ ڈیبرس سے گزرا جہاں اچانک

اس نے خود کو تیس چالیس چوہوں کے درمیان گھیرا ہوا پایا۔ لڑکے نے خود پر قابو

رکھا۔ نہ تو اس نے کوئی آواز

نکالی اور نہ ہی فرار ہونے کی کوشش کی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ محتاط انداز میں چلتا ہوا اس بات کا خیال رکھتا ہوا  
کہ کسی چوہے پر اس کا پیر نہ پڑ جائے ان کے درمیان سے  
گزر گیا۔ یہ بات قطعی ناقابل فہم تھی کہ چوہوں نے  
اس پر حملہ کیوں نہیں کیا۔ لڑکے کے بیان پر کبھی یقین نہیں کیا جاتا لیکن اتفاق سے  
دو افراد اس انہونی کے  
چشم دید گواہ تھے۔ اس واقعے کو کوئی تو ضیح کوئی  
استدلال نہ کیا جاسکا۔  
www.novelsclubb.com  
پے در پے ہونے والے واقعات سے لوگ شدید خوف و ہراس اور غصے میں مبتلا  
ہو چکے تھے  
چوہوں کے بیشتر واقعات اسٹیشن کے علاقے میں ہونے لگے تھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسٹیشن کے باشندوں نے مقامی حکام کو اس صورتحال کا زمے دار ٹھہرایا جنہوں نے  
نکاسی آب کے نظام کو بہتر بنانے  
کی طرف کبھی توجہ نہیں دی تھی۔

علاقے کی صفائی کا انتظام بھی معقول نہیں تھا

اور بمباری کے نتیجے میں معرض وجود میں آنے والے کھنڈرات جوں کے توں  
موجود تھے۔ مقامی حکام نے ساری۔ زمے داری حکومت پر ڈال دی۔ جس نے  
مطلوبہ بجٹ فراہم نہیں کیا تھا۔ مرکزی حکومت نے فوری طور پر ایک پبلک

انکوائری کمیٹی تشکیل دی جس کی رپورٹ کے مطابق

انڈر سیکرٹری فوسکن ان تمام واقعات کا ذمے دار تھا۔

فوسکن نے زمے داری قبول کرتے ہوئے استعفیٰ دے دیا

چوہا مار کمپنی بھی شدید تنقید کی زد میں آگئی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس پر اپنے فرائض سے غفلت برتنے کا الزام تھا۔  
چوہا مار کمپنی نے جواب دیا کہ ان کا سابقہ ایسے جانوروں  
سے پڑ گیا ہے جو کسی نامعلوم نسل سے تعلق رکھتے ہیں  
انہوں نے کہا کہ انہیں ایک موقع اور دیا جائے۔  
نیز ملک کی تمام کمپنیاں متحد ہو کر چوہوں کے خلاف  
کوئی لائحہ عمل تیار کریں۔

لندن کے مشرقی علاقے میں انڈر گراؤنڈ ٹرین سروس بند  
www.novelsclubb.com  
کردی گئی۔ حکومت سرنگوں کی صفائی کا ارادہ رکھتی تھی

تاہم اکثر لوگوں نے ٹیوب ٹرین سے سفر کرنا ترک کر دیا  
جس کی وجہ سے بسوں میں بے پناہ رش بڑھ گیا تھا

گودی کے مزدوروں نے کام پر جانے سے انکار کر دیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

گودی کے علاقے میں چوہوں کی وارداتیں سب سے زیادہ  
ہوئی تھیں۔ بھنگیوں نے کوڑا اٹھانے سے انکار کر دیا۔

اس بات کا امکان تھا کہ کوڑے میں چوہے موجود ہوں

اور بھنگی اپنی زندگیوں کو خطرے میں ڈال کر کام نہیں

کر سکتے تھے۔ حکومت کو صورتحال سے نمٹنے کے لئے

فوجی دستے طلب کرنے پڑ گئے۔

چوہوں کے کاٹے سے اموات واقع ہونے کی خبر عام ہوئی

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

تو صورتحال اور خراب ہو گئی۔ مشرقی لندن کے باشندوں

نے احتجاجی جلوس نکالا۔ اور حکومت سے مطالبہ کیا کہ

اس علاقے کی پوری آبادیوں کو فوری طور پر کسی محفوظ

جگہ منتقل کیا جائے۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

حکومت نے جواب میں انہیں پر سکون رہنے کی تلقین کی  
اور کہا کہ حالات پوری طرح قابو میں ہیں۔

تاہم لوگوں نے حکومت کی بات نہیں مانی۔ انہوں نے بچوں  
کو اسکول بھیجنا چھوڑ دیا۔

وزارت صحت کی جانب سے زہریلی ادویات کا بڑے پیمانے  
پر چھڑکاؤ کیا گیا۔ جس کے نتیجے میں بہت سے دوسرے

جانور ہلاک ہونا شروع ہو گئے۔ سیکڑوں پالتو کتے، بلیاں

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ان زہریلی ادویات کی بھینٹ چڑھ گئے۔

لوگوں نے ہوٹلوں کا رخ کرنا چھوڑ دیا۔ قصابوں سے گوشت

خریدنا چھوڑ دیا۔ لوگوں نے کام پر جانے سے انکار کر دیا

خصوصاً نائٹ ڈیوٹی کرنے کے لئے تو کوئی بھی تیار نہ تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

زہریلی ادویات چونکہ دیگر جانوروں یہاں تک کہ انسانوں  
تک کے لئے مہلک ثابت ہو رہی تھیں۔

چنانچہ ان کی تیاری روک دی گئی اور دیگر ادویات آزمائی  
گئیں مگر ہر دو میں انسانوں تک کے لئے مضر اثرات موجود تھے۔ زہریلی گس کے  
زریعے چوہوں کی ہلاکت یقینی تھی  
اسکول میں اس کا ثبوت مل چکا تھا۔ مگر دوسرے مقامات  
پر جب گس استعمال کی گئی تو اس سے بہت کم چوہے  
www.novelsclubb.com  
ہلاک ہوئے۔ اس سے یہ نتیجہ اخذ کیا گیا کہ گس صرف  
بند جگہوں پر ہی کارآمد ہو سکتی ہے۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

فون کی گھنٹی بجی تو ابراہام فلیٹ کی کھڑکی سے باہر دیکھ رہا تھا۔ اس نے ہاتھ بڑھا کر رسیوں کو اٹھایا

ہیلو۔؟۔ "ابراہام کے لہجے میں ناگواری کی جھلک تھی"

"ہیلو ابراہام۔۔؟ میں ڈاکٹر فوسکن بات کر رہا ہوں"

لمحاتی حیرت کے جھٹکے سے سنبھل کر ابراہام نے جواب دیا

"جی مسٹر فوسکن، میں آپ کی کیا۔۔۔۔۔؟"

ہمیں آپ سے چند سوالات کرنے ہیں دراصل آپ ان چند

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

افراد میں سے ایک ہیں جو چوہوں کا سامنا کر چکے ہیں

"اور آپ تو ان پر حملہ بھی کر چکے ہیں

"مگر مسٹر فوسکن تمہارے بارے میں تو خبر ہے کہ۔۔۔"

ہاں۔۔۔۔۔ میں مستعفی ہو چکا ہوں "فوسکن بولا"

اس کے علاوہ کوئی چارہ بھی تو نہیں تھا، عوامی مطالبہ تھا۔ لیکن اس موقع پر منسٹری " کو میری زیادہ ضرورت ہوگی۔ لہذا ہر اس خبر پر یقین مت کرو جو اخبارات میں

"چھپتی ہے۔ خیر تم بتا لکھ لو، آج شام اس پتے پر آ جاؤ

جب فوسکن کے دئے ہوئے بتے پر ابراہام پہنچا تو فوسکن

نے خود اس کا استقبال کیا۔ فوسکن کا دیا ہوا پتا

پولر ٹاؤن ہال کا ثابت ہوا تھا اور ایسی مہمات کے لئے

یہ بہت اچھی جگہ تھی۔

www.novelsclubb.com

فوسکن اسے بڑے بڑے اسمبلی روم میں لے گیا۔ دیواروں پر علاقے

کے بڑے بڑے نقشے زیر زمین سرنگوں اور نکاسی آب کی

لائسنوں کے ڈایا گرام اور بڑے بڑے چوہوں کی تصاویر آویزاں

تھیں۔ اس ہال میں بڑی گہما گہمی تھی۔ مگر فوسکن اسے

ایک ایسی میز کی طرف لے گیا جس کے گرد بیٹھے ہوئے  
لوگ بڑے پرسکون انداز میں گفتگو میں مصروف تھے  
حضرات! یہ مسٹر ابراہام ہیں جن کے بارے میں آپ کو بتا چکا ہوں اسکول والے"  
واقعے کے بعد ان کی صلاحیتوں کا  
"اعتراف لندن پولیس ڈپارٹمنٹ بھی کر چکا ہے  
پھر وہ ابراہام کی طرف دیکھتے ہوئے بولا  
اور یہ ہمارے ماہرین ہیں جن کا تعلق مختلف شعبوں سے ہیں" فوسکن نے ابراہام "  
کو بیٹھنے کا اشارہ کیا  
www.novelsclubb.com  
پہلے میں تمہیں اب تک کی تحقیق کے بارے میں آگاہ کر دوں پھر تم سے سوالات "  
کئے جائیں گے۔

ہم نے ان چوہوں پر جو تحقیق کی ہے اس سے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

عجیب و غریب باتیں سامنے آئیں ہیں۔ ان چوہوں میں

ان کی جسامت اور زرا بڑے دماغ کے علاوہ کوئی خاص بات نہیں ہے۔ ان کے  
دانت بڑے ہیں مگر جسامت کے تناسب سے۔

ان کے کان گو کہ خاصے لمبے محسوس ہوتے ہیں مگر وہ بھی نہایت متناسب ہیں۔  
سیاہ چوہوں کے کان تو ویسے بھی

زرا لمبے ہوتے ہیں اور اس سے ہم ایک دلچسپ نتیجے پر پہنچے ہیں۔ لندن میں دورنگ  
کے چوہے پائے جاتے ہیں

براؤن اور سیاہ۔ سیاہ چوہے دیواریں پھلانگنے اور چھتوں

پر چڑھنے کی صلاحیت رکھتے ہیں

جبکہ براؤن چوہے اس صلاحیت سے محروم تھے

دونوں نسلیں برسوں سے برسرِ پیکار تھیں اور اب براؤن

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چوہے لندن چھوڑ چکے ہیں گویا برتری کی وہ جنگ

"سیاہ چوہوں نے جیت لی ہے

اگر براؤن چوہوں کو واپس لایا جائے اور ان کی اکثریت "

"سے ان سیاہ چوہوں کی قوت ختم کی جاسکتی ہے

میز کے گرد موجود افراد میں سے ایک شخص نے کہا

اول تو یہ ہمارے اختیار میں نہیں ہے "فوسکن نے کہا"

اگر اختیار میں ہوتا تب بھی ہم مشرقی لندن کو چوہوں

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

"کی رزم گاہ میں تبدیلی کا خطرہ مول نہیں لے سکتے

اس نے ایک سیاہ مردہ چوہے کا فوٹو گراف ان کے سامنے رکھا "اس نسل کے یا اس

سے ملتی جلتی نسل کے مقامی

چوہوں کے اختلاط سے ایک نئی نسل وجود میں آگئی ہے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور اس طرح کے چوہے استوائی خطوں میں پائے جاتے ہیں  
کچھ ماہرین کا خیال ہے کہ یہ چوہے کسی جہاز کے ذریعے  
یا کسی طرح انہیں چھپا کر لایا گیا ہے اور پھر یہاں ان کی نسل بڑھی ہے۔ لیکن چڑیا  
گھروں نے ایسے کسی معاملے  
سے لاعلمی ظاہر کی ہے۔ اور چونکہ یہ غیر قانونی معاملہ ہے  
لہذا یہ توقع کرنا فضول ہوگا کہ کوئی فرد اس کی ذمہ داری  
"قبول کر لے گا۔"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

"اب ہمیں مسٹر ابراہام سے معلومات درکار ہیں"

کمیٹی کے ایک ممبر نے ابراہام کی طرف دیکھتے ہوئے کہا  
ان چوہوں سے متعلق معمولی بات بھی بہت اہمیت رکھتی ہے۔ آپ ہماری بات "  
سمجھ رہے ہیں نامسٹر ابراہام



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہماری بد قسمتی یہ ہے کہ ہم کوئی بھی زندہ چوہا نہیں  
پکڑ سکے اور آپ وہ واحد فرد ہیں جن کا ان چوہوں سے  
ایک سے زائد بار سامنا بھی ہو اور مقابلہ بھی  
ہم ان کے اطوار سے اب بھی ناواقف ہیں۔ وہ کہاں سے  
آتے ہیں اور حملہ کرنے کے بعد وہ کیسے غائب ہو جاتے ہیں  
اور سب سے اہم سوال یہ ہے کہ انسانی گوشت کی  
اشتہا ان میں کیسے پیدا ہوئی۔ آپ کی بتائی ہوئی معمولی سی بات بھی ہمارے لئے غیر  
معمولی اہمیت کی حامل ہو سکتی ہے۔

\*\*\*\*\*

ابراہام نے انہیں چوہوں کے بارے میں اپنی معلومات سے آگاہ کیا۔ چارلس کے  
بارے میں بتایا جو چوہوں کے اولین شکاروں میں سے ایک تھا چوہوں نے کیسے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چارلس کا پیچھا کیا تھا اور پھر چھ فٹ کی بلند دیوار بھی پار کر لی تھی اور یہ بھی بتایا ایک موقع پر چوہے نے اسے رک کر گھورا تھا اور پھر دفعتاً کسی نامعلوم وجہ کے تحت

باڑھ

میں کود کر غائب ہو گیا تھا

کیا آپ نے اسے ڈرایا تھا؟ جس کی وجہ سے وہ چوہا

بھاگنے پر مجبور ہوا "ابراہام سے سوال کیا گیا

نہیں، بالکل نہیں! وہ خوفزدہ ہرگز نہیں تھا۔ اس نے سر

www.novelsclubb.com

اٹھایا تھا۔ یوں جیسے اس نے کچھ سن لیا ہو بلکہ یوں

کہنا چاہیے جیسے کسی نے اسے پکارا ہو۔ لیکن میں نے کوئی

آواز نہیں سنی تھی۔

یہ کوئی قابل تعجب بات نہیں ہے "ماہرین میں سے ایک بولا "جانوروں کی"  
سماعت تو ہوتی ہی غیر معمولی ہے

گندم کے کھیت میں چوہے اپنے بلوں تک صرف اس آواز

کے ذریعے پہنچ جاتے ہیں جو وہاں سے ہوا کے گزرنے کی

وجہ سے پیدا ہوتی ہے۔ میری کمپنی انہیں خطوط پر کام

کر رہی ہے۔ ہم الٹراسونک ساؤنڈ سسٹم کے استعمال سے چوہوں کو ان کے بلوں

سے باہر لانے کے سلسلے میں تجربات

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کر رہے ہیں اگرچہ ابھی ہم ابتدائی مراحل میں ہیں

"مگر ہمیں کامیابی کی قوی امید ہے

ہو سکتا ہے کہ یہ ممکن ہو لیکن جس انداز میں چوہے آدمی کو گھورتے ہیں۔ وہ انداز "

بہت غیر معمولی ہے

"ایسا لگتا ہے جیسے وہ ذہن پڑھنے کی کوشش کر رہے ہوں  
ابراہام اسکول میں پیش آنے والے واقعات بتاتا رہا  
پھر اچانک ہی اسے احساس ہوا کہ سب لوگ خاموش ہیں  
صرف وہ اکیلا بولے جا رہا ہے۔

"مجھے افسوس ہے میں آپ لوگوں کی مدد نہ کر سکا"  
ابراہام نے معذرت خواہانہ لہجے میں کہا  
نہیں مسٹر ابراہام آپ کی باتیں بڑی کارآمد ثابت ہوئی ہیں "فوسکن نے مسکرا کر  
کہا "اب ہم ان پر غور کریں گے

ایک نوجوان ماہر اچھل کر کھڑا ہو گیا "انہیں زہر نہیں دے سکتے۔ اس لئے کہ وہ  
گوشت خور چوہے ہیں لیکن ہم انہیں  
"پھر بھی زہر دے سکتے ہیں"

وہ کیسے؟ "فوسکن نے پوچھا"

ہم جانوروں کے ایک گروپ کو زہریلے وائرس کے انجکشن "

لگا کر ان علاقوں میں چھوڑ دیں گے، جہاں چوہوں کی موجودگی کا قوی امکان ہو۔

جیسے نہر کا وہ حصہ جو ابھی

مسٹر ابراہام نے بتایا ہے۔ جب چوہے ان کتے بلیوں کو کھائیں گے تو ان میں بیماریاں

پھیلیں گی اور وہ ختم ہو جائیں گے

"اور اس کے لئے براؤن چوہے بھی زہر آلود کئے جاسکتے ہیں

چند لمحوں تک سناٹا چھا گیا" لیکن یہ طریقہ خود انسانوں

کے لئے بھی خطرناک ثابت ہو سکتا ہے "کسی نے اعتراض کیا

اگر صحیح وائرس استعمال کیا جائے تو یہ خدشہ نہیں "

رہے گا "اس نے جواب دیا

یہ بھی تو ممکن ہے کہ اس سے لندن اور اس کے نواح کے سارے جانور مر جائیں " پھر اعتراض کیا گیا

اگر ہم واقعی چوہوں کو ہلاک کرنا چاہتے ہیں تو اس کے لئے "

" ہمیں تھوڑا بہت خطرہ تو مول لینا ہی پڑے گا

کچھ دیر کے لئے دوبارہ خاموشی چھا گئی پھر فوسکن بولا

" تمہیں یقین ہے یہ طریقہ کار گر ہوگا؟ "

ہاں، اس کا امکان تو ہے " ایک اور سائنسدان نے کہا "

www.novelsclubb.com  
در اصل یہ چوہے اتنے ہوشیار ہیں کہ اب تک انہوں نے کوئی زہریلی دوا چھڑکی "

ہوئی چیز نہیں کھائی ہے لہذا اگر

" زندہ جانوروں کے ذریعے۔۔۔۔۔

مگر براؤن چوہوں کے ذریعے نہیں " ایک اور سائنسدان نے "



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ان کے درمیان خاصی دیر گرم بحث ہوتی رہی اور طرح طرح کی تجاویز پیش کی جاتی رہیں آخر فوسکن نے ہاتھ اٹھا کر

ان سب کو خاموش کرایا اور فیصلہ صادر کیا

ٹھیک ہے آپ لوگ مطلوبہ وائرس تلاش کر لیں۔"

اس کام کے لئے چند روز سے زیادہ وقت نہیں دیا جاسکتا۔

اس دوران میں اور ابراہام مل کر ایسے چند وہ مقامات

منتخب کریں گے جہاں وائرس زدہ وہ پلے چھوڑے جائیں گے

www.novelsclubb.com

ہم روزانہ ساڑھے آٹھ بجے صبح جمع ہوا کریں گے

تاکہ ایک دوسرے کی پیش رفت سے آگاہ کر سکیں۔





## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام روزانہ صبح ساڑھے آٹھ بجے ٹاؤن ہال میں ہونے والی  
میٹنگز میں شریک ہوتا رہا۔ اس دوران اس نے فوسکن اور  
دیگر متعلقہ لوگوں کے ساتھ مل کر دس ایسے مقامات کی  
نشاندہی کی جو ممکنہ طور پر چوہوں کے مسکن تھے اور ان مقامات پر چوہوں کے  
خلاف زہریلے کتے کے پلے استعمال  
کئے جانے تھے۔

اس ہفتے کے اختتام تک بائیو کیمسٹ ماہرین صحیح دائرے میں کامیاب  
ہو چکے تھے۔ [www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

فوسکن نے انہیں مبارکباد دی اور آئندہ لائحہ عمل طے کرنے  
میں مصروف ہو گئے۔

ٹھیک ہے یہ بات طے ہو گئی "فوسکن نے کہا" یہ منگل کے "

روز صبح چھ بجے سے ہماری مہم کا آغاز ہوگا۔  
پہلا وائرس زدہ پلا صبح چھ بجے چھوڑا جائے گا اور  
اس کے بعد صبح ہی ہم دیگر نو مقامات پر بھی جائیں گے  
اور وہاں ان بد قسمت جانوروں کو چوہوں کی خوراک بننے  
کے لئے چھوڑا نہیں گے۔۔ کوئی سوال؟  
ہاں۔۔ "ابراہام نے ہاتھ اٹھا کر کہا پھر یہ خیال آتے ہی کہ "  
وہ اسکول میں نہیں ہے۔ اس نے ہاتھ گرا دیا۔۔۔  
www.novelsclubb.com  
پلو کو ان مقامات پر چھوڑنے کے دوران جو چوہوں کا گڑھ "  
ہیں ہم میں سے کوئی شخص بھی تو چوہوں کے حملے کی  
"زد میں آسکتا ہے؟  
اس مہم میں شریک ہر شخص حفاظتی لباس پہنے گا"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس قسم کی ہر مہم کا یہی طریقہ ہوتا ہے۔۔ اور کوئی سوال

ہاں۔۔ "ابراہام نے کہا"

مسٹر ابراہام۔۔ "فوسکن کے لہجے میں حیرت تھی"

اگر یہ ناکام ہو جائے تو؟ "ابراہام نے پوچھا"

کیا ناکام ہو جائے؟ "فوسکن نے کہا"

"آپ کا وائرس زدہ پیلوں والا آئیڈیا"

"تو پھر خدا ہی ہماری مدد کرے گا مسٹر ابراہام"

www.novelsclubb.com

فوسکن نے طویل سانس لے کر کہا



قدیم نہر پر صبح کے اجالے نے دھند سی طاری کر رکھی تھی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

صبح کی تیخ بستہ خاموشی کو پانچ افراد کے قدموں کی آوازوں نے توڑا جو اپنے حلیوں سے کسی اور سیارے کی

مخلوق معلوم ہوتے تھے۔ ان کے جسموں پر سر سے لیکر پاؤں تک کسی پلاسٹک نمائش کے لباس تھے۔

سر پر ہلیمنٹ تھے۔ ان میں سے دو افراد کے ہاتھوں میں بڑی بڑی ٹوکریاں تھیں۔ ان میں سے ایک شخص نے نہر کے

کنارے ایک مقام کی طرف اشارہ کیا اور ٹوکری زمین

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

پر رکھ دی۔

"پہلی کھیپ کے لئے یہ ٹوکری ہی بہت رہے گی"

ابراہام نے کہا۔ بھاری سوٹ کے اندر وہ پسینے سے نہا گیا تھا

اس نے ہیلمنٹ کا واٹرزاٹا دیا تاکہ دوسرے اس کی گفتگو

باآسانی سن سکیں "یہ وہ مقام ہے جہاں ہم نے آخری بار  
چوہے دیکھے تھے وہ گدلے پانی میں تیرتے ہوئے اس طرف  
سے آئے تھے اور اس سوراخ میں کود کر نظروں سے اوجھل  
ہو گئے تھے "اس نے دوسری کنارے کی طرف اشارہ کیا  
انہوں نے کتے کے پلوں کو ٹوکری سے نکال کر چھوڑا تو وہ  
انہیں چھوڑ کر جانے کو تیار ہی نہیں ہو رہے تھے  
یہ ایک اور مشکل ہوئی "ابراہام نے کہا"  
www.novelsclubb.com  
فکر مت کرو "ایک نوجوان نے کہا جس کا نام اسٹیفن ہاورڈ تھا اس نے گوشت "  
کے کچھ ٹکڑے نکالے اور پلوں کو سنگھا کر۔ انہی۔ دور اچھا لیا پلے اس طرف  
دوڑے گئے

اور اسٹیفن ہاورڈ بھی ان کے پیچھے دوڑ پڑا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

زیادہ دور مت جانا" ابراہام نے چلا کر کہا مگر اسٹیفن ہاورڈ

دھند میں نظروں سے اوجھل ہو گیا

کچھ دیر بعد انہوں نے دوڑتے ہوئے قدموں کی آوازیں سنیں

اسٹیفن ہاورڈ دوڑتا ہوا واپس آ رہا تھا اور ان سے چیخ چیخ

کر دوڑنے کا کہہ رہا تھا پہلے تو ان کی سمجھ میں نہیں

آ رہا تھا کہ وہ کیا کہہ رہا ہے لیکن جلد ہی انہیں اندازہ ہو گیا

انہوں نے پلٹ کر دیکھا تو پیل کے نیچے کئی سیاہ رنگ کے

www.novelsclubb.com

چوہے پلوں کو گھیر چکے تھے۔ پلوں کے گرد چوہوں کی

تعداد بڑھتی جا رہی تھی، پھر ان میں سے کچھ چوہے الگ

ہوئے اور اسٹیفن ہاورڈ کے عقب میں دوڑ پڑے سب سے

آگے والے چوہے نے اس پر چھلانگ لگائی اور اس کی ٹانگ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پر سوار ہو گیا۔ حفاظتی لباس میں چوہے نے دانت گاڑنے  
کی بہت کوشش کی مگر اس کے انتہائی تیز دانت اس حفاظتی سوٹ کا کچھ نہ بگاڑ  
سکے۔ اسٹیفن ہاورڈ دوڑتا

رہا چوہا اس کی ٹانگ سے ٹنگا ہوا تھا۔

تمہارا دائرہ کھلا ہوا ہے "ابراہام نے چیخ کر کہا"

"دائرہ بند کرو"

اسٹیفن ہاورڈ نے ابراہام کی بات سن لی اور حفاظتی سوٹ

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کے ہیلمنٹ کا دائرہ بند کر لیا۔

ایک اور چوہا چھلانگ لگا کر اس کے دوسرے پیر سے چمٹ

گیا اسٹیفن ہاورڈ لڑکھڑایا مگر کسی نہ کسی طرح اس نے خود کو گرنے سے بچا لیا۔ اس

کے فوراً بعد ایک اور چوہے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

نے چھلانگ لگائی اور اسٹیفن ہاورڈ کی پشت پر سوار ہوا  
اور وہاں سے اس کے کندھے پر چڑھ کر بیٹھ گیا اور اس کے ہیلمنٹ پر طبع آزمائی  
کرنے لگا۔

اسٹیفن ہاورڈ اپنا توازن برقرار نہ رکھ سکا اور ایک طرف  
لڑھک گیا۔ اس کا ایک ہاتھ نہر کے گدلے پانی میں تھا  
وہ کوشش کر کے گھٹنوں کے بل اٹھنے میں کامیاب ہو گیا  
مگر چوہے اس کے پورے جسم پر چھا چکے تھے۔

اس نے انہیں جھٹکنے کی کوشش کی مگر یہ ممکن نہ ہو سکا۔

ابراہام کا بدترین خدشہ حقیقت بن کر سامنے آ گیا تھا  
ہاورڈ کے حفاظتی سوٹ میں شگاف پڑنا شروع ہو گیا  
چوہوں کے تیز دھاردانتوں کے سامنے حفاظتی سوٹ کا



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سخت دھاتی مادہ بھی جواب دے گیا تھا۔

ابراہام دوڑ پڑا اس کے پیچھے تینوں افراد دوڑے تھے

ہارورڈ کے پاس پہنچتے ہی اس نے ٹھو کریں مار مار کر

چوہوں کو نہر کے پانی میں گرا دیا اور پھر وہ ان چوہوں

پر پیل پڑا جو ہارورڈ کے حفاظتی لباس کو پھاڑنے کے درپے تھے۔ اس نے ہارورڈ کو

سہارا دے کراٹھایا۔

خود اپنے پیروں پر چوہوں کا حملہ اس نے نظر انداز کیا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اب ان میں سے ہر شخص خود پر حملہ آور چوہوں سے

نبر آزما تھا۔ چوہوں نے ان سب پر حملہ کر دیا تھا اور وہ

انہیں گرا دینے کی کوشش کرتے ہوئے دوڑ رہے تھے

ان کا رخ آہنی باڑھ کے اس طرف تھا جہاں درمیان میں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

تھوڑا سا راستہ بنا ہوا تھا۔ وہ جلد از جلد اس خونی نہر سے دور نکل جانا چاہتے تھے۔

وین کی طرف واپس چلو "ابراہام نے گھٹی گھٹی سی آواز سنی۔ شاید وہ فوسکن کی آواز تھی۔"

"وہاں گس کے سلینڈر موجود ہیں"

وہ دوڑتے رہے۔ ان کے جسموں پر اب نسبتاً چوہے کم رہ گئے

تھے۔ پھر وہ آہنی باڑھ سے باہر نکلے تو دفعتاً چوہوں نے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

انہیں چھوڑ دیا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے نہر کی حدود

سے باہر آتے ہی چوہوں کو کسی ان جانے خوف کا احساس

ہو گیا ہو۔ ان کا رخ واپس نہر کی جانب تھا۔ ابراہام نے

بڑی پھرتی سے جھپٹ کر ایک چوہے کو پکڑ لیا اور اسے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہاتھوں میں اٹھا کر بولا "تمہارے لئے میں نے ایک زندہ  
"چوہا پکڑ لیا ہے"

ہارورڈ دوڑ کر ابراہام کے نزدیک آیا۔ "تم نے ایک کارنامہ انجام  
دیا ہے" اس نے ابراہام سے کہا اور چوہے کو قابو رکھنے میں  
ابراہام کی مدد کرنے لگا۔ چوہا بہت طاقتور تھا

دونوں افراد مل کر بہ مشکل اسے قابو میں رکھ پارہے تھے  
دیگر چوہے جو چوہی باڑھ کے دوسرے طرف رک کر انہیں  
www.novelsclubb.com  
دیکھنے لگے تھے۔ اپنے ایک ساتھی کو ان میں پھنسا دیکھ کر واپس آگئے اور ان دونوں  
پر حملے کرنے لگے

ابراہام اور اسٹیفن ہارڈ کے ساتھ آئے ہوئے دیگر لوگ آگے  
بڑھ آئے اور چوہوں کو لاتیں مار مار کر بھگانے کی کوشش

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کرنے لگے مگر انہیں اندازہ ہو گیا کہ وہ چوہوں پر حاوی نہیں آسکیں گے۔ ان کے مزید ساتھیوں نے، جو وہاں سے

کچھ فاصلے پر پارک کی گئی وینوں میں موجود تھے

جب یہ منظر دیکھا تو انہوں نے وین اسٹاٹ کی۔

دونوں کے انجنوں سے غراہٹ کی اوازیں نکلیں۔ اور بڑی

تیزی سے چلتی ہوئی آئیں اور ان کے قریب پہنچ کر ایک

دھچکے سے رک گئیں۔ دونوں وینوں کے ڈرائیوروں نے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

وینوں کے عقبی دروازے کھول دیئے تھے

وہ سب چوہوں کو اپنی جسموں سے جھٹکنے کی کوشش

کرتے ہوئے وینوں میں گھسنے لگے مگر چوہے بھی کسی

قیمت پر ان کا پیچھا چھوڑنے کو تیار نہیں تھے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ بھی ان کے ساتھ وینوں میں گھس گئے۔  
ابراہام اور اسٹیفن ہاورڈ عجیب مشکل میں گرفتار تھے  
ایک طرف وہ دونوں مل کر اس چوہے کو قابو رکھنے  
کی بھرپور کوشش کر رہے تھے جسے ابراہام نے پکڑ رکھا تھا  
اور دوسری طرف ان پر دوسرے چوہوں کے حملے جاری تھے  
ابراہام بری طرح بوکھلا گیا تھا۔ وہاں اس قدر چیخ و پکار  
مچی ہوئی تھی کہ کان پڑی آواز سنائی نہیں دے رہی تھی  
ٹوکریوں میں بند کتے کے پلے مل کر چیاؤں چیاؤں کر رہے  
تھے۔ ماہرین کی پارٹی شور مچا کر اور چیخوں کی  
آوازیں نکال کر چوہوں سے برسر پیکار تھیں۔ اور چوہے  
اپنی مخصوص باریک مگر تیز آوازیں نکال کر ان پر حملے

کرنے میں مصروف تھے۔ ابراہام نے انتہائی افراتفری کے باوجود دیکھ لیا کہ ایک وین کے ڈرائیور نے ہیلمنٹ اور دستانے نہیں پہن رکھے ہیں۔ اس نے چیخ کر ڈرائیور کو ہلنٹ اور دستانے پہنے کی ہدایت کی مگر شور اتنا تھا کہ بد قسمت ڈرائیور کے کانوں تک ابراہام کی آواز نہ پہنچ سکی۔ ابراہام اور اسٹیفن ہاورڈ زندہ چوہے کو قابو میں کئے ہوئے وین میں سوار ہو گئے۔ وین ایک دھچکے سے آگے بڑھی۔ چوہے وین کے پیچھے دوڑے وہ اچھل اچھل کر وین میں سوار ہونے کی کوشش کر رہے تھے۔

کچھ چوہے اندر گھسنے میں کامیاب ہو گئے اور کچھ رہ گئے

مگر جو رہ گئے تھے وہ بھی وین کے پیچھے دوڑ رہے تھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

یوں معلوم ہوتا تھا گویا وہ جان دیدیں گے مگر اس  
ایک چوہے کو زندہ ان کے ہاتھ نہیں لگنے دیں گے۔

\*\*\*\*\*

وین تیزی سے روانہ ہونے لگی۔ انہوں نے ٹھو کریں مار مار کر  
چوہوں کو وین سے گرا دیا مگر کچھ چوہے پھر بھی اندر رہے  
گئے تھے۔ وین کے دروازے بند کر دیئے گئے اور گتس کے  
سلینڈر سے گیس پھینکی جانے لگی۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

یہ چوہا مرنے نہ پائے! "اسٹیفن ہاورڈ بے صبری سے چیخا"

"اسے بند کرنے کے لئے کوئی چیز تلاش کرو"

انہوں نے جلدی جلدی ایک دھاتی ٹول بکس خالی کیا اور

کسی نہ کسی طرح چوہے کو اس میں بند کرنے میں کامیاب

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہوئے۔ ابراہام اور اسٹیفن ہاورڈا بھی پوری طرح اطمینان کی

سانس لینے بھی نہ پائے تھے کہ وین بری طرح لہرائی۔

انہوں نے چونک کر ڈرائیور کی طرف دیکھا۔

ایک سیاہ چوہا اس پر حملہ کر رہا تھا اور ڈرائیور وین

ڈرائیو کرنے کے ساتھ ساتھ خود کو بچانے کی جدوجہد بھی

کر رہا تھا۔ گئس کا اخراج بڑھا دیا گیا۔

چند ہی سیکنڈ میں چوہے مرنا شروع ہو گئے۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

گئس بند کر دو "اسٹیفن ہاورڈ چیخا" کہیں پلے نہ مرجائیں "

آخری چوہے کے مرنے کے بعد وین کی کھڑکیاں کھول کر

انہوں نے ہیلمیٹ اتار دیئے۔

پچھلی وین بھی آرہی ہے "اسٹیفن نے عقبی دروازے کی "



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کھڑکی سے باہر چھانکا کر کہا "اور اب ہم نہر سے کافی  
دور نکل آئے ہیں" پھر وہ ڈرائیور کی طرف متوجہ ہوا  
گاڑی روک دو تاکہ تمہارے زخموں کی مرہم پیٹی کی جاسکے "ڈرائیور نے مایوسانہ  
انداز میں اسٹیفن اور ابراہام  
کی طرف دیکھ کر سر ہلایا۔  
وین رک گئی پچھلی وین بھی ان کے نزدیک رکی تھی  
سب لوگ دروازے کھول کر اترائے۔ صبح کی کھلی ہوا میں  
www.novelsclubb.com  
سانس لینے سے ان کی جان میں جان آئی۔  
وین میں گئس کی بوا بھی تک بھری ہوئی تھی  
بند جگہ پر گئس کی زیادہ مقدار آدمی تک کی ہلاکت کا باعث بن سکتی ہے "اسٹیفن"  
ہاورڈ نے ابراہام سے کہا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جو وین سے ٹیک لگائے کھڑا تھا اور گہرے گہرے سانس لے رہا تھا۔ "ڈرائیور  
خوش قسمت ہے کہ اس کی کھڑکی کھلی

تھی۔ ورنہ چوہوں کے زخم اور گٹس کے اشتراک سے وہ

"اب تک ختم ہو چکا ہوتا

"کیا اسے معلوم ہے کہ اب وہ زندہ نہیں بچ سکے گا؟"

ابراہام نے اسٹیفن سے دریافت کیا

ہم میں سے ہر شخص اس بات سے واقف ہے،"

اور اسے اس خطرے کا علم تھا۔ غلطی اس کی اپنی ہے اسے چاہیے تھا کہ حفاظتی

لباس کے سلسلے میں بے احتیاطی

نہ کرتا۔ "چند لمحے خاموشی رہی،

پھر اسٹیفن ہاورڈ نے کہا "بہر حال اسے اسپتال پہنچا کہ ہم

"اگلے نو مقامات کی جانب روانہ ہو جائیں گے  
پھر اس نے ابراہام کی جانب مسکراتے کہا "مجھے یقین ہے  
"کہ تمہارے منتخب کردہ باقی مقامات محفوظ ثابت ہونگے  
ابراہام بھی پھیکے انداز میں مسکرایا "کیا تمہیں اب بھی"  
گمان ہے کہ کوئی ایسی جگہ محفوظ ثابت ہو سکتی ہے  
"جہاں یہ منحوس آدم خور چوہے موجود ہوں؟"

www.novelsclubb.com

اس روز تین مزید مقامات پر انہیں چوہوں کے حملوں کا  
سامنا کرنا پڑا۔ شام کے وقت ابراہام فلیٹ پر واپس پہنچا تو  
بری طرح نڈھال ہو چکا تھا۔ فلیٹ میں پہنچ کر وہ بے جان

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سے انداز میں بیڈ پر ڈھیر ہو گیا چند لمحے وہ لیٹا رہا  
پھر کچھ سوچ کر اس نے بیلا کا نمبر ملا یا اور کھانے کی دعوت دے ڈالی  
رات کے کھانے پر وہ دونوں ایک ہوٹل پر آئے۔ بیلا چاروں  
طرف دیکھنے لگی اس ہوٹل پر کبھی بہت رش ہوتا تھا  
لیکن آج کرسیاں خالی پڑیں تھیں لوگوں نے چوہوں کے  
خوف سے ہوٹلوں میں جانا چھوڑ دیا تھا۔  
کھانا کھانے کے دوران ابراہام اسے تفصیلات بتانے لگا  
www.novelsclubb.com  
نہر پر پیش آنے والے واقعات نے ہم سب کو دل گرفتہ کر دیا تھا۔ خاص طور پر "  
ڈرائیور کے زخمی ہو جانے پر میں اور  
اسٹیفن بہت دل برداشتہ ہوئے تھے۔  
مگر ہم اپنی مہم سے دستبردار بھی نہیں ہو سکتے تھے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس کے بعد ہم بہت زیادہ محتاط ہو گئے۔

ہمارا اگلا ہدف ساحلی علاقہ تھا۔ میں نے اس علاقے کی

سرٹکیں کبھی اتنی سنسان نہیں دیکھیں تھیں۔

لوگوں پر چوہوں کی اس قدر دہشت طاری ہے کہ اب لوگوں

نے تنہا گھروں سے نکلنا چھوڑ دیا ہے۔ ہم بھی بے حد خوفزدہ

تھے اور ہم نے کسی بھی جگہ رکنے کا خطرہ مول نہیں لیا۔

طے شدہ مقامات پر پلے چھوڑ کر ہم تیزی سے واپس ہو جاتے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

تھے لیکن ایک مقام پر دریا کی طرف جانے والی تنگ گلی

کے دہانے پر وین۔ روک کر ہم اندر گلی کے اختتام پر

" پلے چھوڑنے کے بعد واپس پلٹے تو۔۔۔۔۔"

ابراہام نے خاموش ہو کر جھر جھری لی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میرے خدا! چوہوں نے عقب سے ہمیں گھیر لیا تھا"  
وہ بڑی تعداد میں گلی کے سرے پر جمع ہو گئے تھے  
ہمارے پاس فرار کے لیے بھی راستہ نہیں بچا تھا۔ ہم بری  
طرح بھاگے اور چوہوں کے اوپر سے ان کے درمیان سے گزرتے  
ہوئے رکے بغیر کسی نہ کسی طرح دین میں گھس کر وہاں  
سے فرار ہونے۔ وہ تو بھلا ہوا حفاظتی لباس کا جس کی وجہ سے ہم چوہوں کے نرغے  
سے نکلنے میں کامیاب ہو گئے  
www.novelsclubb.com  
"ورنہ ہم میں سے ایک آدمی بھی نہ بچ پاتا  
ابراہام بولتے بولتے رک کر کچھ سوچنے لگا۔ بیلا سحر زدہ  
انداز میں اسے دیکھے جا رہی تھی۔

چند لمحوں بعد ابراہام نے دوبارہ سلسلہ کلام جوڑا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ٹاؤن ہال میں بیٹھ کر منصوبے بنانا اور رپورٹس سننا بڑا"  
اچھا معلوم ہوتا ہے۔ معاملے کی سنگینی کا احساس تو  
اس وقت ہوتا ہے جب آدمی باہر نکل کر دیکھے کہ  
دراصل ہو کیا رہا ہے۔ آج ہم باہر نکلے تو ہمیں صورتحال کی  
سنگینی کا احساس ہوا دیگر لوگوں کو تو ایک طرف ہٹاؤ  
خود مجھے بھی اندازہ نہیں تھا کہ معاملات اس قدر سنگین ہو چکے ہیں۔ بہر حال اب  
مسٹر فوسکن نے معاملے  
www.novelsclubb.com  
کی نزاکت محسوس کر کے فوجی دستے طلب کر لئے ہیں  
جو بکتر بند گاڑیوں کے علاوہ ہر اس چیز سے مسلح ہیں  
"جو چوہوں پر اثر انداز ہو سکتی ہے  
"مسٹر فوسکن کو یہ قدم بہت پہلے اٹھالینا چاہیے تھا"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

بیلامداخلت کرتی ہوئی بولی

ہاں۔ تم ٹھیک کہہ رہی ہو مگر ہم اس بات سے لاعلم "

رہے کہ چوہوں کی تعداد کس حد تک بڑھ چکی ہے

مسافروں سے بھری ہوئی ٹرین اور اسکول پر حملے کے باوجود ہمیں صحیح اندازہ نہ

ہوسکا، ورنہ مشرقی لندن

کب کافوج کے حوالے کیا جا چکا ہوتا۔ تمام سنگین حقائق

سے آگہی کے باوجود چوہوں کو ایک انتہائی خطرناک قسم

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کا حشرات الارض سمجھا جاتا رہا ہے۔ یہ تو اب جا کے ہمارے

علم میں آیا کہ یہ آدم خور چوہے ہمارے ہر اندازے سے کہیں

زیادہ خوفناک ہیں۔ یہ تو ایسی آسمانی بلا ہے کہ اگر ان

"ہر فوری طور پر قابو نہ پایا گیا تو پھر ان کا کوئی علاج باقی نہیں رہے گا



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

بیلا لرز کر رہ گئی " ممکن ہے تم لوگوں نے دیر کر دی ہو؟  
بیلا نے کہا " اور اگر تمہارا وائرس والا تجربہ فیل ہو گیا تو کیا ہوگا؟ تم نے مجھے بتایا تھا  
کہ چوہوں کی نسل کتنی

" تیزی سے بڑھتی ہے

ابراہام جواب دینے سے قبل چند لمحے خاموش رہا

" اگر یہ تجربہ ناکام ہو گیا تو پھر لندن کا خدا ہی حافظ ہے "

تم اپنی ذمہ داری پوری کر چکے ہو ابراہام۔ میری بات مانو "

www.novelsclubb.com

تو کچھ عرصے کے لئے لندن چھوڑ دو۔ حالات ٹھیک ہوتے ہی

" ہم واپس آجائیں گے

یہ تم کیا کہہ رہی ہو؟ " ابراہام نے تعجب سے بیلا کو دیکھا "

" لندن چھوڑ کر ہم کہاں جائیں گے؟ "

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

آئی کیتھرین کے پاس، ہم وقتی طور پر وہاں کے کسی "

اسکول میں اپنا تبادلہ کروا لیتے ہیں

"پھر جیسے ہی حالات نارمل ہوئے ہم واپس -----

نہیں بیلا "ابراہام نے افسردہ لہجے میں کہا"

اس علاقے میں، میں نے اپنا بچپن گزارا ہے "

مجھے یہاں کے چپے چپے سے محبت ہے

اور وہ لوگ جو کسی وجہ سے اپنا گھر بار چھوڑ کر نہیں جاسکتے اور جن کے بچے ہمارے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

اسکول میں پڑھتے ہیں

وہ کیا سوچیں گے کہ ہمارے استاد ڈر کر بھاگ گئے

بچوں کے ذہن پر استاد کے بارے میں غلط تاثر پیدا ہوگا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور تم زرا غور تو کرو، میرے ساتھ کام کرنے والے سارے ماہرین حتیٰ کہ مسٹر  
فوسکن اور اسٹیفن ہاورڈ تک کا تعلق اس علاقے سے نہیں ہے لیکن وہ لوگ چوہوں  
کے خلاف

سرودھڑ کی بازی لگانے ہوئے ہیں۔ پھر بھلا میں اپنے علاقے کو ان موذی جانوروں  
کے رحم و کرم پر چھوڑ کر کہیں اور  
"کیسے جاسکتا ہوں"

www.novelsclubb.com

چوہے مرنے کے لئے سڑکوں پر نکل آئے، یوں محسوس ہوتا تھا جسے وہ زیر زمین  
نیم تاریک اور گھٹن آلود فضا سے

نکل کر اوپر کی کھلی ہوا میں مرنے سے قبل چند سانسیں

لینا چاہتے ہوں۔ ان کی کثیر تعداد کے باعث سڑکیں ان سے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

بھر گئیں۔ چوہوں کی اتنی بڑی تعداد دیکھ کر لوگوں میں  
زبردست خوف و ہراس پھیل گیا لیکن جلدی ہی انہیں  
اندازہ ہو گیا کہ چوہے مر رہے ہیں۔

مردہ چوہوں کو بڑی بڑی گاڑیوں میں بھر کر بھٹیوں میں  
لے جایا گیا جہاں انہیں بے ضرر رکھ میں تبدیل کر دیا گیا  
وائرس کا یہ پہلا اثر دو دن بعد ظاہر ہوا تھا مگر اس کے  
بعد پورے ہفتے یہ سلسلہ جاری رہا۔ لوگوں پر چوہوں کے  
حملے اب بھی جاری تھے مگر ان کی تعداد برائے نام رہ گئی تھی۔ اور پھر وائرس کا  
ایک حیران کن ذیلی اثر دریافت ہوا

ایک فوجی پر ایک چوہے نے حملہ کر دیا۔ فوجی نے فائر کر کے چوہے کو ہلاک کر دیا  
اور خود اسپتال پہنچ گیا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ڈاکٹروں نے اس کا علاج تو کیا مگر انہیں توقع یہ تھی کہ

فوجی چوبیس گھنٹوں کے اندر اندر ہلاک ہو جائے گا

لیکن وہ نہیں مرا۔ تین روز تک اس کی حالت نازک رہی

اور اس کے بعد وہ بتدریج صحت یاب ہوتا چلا گیا

چوہوں پر آزمائے گئے وائرس نے چوہے کے مہلک جراثیم

کو کمزور کر دیا تھا۔

جب دیگر افراد کو چوہوں نے کاٹا، وہ اتنے خوش قسمت

ثابت نہیں ہوئے۔ ان میں سے کچھ تو چوبیس گھنٹے کے دوران ہی مر گئے اور کچھ

ایک ہفتے تک زندہ رہنے میں

کامیاب ہو گئے۔ چونکہ چوہوں کے کاٹنے کی بہت کم وارداتیں

ہو رہی تھی، اس لئے ماہرین کسی حتمی فیصلے پر نہیں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پہنچ سکے۔ تاہم ان کے لئے یہی بہت تھا کہ ایک آدمی زندہ  
بچ نکلا اور دیگر کچھ افراد ایک ہفتہ جینے میں کامیاب ہو گئے تھے۔ جانوروں پر  
تجربات کئے گئے مگر اس کا نتیجہ الٹا نکلا۔ چوہوں کے مہلک جرثومے کے بجائے وہ  
اس وائرس

سے ہلاک ہو گئے جو ماہرین نے چوہوں پر استعمال کیا تھا  
تین ہفتے بعد چوہوں سے نجات حاصل ہو گئی۔ اگرچہ  
مردہ چوہے صرف دو ہزار کی تعداد میں پائے گئے تھے مگر  
خیال یہی تھا کہ دیگر چوہے یا تو زیر زمین رہ کر ختم ہو چکے تھے یا قریب المرگ ہیں۔

زندگی رفتہ رفتہ معمول پر واپس آنا شروع ہو گئی تھی  
مشرقی لندن کے پسماندہ علاقے کو ترقی دینے کے کئی  
منصوبے زیر غور لائے گئے۔ بے کار زمینوں پر پختہ کھیل کے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

میدان یا پارکنگ پلاٹ تعمیر کرنے کا فیصلہ کیا گیا  
وہ سارے تہہ خانے جو زیر استعمال نہیں تھے انہیں سیل  
کرنے اور بمباری کے نتیجے میں معرض وجود میں آنے والے  
کھنڈرات ہموار کر کے نئی بلڈنگیں بنانے کے فیصلے کئے گئے  
ان منصوبوں پر لاکھوں پاؤنڈ صرف ہوتے مگر حکومت نے  
رو نما ہونے والے واقعات سے سبق حاصل کر تھا  
فوسکن کو اس پیش بہا کارنامے کے پیش نظر عوامی سطح  
www.novelsclubb.com  
پر اس کی اولین ناکامی سے بری الزمہ قرار دے کر اس کی  
پچھلی پوزیشن پر بحال کر دیا تھا۔  
وزیر اعظم نے ایک پریس کانفرنس میں فوسکن کو اس عظیم کارنامے پر خراج  
تحسین پیش کیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ٹاؤن ہال میں اب بھی روزانہ میٹنگز ہو رہی تھیں مگر اب  
ہنگامی حالات کا خاتمہ ہو چکا تھا۔ ماہرین نے چوہوں کے  
کاٹے کی دوا دریافت کر لی تھی جو بہت موثر ثابت ہو رہی تھی۔ چوہوں کے کاٹنے  
کے کیسز اب نہ ہونے کے برابر رہ گئے تھے۔ ہر شخص کا یہی خیال تھا کہ خطرہ ٹل  
گیا ہے

www.novelsclubb.com

بیلا نے فون کی گھنٹی سنی۔ اسکول کے آفس روم میں

ابراہام نے فون اٹھایا اور کسی سے بات کرنے لگا

تھوڑی دیر بعد وہ رسیور واپس رکھ کر پلٹا تو بیلا

کو ابراہام کے چہرے پر طمانیت بھری مسکراہٹ نظر آئی



کیا بات ہے؟ بہت خوش نظر آرہے ہو؟ اس نے ہو چھا"

فوسکن کا فون تھا" اس نے بیلا کو بتایا کہ

وہ میری خدمات کا شکریہ ادا کر رہا تھا۔ کہہ رہا تھا کہ

"اب اسے میری خدمت کی مزید ضرورت نہیں رہی ہے

مجھے تو وہ مطلبی آدمی لگ رہا ہے" بیلا نے کہا"

اب ایسا بھی نہیں ہے" ابراہام دھیرے سے ہنس کر بولا"

حقیقت میں مجھے اب یوں محسوس ہو رہا ہے۔ جیسے"

www.novelsclubb.com

میرے سر سے کوئی بوچھا اتر گیا ہو۔ پچھلے دو ہفتوں کے

"دوران میں خود کو ان کے درمیان فاضل محسوس کرتا رہا

تم بہت بھولے ہو ابراہام۔ دیکھو اب جبکہ سارا معاملہ اختتام پزیر ہے تو اس نے"

"تمہیں ٹیم سے نکال باہر کیا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اچھا چھوڑوان باتوں کو۔۔ منگل کو فوسکن اپنے گھر "  
پر ایک بہت بڑی تقریب کر رہا ہے اس نے مجھے بھی مدعو  
"کیا ہے اور میں چاہتا ہوں تم بھی میرے ساتھ چلو

www.novelsclubb.com

منگل کی شام فوسکن نے بڑی گرم جوشی سے اپنے

گھر پران دونوں کا استقبال کیا

www.novelsclubb.com  
میرے بیشتر مہمان اچکے ہیں، آؤ ان سے تمہارا تعارف "

کرادوں " فوسکن انہیں ساتھ لے کر اندر داخل ہوا

ہیلو ابراہام " ایک جانب سے اسٹیفن ہاورڈ کی آواز آئی "

وہ اسے اپنے پاس بلا رہا تھا اس نے اپنے ساتھ کھڑی ہوئی

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

لڑکی سے آہستہ سے کچھ کہا بھی تھا۔

وہ اسی طرف بڑھ گئے۔ اسٹیفن ہاورڈ نے اپنے گروپ سے اس کا تعارف کرایا۔

تو آپ ہی وہ ٹیچر ہیں جس نے اسکول کے بچوں کو چوہوں کے حملے سے بچایا تھا؟" "اسٹیفن کے ساتھ کھڑی

لڑکی نے کہا۔ اس کا نام فیونا تھا

جی ہاں، لندن کی آدھی پولیس فورس اور فائر بریگیڈ"

کی مدد سے "ابراہام نے مسکرا کر جواب دیا

آد دیگر لوگوں سے بھی تمہارا تعارف کرا دوں "فوسکن انہیں لے کہ آگے بڑھ"

گیا اور دیگر افراد سے متعارف کرا کے

وہ ان سے معذرت کر کے ایک طرف چلا گیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام انڈر سیکرٹری کو مہمانوں سے مبارکباد وصول کرتے دیکھتا رہا۔ ابراہام نے اسٹیفن ہاورڈ کو بھی فوسکن کی

جانب متوجہ پایا جو ایک طرف کھڑا فوسکن کو گھورے

جا رہا تھا۔ اسٹیفن کے ساتھ کھڑی ہوئی لڑکی فیونا مسلسل

کچھ بول رہی تھی مگر اسٹیفن کی تمام توجہ فوسکن کی طرف تھی۔ پھر ابراہام نے بیلا کی سرگوشی سنی

تو اس پارٹی کا مقصد یہ تھا کہ فوسکن سارا کریڈٹ "

www.novelsclubb.com "خود سمیٹ کر لے جانے

تم بھی حد کرتی ہو یا ر "ابراہام مسکرایا "مگر یہ بھی تو"

دیکھو کہ وہ اس کا مستحق بھی تو ہے۔

"اس نے ایک کارنامہ سرانجام بھی تو دیا ہے

"تمہاری اور دیگر ماہرین کی مدد سے"

بیلا زہریلے لہجے میں بولی

بیلا ٹھیک کہہ رہی ہے "ابراہام نے اسٹیفن ہاورڈ کی آواز سنی جو فیونا کے ساتھ ان"

کے قریب آ گیا تھا

وہ سارا کریڈٹ خود سمیٹنے میں مصروف ہے"

جبکہ اصل کارنامہ تمہارا ہے اور وائرس والا آئیڈیا میں

"نے پیش کیا تھا

www.novelsclubb.com

میں متفق ہوں "فیونا بولی تو بیلا بھی مسکرا کر ابراہام"

کی طرف دیکھنے لگی کہ اس کا شک ٹھیک نکلا

اور اس کے علاوہ "اسٹیفن افسردگی سے بولا "مجھے اس"

"بات کا بھی صدمہ ہے کہ اب تم ہماری ٹیم میں شامل نہیں ہو

اس سے کیا فرق پڑتا ہے "ابراہام نے لاپرواہی سے کہا"

"مسئلہ تو حل ہو چکا ہے نا"

ہاں، مسئلہ تو حل ہو چکا ہے اور اب ہم سب اپنی معمولی"

ملازمتوں پر واپس چلے جائیں گے جب کہ وہ خود-----

دیکھو، اگر یہ سب کچھ تمہیں ناگوار گزر رہا ہے تو مجھ سے مت کہو، اس سے کہو"

ابراہام نے فوسکن کی جانب اشارہ کر کے اسٹیفن ہاورڈ کو جواب دیا

ٹھیک ہے "اسٹیفن ہاورڈ نے غصیلے لہجے میں کہا"

اب میں یہیں کروں گا، میں اپنے اور تمہارے ساتھ ناانصافی نہیں ہونے دوں"

گا" اس نے کہا اور دندنا ہوا فوسکن کی طرف بڑھا۔ جیسے ہی وہ فوسکن کے نزدیک

پہنچا، ٹیلیفون کی گھنٹی اور انڈر سیکریٹری اپنے ساتھیوں سے معذرت کر کے فون کی

طرف بڑھ گیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اسٹیفن ہاورڈ مونہہ کھولے کھڑا رہ گیا پھر وہ جھنجھلاہٹ  
بھرے انداز میں فوسکن کے پیچھے فون والے کمرے میں گیا

دومنٹ بعد اسٹیفن ہاورڈ کمرے سے باہر نکلا تو اس کا

چہرہ ادھواں ادھواں ہو رہا تھا وہ گھبراہٹ میں چلتا ہوا

ان کے نزدیک آیا۔ اس کا سر منفی انداز میں ہل رہا تھا اور

چہرے پر بے یقینی کا تاثر تھا

کیا بات ہے ڈارلنگ؟ "فیونانے تشویش ناک لہجے میں دریافت کیا "آخر کیا ہوا"

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ہے

"ٹیلیفون کال آئی تھی ہمارے آپریشن روم سے "اس نے باری باری تینوں کو دیکھا"

"چوہوں نے ایک اور بڑا حملہ کر دیا ہے

"اس بار شمالی لندن کا علاقہ ان کا ہدف ہے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT



نیم تاریک سینما ہال میں جارج نے چور نظروں سے اپنی گرل فرینڈ کے چہرے کو دیکھا۔ وہ بری طرح سے بور ہو رہا تھا۔ کچھ تو اس لئے کہ فلم میں مرکزی کردار کرنے والا اداکار اتنا عمر رسیدہ تھا کہ اسے سپر مین جیسے کسی کردار میں قبول نہیں کیا جاسکتا تھا اور کچھ اس لئے کہ وہ عینک پہنے ہوئے نہیں تھا۔ اس کی گرل فرینڈ جولی اس بات سے لاعلم تھی کہ وہ نظر والی عینک بھی استعمال کرتا ہے۔ جارج کو اندیشہ تھا کہ اگر یہ بات جولی کے علم میں آگئی تو ان کی دوستی برقرار نہیں رہ سکے گی۔

یہ بات تو ایک طرف رہی اگر جولی جولی کو یہ بھی معلوم



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہو جاتا کہ جارج کے سامنے کے دودانت نقلی ہیں تب بھی  
وہ اسے چھوڑ جاتی اور جارج یہ خطرہ مول نہیں لے سکتا  
تھا چنانچہ جولی کی موجودگی میں وہ بے حد محتاط  
رہتا تھا۔ جولی بڑی تیز طراز لڑکی تھی اور کیوں نہ ہوتی  
آخر وہ کلب کی سب سے حسین لڑکی تھی۔  
اس وقت جارج کو ایک اور مسئلہ تھا، وہ ٹوائٹلٹ جانا چاہتا تھا، مگر اس لئے نہیں  
جاسکتا تھا کہ ٹوائٹلٹ سے واپسی پر  
www.novelsclubb.com  
بغیر عینک کے وہ اس تاریکی میں اپنی سیٹ تلاش نہیں  
کر سکتا تھا۔ اس کی حاجت شدید نہیں تھی مگر یہ احساس  
اسے شدید بنا رہا تھا کہ وہ جا نہیں سکتا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس نے پیچینی سے پہلو بدلا اور بالکل بے خیالی کے عالم میں اس کا ہاتھ جولی کے کندھے پر پہنچ گیا۔ اسے بھرپور

جواب ملا جولی کا سر اس کے شانے سے الگا۔

جارج کا دل بڑی زور سے دھڑکا اسے یقین ہی نہیں آ رہا تھا کہ جولی اس پر اس درجہ مہربان ہو سکتی ہے۔

ٹوائٹلٹ جانے کی خواہش پر اس سے بھی زیادہ طاقتور ایک

اور خواہش غالب آگئی۔ ابھی شباب کے خمار کا موسم

اپنے عروج پر پہنچنے بھی نہ پایا تھا کہ دفعتاً جولی نے ایک چیخ ماری اور اچھل کر کھڑی ہو گئی۔

مم۔۔۔۔ میرا کوئی خاص مقصد نہیں تھا "جارج ہکلا یا"

اس کا چہرہ مارے شرمندگی کے سرخ ہو گیا تھا

اگلے سیٹوں پر بیٹھے ہوئے لوگ پلٹ پلٹ کہ ان کی طرف  
دیکھ رہے تھے۔

کسی چیز نے مجھے کاٹا ہے! "جولی چیخنی" فرش پر کوئی"

"چیز موجود ہے اس نے میرے پیر پر کاٹا ہے"

جارج نے چھک کر دیکھا مگر اندھیرے کے باعث کچھ دیکھنے میں ناکام رہا "یہاں تو

کچھ بھی نہیں ہے" اس نے مردہ لہجے میں کہا

نہیں فرش پر ضرور کچھ ہے "جولی رونے لگی"

www.novelsclubb.com

انگلی سیٹ سے کسی شخص نے لائٹر جلا یا اور ان کی قطار

کی طرف مڑا اور جلتا ہوا لائٹر نیچے لایا۔ سیٹ کے نیچے

فرش پر گہرے رنگ کی کوئی بڑی سی چیز موجود تھی۔

اسی دوران ایک اور عورت کے چیخنے کی آواز سنائی دی

اور پھر تو گویا پورے سینیمہال میں عجیب قسم کی افرا تفری پھیل گئی۔ تقریباً ہر شخص اپنے پیروں کے پاس

موجود کسی چیز کو ٹھوکریں مار رہا تھا یا اچھل کر دور  
ہٹنے کی کوشش کر رہا تھا۔

چوہے۔۔۔۔ "دہشت میں ڈوبی ہوئی ایک آواز ہال میں گونجی"

اور ہر ایک پر دہشت طاری ہونے لگی

جولی ہزیاتی انداز میں لائیں چلا رہی تھی۔ جارج مسلسل

www.novelsclubb.com

اسے پرسکون کرنے کی کوشش کر رہا تھا پھر ہال کی لائٹس

جل گئیں۔ روشنی میں لوگوں نے جو منظر دیکھا۔

اس نے ان کے رہے سہے ہوش بھی اڑا دیئے۔ تمام درمیانی

راستوں میں چوہے دوڑتے بھر رہے تھے۔ اور اچھل اچھل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کر لوگوں پر حملہ آور ہو رہے تھے۔ جارج نے جولی کا بازو پکڑا اور اسے لے کر لوگوں کے ہجوم میں راستہ بنانے کی کوشش کرتا ہوا آگے بڑھنے لگا۔ ہر شخص ہال سے باہر نکل جانے کی جدوجہد میں مصروف تھا۔ لوگ ایک دوسرے پر

گرتے پڑتے سب سے پہلے باہر نکل جانے کے چکر میں تھے جس کے نتیجے میں وہ خود ایک دوسرے کی راہ میں

مزاہم ہو رہے تھے۔ لوگوں کی چیخ و پکار میں کان پڑی آواز سنائی نہیں دے رہی تھی۔ بدحواس ہجوم نے سیٹوں کے درمیان اور باہر جانے والے سارے راستے جام کر دیے تھے

دروازے تو کھلے ہوئے تھے۔ مگر لوگ تو آپس میں الجھ کر رہ گئے تھے۔ اور مستقل چوہوں کا شکار ہو رہے تھے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دفتعاہال کی روشنیاں مدہم ہونے لگیں اور پھر معدوم ہو گئیں۔ ہال دوبارہ تاریکی میں ڈوب گیا اور صرف اسکرین

سے منعکس ہونے والی مدہم روشنی ہال میں باقی رہ گئی

اس اچانک افتاد نے ہجوم کی افراتفری کو نکتہ عروج

پر پہنچا دیا۔ اچانک تاریکی ہونے کی وجہ سے ہاتھ کو ہاتھ

سجھائی نہیں دے رہا تھا۔

جارج کی ٹانگ پر ایک چوہے نے حملہ کیا تو اس کے ہاتھ سے

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

جولی کا بازو چھوٹ گیا۔ وہ اپنی ٹانگ چوہے کی گرفت

سے چھڑانے کے لیے جھکا تو اس پر مزید چوہوں نے حملہ

کر دیا۔ وہ بدحواسی ہو کر ایک سیٹ پر چڑھ گیا اور اندھیرے میں سیٹوں کے اوپر سے

ہوتا ہوا ہال کے اگلے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

حصے کی طرف لپکا۔ اس کش مکش کے نتیجے میں چوہے  
اس کے جسم سے جھٹک گئے۔ جہاں جہاں اس کے جسم پر زخم آئے وہاں شدید  
ٹیس اٹھ رہی تھی، جان بچانے کے دیوانہ ور احساس نے اس کے دماغ سے جولی کے  
حسین

وجود کا تصور گویا دھوڈالا تھا۔

جولی جسے چوہے زمین بوس کر چکے تھے۔

ہال کے اگلے حصہ میں ہجوم کم تھا۔ جارج سیٹوں سے

اتر کر پردہ سیمیں کی طرف دوڑا جس میں ہیرا اور ولن کے درمیان آخری مقابلہ

ہو رہا تھا۔ وہ چوہوں سے بچنے کے

لئے پردے پردے کے ساتھ بنے ہوئے پلیٹ فارم پر چڑھ گیا

اب وہ محفوظ تھا۔ وہ پلیٹ فارم پر آگے کی طرف بڑھا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابھی وہ پردے تک پہنچا بھی نہیں تھا کہ پردے کے عقب  
سے اسے دیو قامت چوہوں کی ایک قطار نکلتی نظر آئی  
ان کا رخ اسی کی طرف تھا۔ جارج دہشت زدہ ہو کر پلٹا  
مگر اس کے بھاگنے کی کوشش ناکام ہو گئی۔ پنڈلی سے بہتے ہوئے اپنے ہی خون پر  
اس کا پیر پھسلا اور وہ گر پڑا  
اس کے اٹھنے سے قبل ہی چوہے اسے چھاپ چکے تھے۔  
The مرنے سے قبل اس کی آنکھوں نے پردہ سمیں پر نمودار ہونے والے  
www.novelsclubb.com کے الفاظ تو دیکھے مگر اس کا ذہن ان End  
الفاظ کو کوئی مفہوم نہ پہناسکا۔

\*\*\*\*\*

فوج اور پولیس سڑکوں پر گشت کرتی نظر آرہی تھی۔



کئی جگہ ابراہام کی کاررو کی گئی۔ مگر شناختی کاغذات دکھانے کے بعد انہوں نے ابراہام کو نہ صرف جانے دیا بلکہ اسے مٹوڈب انداز میں سلوٹ بھی کیا۔ ویران سڑکوں پر ابراہام کی کار وزارت دفاع کی بلڈنگ کی طرف رواں دواں تھی۔ ابراہام کو سڑکوں کی ویرانی سے خوف محسوس ہونے لگا۔ لندن کی سڑکیں کبھی اتنی ویران نظر نہیں آئی تھیں۔ لندن شہر کو خالی کر لیا گیا تھا اور اب وہاں ایک بھی غیر متعلقہ شخص کا وجود نہیں رہ گیا تھا۔

کیا یہ آپریشن کامیاب ہو جائے گا؟ "بیلا کی آواز نے اسے چونکا دیا۔ ابراہام نروس " سے انداز میں مسکرایا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ہونا تو چاہیے " اس نے کہا اور فوجی ٹرکوں کے اس قافلے کی طرف دیکھنے لگا جو " سامنے آرہا تھا۔ ٹرکوں میں سوار فوجی حفاظتی لباس پہنے ہوئے تھے اور ان میں سے ہر ایک کے گھٹنوں پر گنس ماسک موجود تھا۔

یہ آپریشن ایک سادہ سی تجویز پر ترتیب دیا گیا تھا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

تجويز ابراهام کي تھي لھذا اسے بهي آپريشن ميں شامل كر ليا گيا تھيا۔ چوہوں کي جانب سے دوبارہ حملے نے کميٹی کے ارکان کو ہلا کر رکھ ديا تھيا۔ چوہوں پر جو وائرس آزمايا گيا تھيا اس کي وجہ سے شروع ميں تو کچھ چوہے مرے مگر بعد ميں ان کے اندر اس وائرس کے خلاف قوت مزاحمت پيدا ہو گئي۔ گو کہ ان کے کاٹے کي ہلاکت خيزي بہت کم ہو گئي تھي ليکن خود ان پر کوئي خاص اثر نہيں ہو رہا تھيا

اور يوں محسوس ہو رہا تھيا جيسے چوہوں ميں آتش انتقام بھڑک اٹھي ہو منگل کي اس رات انہوں نے لندن ميں تباہي مچا دي۔ ان کے حملوں سے لندن کا کوئي گوشہ بهي محفوظ نہيں رہا تھيا۔ انہوں نے سنيما اور چڑيا گھر کے علاوہ ايک اسپتال اور ديگر کئي پبلڪ مقامات پر حملے کئے اور اس کے علاوہ چوہوں کے بہت سے انفرادي حملوں کي اطلاعات بهي مليں۔ وہ پوري رات ايسے واقعات سے پر تھي۔ تمام رات لندن کے مختلف حصوں سے خون ريزي کي اطلاعات موصول ہوتی رہیں۔ سرکاری حکام اور کميٹی کے ارکان کے درميان ہنگامی ميٹنگ ہوئی جس ميں فوسکن شريک نہيں تھيا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وزیراعظم نے اسے فوری طور پر برطرف کر دیا تھا۔ کمیٹی میں کچھ نئے ارکان کا اضافہ کیا گیا تھا مگر آئیڈیا پرانی کمیٹی کے ممبر ابراہام نے پیش کیا۔

اس کا منصوبہ بہت آسان اور سادہ تھا جس کے مطابق چوہوں کے لئے مہلک ثابت ہونے والی واحد چیز گس تھی لہذا چوہوں پر گس آزمائی جائے۔ انہیں بلوں سے نکالنے کے لئے الٹرا ساؤنڈ آواز کی لہریں استعمال کی جاسکتی تھی۔

آواز کے بلکل درست سگنل کے انتخاب کے لئے ان چند سیاہ چوہوں پر تجربات کئے جاسکتے تھے جو زندہ حالت میں ان کے ہاتھ لگ گئے تھے۔

ابراہام کی تجویز پر غور و غوض کے بعد اسے حتمی شکل دے دی گئی۔ لندن شہر کو لوگوں سے خالی کر لیا گیا۔

ایسا کرنا ناگزیر تھا، اس لئے کہ کوئی بھی بات یقینی نہیں تھی۔ لوگوں کو ہدایت کر دی گئی تھی کہ جاتے وقت گھروں کے سارے دروازے کھلے چھوڑ جائیں تاکہ جب چوہوں کے لئے آواز سگنل نشر کئے جائیں تو انہیں کسی رکاوٹ کا سامنا نہ کرنا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پڑے۔ سائنس داں مطلوبہ سگنل دریافت کرنے میں کامیاب ہو گئے تھے۔ شہر کے بڑے بڑے پارکوں میں ٹرانسمیٹر نصب کر دیئے گئے تھے اور پارکوں کے گرد دیواریں تعمیر کر دی گئی تھی۔ ایک مخصوص وقت تمام ٹرانسمیٹر سگنل نشر کرتے اور جب چوہے مخصوص جگہوں پر جمع ہو جاتے تو ان پر ہیلی کاپٹروں سے گس پھینکی جاتی۔

لندن شہر کو لوگوں سے مکمل طور پر خالی کر لیا گیا تھا۔

شہر میں ایک بھی غیر متعلقہ فرد موجود نہیں تھا۔

بیلانگو کہ متعلقہ شخصیت نہیں تھی، مگر اس کے لئے ابراہام نے خصوصی طور پر اجازت حاصل کر لی تھی۔ وہ اسے چھوڑ کے جانے پر کسی طرح بھی رضامند نہیں تھی۔

آج منصوبے پر عمل شروع ہونے کا دن تھا۔ ابراہام اور بیلانگو وزارت دفاع کی عمارت کی طرف جارہے تھے۔ ابراہام بار بار عقب نما آئینے میں دیکھ رہا تھا۔

شاید اسے توقع تھی کہ کسی بھی وقت سڑکیں چوہوں سے بھری نظر آنے لگیں گی۔

وزارت دفاع کی بلڈنگ میں پہنچ کر ابراہام نے عقب میں کارپارک کی اور وہ دونوں کار سے اتر کر عمارت کی طرف بڑھے۔ اپنے اپنے پاس دکھا کر وہ عمارت کے اندر داخل ہو گئے۔ طویل راہداری میں آپریشن روم کی طرف بڑھتے وقت انہیں اسٹیفن ہاورڈ نظر آیا

گڈ مارنگ! "آپریشن کے لئے تیار ہو کر آئے ہو؟" اسٹیفن ہاورڈ نے جوشیلے "انداز میں کہا

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

بہت اچھی طرح "ابراہام مسکرایا"

میں رات بھر یہیں رہا ہوں "اسٹیفن ہاورڈ بولا "آپریشن کے انتظامات مکمل " "ہو چکے ہیں"



کاشیو بڑھا ہوا تھا مگر آنکھیں چمک رہیں تھیں۔

"گزشتہ منگل سے میں لندن میں ہی موجود ہوں"

فوسکن بولا۔ اس کی آنکھوں کی چمک میں

ناگواری کا تاثر شامل ہو گیا "اپنے گزشتہ ناکام آپریشن سے قبل میں نے گزشتہ دو

تین سالوں کے دوران استوائی خطوں

سے لندن میں داخل ہونے والوں کے متعلق ریکارڈ کی

۔" چھان بین شروع کرائی تھی

تمہارا اشارہ ایسے ملکوں کی طرف ہے جہاں ایسے دیو قامت چوہے پائے جاتیں"

ہیں "اسٹیفن ہاورڈ نے پوچھا

ہاں، لیکن بد قسمتی سے ہم نے سمجھا کہ ہم نے چوہوں کے خلاف کامیابی حاصل"

کر لی ہے لہذا یہ کام جہاں کا تھا رہ گیا اور جب ناکامی کی خبر ملی تو اس وقت مجھے

"اس کا خیال ہی نہیں آیا

فوسکن خاموش ہو گیا۔ چند لمحوں تک سناٹا چھایا رہا،

"پھر ابراہام کی آواز نے سکوت توڑا" پھر کیا ہوا؟

پھر اپنی برطرفی کے بعد میں نے مطلوبہ معلومات جمع کیں اور ان کی چھان بین

شروع کر دی "فوسکن نے کہا

کیوں؟" اسٹیفن ہاورڈ نے سرد لہجے میں پوچھا

" اس لئے کہ -----"

اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا " ابراہام نے اسٹیفن ہاورڈ کو گھورتے ہوئے کہا، پھر

فوسکن سے بولا "تم یہ بتاؤ کہ

"تمہاری کوششوں کا نتیجہ کیا رہا؟

استوائی خطوں سے بہت سے لوگ آئے تھے مگر



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ان میں چند ہی مشتبہ معلوم ہوئے۔ میں نے ان کے خلاف تفتیش شروع کرائی۔  
سول سروس میں اب بھی میرے دوست موجود ہیں۔ جنہوں نے میری مدد کی۔  
آخر کار

"مشکوک افراد میں فقط ایک ہی آدمی باقی رہ گیا

فوسکن نے جیب سے ایک کاغذ نکال لیا

اس کا نام پروفیسر ہارٹ لیٹ شیلر ہے اور وہ ماہر حیوانات تھا۔ اس نے نیوگنی اور"  
اس کے ملحقہ جزائر میں کئی سال گزارے ہیں۔ بہ ظاہر اس کی موجودگی کا مقصد

پرنڈوں [www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کی غیر معمولی عادات و اطوار پر تحقیق کرنا تھا مگر

یہ بات قطعی احمقانہ معلوم ہوتی ہے اس لئے کہ متذکرہ

"علاقے تباہ کاری کے زیر اثر ہیں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ٹھیک ہے "اسٹیفن ہاورڈ بے صبری سے بولا "مگر تم نے کس بنیاد پر چوہوں سے "  
"پروفیسر کانانا تا جوڑ دیا

اس بنیاد پر کہ وہ نیوگنی میں رہائش پزیر رہا۔ جانوروں "

کا غیر معمولی پن اس کے زیر مطالعہ رہا "فوسکن نے ایک لمحہ رک کر سوچا، پھر  
دوبارہ بولا "ان دو مشکوک باتوں کے بعد تیسری چیز یہ کہ اس نے لندن میں ہی  
اپنی بیوی کے ساتھ مستقل رہائش اختیار کر لی۔ بندرگاہ کے نزدیک واقع نہر کے  
"نزدیک ایک مکان میں ہی کیوں سکونت اختیار کی؟

نہر کے نزدیک!" ابراہام نے تیزی سے کہا "مجھے یاد آرہا ہے"

یہ تو وہی جگہ ہے جہاں چوہے سب سے پہلے دیکھے گئے تھے۔ پہلے چارلس نے اور  
پھر میں نے انہیں دیکھا تھا

بچپن میں ہم اس مکان کے نزدیک ہی کھیلا کرتے تھے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

بعد میں کیوں؟ ابھی کیوں نہیں "فوسکن بولا"

وہ اس لئے مسٹر فوسکن کہ ہمیں اس وقت زیادہ اہم مشن درپیش ہے۔۔۔۔۔یا"  
تم نے اس آپریشن کے بارے میں کچھ سنا ہی نہیں جس کے لئے لندن شہر کو لوگوں  
سے خالی کرالیا

"گیا ہے

"ہاں مجھے معلوم ہے، لیکن اگر تم چوہوں کو جڑ سے۔۔۔۔۔"

میرے پاس فضولیات کے لئے وقت نہیں ہے مسٹر فوسکن"

لہذا معذرت۔۔۔۔۔" اسٹیفن ہاورڈ نے لاپرواہی سے کہا

تم احمق، بیوقوف! تمہاری یہ مہم ناکام ہو گئی تو تم"

بیک گراؤنڈ میں چلے جاؤ گے "فوسکن نے کہا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہونہہ، تم نے بھی تو تمام کریڈٹ خود سمیٹنے کے خاطر مہم روک دی تھی جبکہ " ا بھی کافی کام باقی تھا لیکن تم نے ہم لوگوں کو سائیڈ کر دیا لہذا اب تم ہمیں نہ سکھاؤ فوسکن کا چہرہ زرد پڑ گیا " ہاں تم ٹھیک کہہ رہے ہو اور " میں تم سب سے شرمندہ ہوں مگر ساتھ ہی تمہیں نصیحت بھی کر رہا ہوں کہ میری غلطیاں تم مت دہراؤ آج چوہوں کا خاتمہ کرنے جا رہے ہیں۔ آکر کسی قسم کی تفتیش کی ضرورت پڑی تو " وہ بعد میں بھی ہو سکتی ہے " اس لئے فلحال ہمیں اپنا کام کرنے دو

اسٹیفن ہاورڈ ابراہام کی طرف مڑا جو سابق انڈر سیکریٹری کے لیے اپنے ہمدردانہ جذبات سے لڑنے کی ناکام کوشش کر رہا تھا۔ "تم چل رہے ہو ابراہام؟ ہمیں بہت سے کام نمٹانے ہیں



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جبکہ فوجی دستوں کو نیلے رنگ سے ظاہر کیا گیا تھا۔  
آپریشن روم میں لوگوں کا اژدھام تھا۔ ہر شخص کے سپرد  
کوئی نہ کوئی ذمہ داری۔ تھی۔ ابراہام نے ہال کے وسط میں  
وزیراعظم کے چیف آف اسٹاف کو محو گفتگو دیکھا۔  
ہال میں ایک جانب ریڈیو اور ٹیلی ویژن سیٹ بھی موجود تھے جن کے ذریعے  
ٹرانسمیٹروں کو کنٹرول کیا جاتا تھا  
اور ہیلی کاپٹروں پر ٹی وی کیمرے نصب تھے جن کے ذریعے  
پوری کاروائی براہ راست پورے انگلینڈ کے علاوہ دنیا کے دیگر کئی ممالک میں نشر کی  
جانی تھی۔

آپریشن ہال میں وزیراعظم کی موجودگی ان کے سیاسی  
کیریئر کے لئے مفید ثابت ہو سکتی تھی۔ دنیا کے کئی ممالک

میں بیک وقت دیکھے جانے کی سعادت کم ہی  
سیاست دانوں کے حصے میں آئی ہوگی۔

وزیر اعظم ماحقہ کمرے میں چلے گئے جہاں ٹی وی کے نمائندے ان کا انٹرویو لینے  
کے لئے منتظر تھے۔ ابراہام نے

ان کے جانے کے بعد وسط میں نصب دیو ہیکل شیشے  
کے نقشے پر نظر ڈالنے کا ارادہ کیا ہی تھا کہ اس کی نگاہ

ہال کے دروازے کی طرف اٹھ گئی جہاں بیلا دروازے پر متعین سارجنٹ سے  
بحث کر رہی تھی۔ اس سارجنٹ کا کام ہی یہی تھا کہ غیر متعلقہ لوگوں کو اندر نہ آنے

دے

ابراہام لپک کر اس کی طرف بڑھا

کیا بات ہے بیلا "اس نے پوچھا"



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

" فوسکن۔ وہ اس گھر کی طرف خود ہی چلا گیا "

" کس لئے؟ "

مجھے نہیں معلوم لیکن کہہ رہا تھا کہ اسے خود ہی کچھ کرنا پڑے گا اور اس نے کہا کہ "

" ابراہام کو بتادینا، وہ شاید تم سے بہت شرمندہ تھا

" میرے خدا! اس نے خود کو ہلاکت میں ڈال دیا ہے "

ابراہام بیلا کا ہاتھ پکڑ کر ہال سے باہر نکل آیا۔

تم کیا کرنے جا رہے ہو؟ " بیلا نے خوفزدہ لہجے میں پوچھا "

www.novelsclubb.com

میں اسے روکنے جا رہا ہوں " ابراہام نے کہا "

" نہیں۔۔۔ خدا کے واسطے تم مت جاؤ ابراہام "

فکر مت کرو میں اس سے پہلے وہاں پہنچ جاؤں گا۔ وہ راستوں سے ناواقف ہے "

مکان ڈھونڈنے میں اسے وقت لگے گا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

جب کہ میں سیدھا وہیں پہنچوں گا۔ اس سے پہلے وہاں  
پہنچ کر میں کم از کم اس کو مکان کے اندر جانے سے روک  
"لوں گا"

"لیکن آواز کے سگنل کسی بھی وقت شروع ہو سکتے ہیں"  
"اس سے تو فائدہ ہی ہو گا۔ چوہے سیدھے پار کوں کا رخ کریں گے"  
"تمہیں کیا پتا! ممکن ہے وہ تم پر حملہ آور ہوں"

میں کار کے اندر محفوظ رہوں گا، اس کے علاوہ میرے پاس"  
www.novelsclubb.com  
"گٹس ماسک بھی ہے اور حفاظتی لباس بھی موجود ہے"

پلیز مت جاؤ ابراہام "بیلا روہانسی ہو گئی"

ابراہام نے مسکرا کر اسے دیکھا اور اس کے گال پر اپنا ہاتھ رکھا "میں تم سے بے پناہ  
"محبت کرتا ہوں بیلا"

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اور وہ اس سے لپٹ گئی

"لیکن ابھی میرا جانا بہت ضروری ہے"

اس نے بیلا کی آنکھوں میں دیکھتے ہوئے کہا

سنان سڑکوں پر ابراہام، کار گویا اڑائے لے جا رہا تھا۔ اسے معلوم تھا کہ کسی قسم کی

ٹریفک سے سامنا ہونے کا امکان نہیں ہے۔ ایک مقام پر گشتی اسکاؤٹ کی گاڑی

نے اسے روکا [www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

انہیں شناختی کاغذات دکھانے میں اس کے کئی قیمتی لمحات ضائع ہو گئے۔

شہر کی سڑک سے گزرتے ہوئے ابراہام کو تنہائی کا شدید

احساس ہوا۔ سڑک کے دونوں اطراف بلند و بالا عمارتوں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کے ڈھانچے اپنی ویرانی پر ماتم کرتے محسوس ہو رہے تھے۔

ان عمارتوں میں وہ دفاتر تھے جہاں دن پھر چہل پہل رہتی تھی۔ مگر آج وہاں ایک بھی متنفس کا وجود نہیں تھا

ابراہام کا جی چاہا کہ وہ واپس لوٹ جائے۔ اسے پہلی بار

احساس ہوا کہ تنہائی کیا ہوتی ہے۔ مگر اس نے سختی

سے اپنی خواہش کو کچل دیا۔ فوسکن کو اس گھر میں داخل ہونے سے روکنا بہت ضروری تھا۔

الیکٹ کے علاقے میں اسے چوہے نظر آئے۔ وہ سڑک کے کنارے

چل رہے تھے۔ چوہے کیا تھے گویا سیاہ رنگ کا ایک سیل رواں تھا۔ بلڈنگوں سے

چوہے نمودار ہو ہو کر ان میں شامل

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہوتے جا رہے تھے۔ دفعتاً شیشہ ٹوٹنے کی آواز سن کر ابراہام نے سر گھمایا۔ ایک ریستوران کے مرکزی دروازے کا شیشہ

ٹوٹا نظر آیا۔ اندر سے چوہے کود کود کر اس سوراخ کے ذریعے باہر آ رہے تھے۔ ان سب کا رخ ایک ہی سمت میں تھا۔ ابراہام نے اندازہ لگالیا کہ یہ اس ٹرانسمیٹر سے نشر ہونے

والی آواز کے سگنلوں کا نتیجہ ہے جو لندن ٹاور کے نزدیک پارک میں نصب کیا گیا ہے۔ ابراہام سانس روکے کارڈرائیو

کرتا رہا چوہوں کی تعداد بھی بڑھتی جا رہی تھی

مگر ابھی تک انہوں نے کار کی طرف توجہ نہیں دی تھی

کمرشل روڈ پر کار موڑتے ہی ابراہام کو اچانک بریک لگا کر

کار روکنی پڑی۔ اسے یوں محسوس ہوا جیسے اس کے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

سامنے کشادہ سڑک پر ایک عظیم الشان متحرک قالین  
بچھا ہوا ہے۔ سیاہ رنگ کے خون آشام دیو قامت چوہوں  
نے سڑک نظروں سے اوجھل کر دی تھی۔

ابراہام منجمد ہو کر رہ گیا۔ زیادہ تر چوہے ایک ذیلی سڑک  
سے برآمد ہو رہے تھے اور سڑک پر سے ہوتے ہوئے مخالف  
سمت کی سڑک پر جا رہے تھے۔ اس متحرک سیلاب کی  
لمبائی پچاس گز کے قریب تھی جو بغیر کسی خلا کے مسلسل متحرک تھا۔ ابراہام کے  
دماغ پر خیالات کی شورش

ہو گئی۔ کیا وہ واپس چلا جائے اور کسی اور راستے سے جانے کی کوشش کرے مگر اس  
بات کی کیا ضمانت تھی کہ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دیگر سڑکوں پر یہ صورت حال نہیں ہوگی پھر یہ کہ راستہ تبدیل کرنے میں کتنا وقت ضائع ہوگا۔ تو کیا وہ ان کے درمیان سے کار گزار کر لے جانے؟ لیکن اگر انہوں نے کار پر حملہ کر دیا تو کیا ہوگا؟ وہ اچھی طرح جانتا تھا کہ ان چوہوں کے تیز دھاردانتوں کے سامنے حفاظتی سوٹ

زیادہ دیر نہیں ٹھہر سکے گا۔ اس نے واپس فوج کی پناہ میں جانے کا فیصلہ کر لیا مگر جیسے ہی اس کی نگاہ عقب نما آئینے پر پڑی وہ ہو اس باختہ ہو گیا۔

اس کے عقب میں بھی وہی صورت حال پیدا ہو گئی تھی

جو اس کے سامنے تھی۔ چوہے بلڈنگوں سے یوں ابل ابل

کر باہر آرہے تھے جیسے کوئی آتش فشاں لاوا برستا ہے

اب اس کے پاس کوئی راستہ نہیں رہ گیا تھا۔ وہ آگے جاتا

یا واپس جانے کی کوشش کرتا اس کے لئے برابر کا خطرہ تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کار کے بونٹ پر کسی بھاری بھر کم چیز کے گرنے کی آواز  
نے اسے سامنے کی طرف متوجہ کر دیا۔

بونٹ پر ایک دیو قامت چوہا بیٹھا اسے ونڈا سکرین سے گھور رہا تھا۔ چوہے کا مکروہ  
چہرہ تقریباً اسی سطح پر تھا

جس پر ابراہام کا چہرا تھا۔ دونوں کے درمیان فقط دو فٹ  
کا فاصلہ تھا۔ درمیان میں حائل شیشے کا ونڈا سکرین  
اس کے لئے واحد تحافظ تھا۔

www.novelsclubb.com  
ابراہام بڑی تیزی سے ایکشن میں آیا۔ انجن تو اسٹارٹ تھا ہی، اس نے کار کو گیئر میں  
ڈالا اور کار تیزی سے آگے بڑھادی چھٹکانے کی وجہ سے چوہا بونٹ پر پھسلنے لگا  
ابراہام نے پہلے ہی گیئر میں گاڑی کی رفتار کم زیادہ کر کے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کار کو کئی جھٹکے دیے۔ چوہے نے بہت کوشش کی کہ کسی طرح خود کو نیچے لڑھکنے سے بچانے مگر بونٹ کی چکنی

دھاتی سطح کے سامنے اس کی ایک نہ چلی اور وہ کار سے

نیچے گرا۔ اس اثناء میں کار چوہوں کے رواں سیلاب میں داخل ہو چکی تھی۔ اب ابراہام کے پاس اس کے علاوہ کوئی چارہ نہیں رہ گیا تھا کہ گاڑی چلاتا رہے۔

پہلے گیزر میں کار کی رفتار اگرچہ بے حدست تھی لیکن

اسے جھٹکے لگ رہے تھے۔ دیو قامت چوہے کار کے ٹائروں

تلے آکر کچلے جا رہے تھے۔ ابراہام دم سادھے کار آہستہ آہستہ

آگے بڑھا رہا تھا۔ چوہے کسی بھی وقت کار پر حملہ آور

ہو سکتے تھے اس کے علاوہ یہ خدشہ بھی موجود تھا کہ

کہی کار کا کوئی ٹائر نہ برسٹ ہو جائے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ

اسے کچھ اندازہ نہیں تھا کہ کار کتنی دیر تک چوہوں کے درمیان چلتی رہی تھی۔

البتہ اسے اتنا ہوش ضرور رہا تھا کہ

ان کے درمیان سے باخیریت گذر جانے کے بعد اس نے ایک لمحے کے لیے کر  
روک کر ان کی طرف دیکھا تھا۔

اور اس بات پر خوش ہوا کہ چوہوں پر صوتی لہریں بری طرح اثر انداز ہوئی تھیں۔  
وہ کار کے پہیوں تلے دب کر مرتے رہے مگر آواز کی لہروں میں ایسی کشش تھی کہ  
وہ اس سے مونہ نہیں موڑ پارہے تھے۔ گس پہلے ہی ان کے لئے مہلک ثابت  
ہو چکی تھی۔ اسے یقین ہو گیا کہ اس بار چوہوں کا صفایا ہو ہی جائے گا۔ ابراہام نے  
کار چلا دی اس بار اس کی رفتار پہلے سے بھی زیادہ تیز تھی۔

نہر تک پہنچنے کے دوران میں اسے کئی جگہ فضا میں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ہیلی کاپٹر پرواز کرتے نظر آئے جو چوہوں پر گس گرانے کے مشن پر مامور تھے۔

ابراہام نے سڑک ہر اس جگہ کار روک دی

جہاں وہ مکان خود رد جھاڑیوں میں او جھل ہو چکا تھا

سڑک پر کچھ دور کھڑی ہوئی کار دیکھ کر وہ یہ اندازہ تو پہلے ہی کر چکا تھا کہ فوسکن

یہاں اس سے پہلے ہی پہنچ

چکا ہے۔ اب صرف ایک ہی موہوم سی امید باقی رہ گئی تھی کہ شاید فوسکن کو مکان

ڈھونڈنے میں دیر لگ گئی

www.novelsclubb.com  
ہو اور وہ اس سے پہلے وہاں پہنچ کر اسے مکان میں داخل

ہونے سے روکنے میں کامیاب ہو جائے۔

کار سے اترنے سے قبل ابراہام نے اچھی طرح اطمینان کر لیا

کہ وہاں دور دور تک کسی چوہے کا نام و نشان بھی نہیں تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس کے جسم پر حفاظتی لباس تو موجود تھا ہی اس نے  
دستانے پہنے اور، ہیلیمیٹ ہاتھوں میں سنبھالتا ہوا کار سے اتر آیا۔ جھاڑیوں میں گھسنے  
سے قبل اس نے فوسکن کو آوازیں  
دیں مگر ہر طرف سناٹے کا تسلط تھا۔ ابراہام نے، ہیلیمیٹ پہنا اور چھاڑیوں میں گھس  
گیا۔ وہاں کبھی مکان تک جانے کا  
راستہ ہوا کرتا تھا مگر اب راستے کا سراغ کسی نئے آدمی  
کو ملنا کم از کم ناممکن تھا۔  
زرا ہی دیر بعد وہ مکان کے سامنے موجود تھا۔ مکان کا مرکزی دروازہ بند تھا۔ ابراہام  
نے، ہیلیمیٹ اتار کر آواز لگائی  
"مسٹر فوسکن! کیا تم اندر موجود ہو؟"  
اسے کوئی جواب نہ ملا چند لمحے انتظار کے بعد اس نے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

دروازادھڑدھڑیا۔ لیکن بدستور سناٹا طاری تھا۔

تو مجھے اندر داخل ہونا ہی پڑے گا "اس نے سوچا"

اندر چوہوں کے خطرے کا سامنا کرنا نہیں پڑے گا کیونکہ

"اس وقت تک تمام چوہے آواز کی لہروں پر جا چکے ہوں گے

اس نے ایک ٹوٹی ہوئی کھڑکی سے اندر چھانک کر دیکھنے

کی کوشش کی لیکن کم روشنی کی وجہ سے اندر کچھ

نظر نہیں آ رہا تھا۔ وہ واپس کار کی طرف گیا اور ٹاریچ نکال

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

کر مکان کی طرف لوٹ آیا۔ ٹاریچ کی روشنی میں اسے کمرے کے اندر گرد آلود

کرسیوں اور ایک بھاری چوہی سائڈ بورڈ کے سوا کچھ نظر نہ آیا۔ ابراہام نے دروازہ

کھولنے کی کوشش کی مگر وہ مقفل نکلا۔ آخر وہ اندر داخل ہونے کے

لئے راستے کی تلاش میں مکان کے عقبی حصے کی طرف

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چل پڑا۔ ایک دروازہ تھوڑا کھلا ہوا نظر آیا۔

اس نے دروازے پر ہاتھ سے دباؤ ڈالا تو وہ کھل گیا۔ دروازہ کھلنے کی چرچراہٹ نے زرا دیر کے لئے خاموشی کو توڑا۔ اور اس کے بعد پھر ہر طرف سناٹے کا راج ہو گیا۔

وہ کچن کا دروازہ تھا جہاں ہر طرف گرد کی تہیں جمی نظر آرہی تھیں۔ ابراہام اندر داخل ہو گیا۔ اندر ایسی ناگوار بو پھیلی ہوئی تھی کہ ابراہام نے بے ساختہ سیلیٹ پہن لیا

ابراہام نے باورچی خانے کا اندرونی دروازہ کھولا۔ وہ ایک

نیم تاریک ہال تھا۔ اس نے ٹارچ روشن کر لی۔ سب سے پہلے

اس کی نگاہ ایک دروازے پر پڑی اور اس کے قدم خود بخود

اس کی طرف اٹھ گئے۔

دروازے کا ہینڈل گھماتے وقت اس کے ہاتھ لرز رہے تھے۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس نے پہلے تو بڑی آہستگی سے دروازہ کھولا اور پھر  
اچانک اسے زور سے دھکا دیا۔ دروازہ زوردار آواز سے دیوار  
سے ٹکرایا۔ اس کمرے کی کھڑکیوں پر بھاری پردے پڑے ہوئے تھے۔ لہذا یہ کچھ  
زیادہ ہی تاریک تھا۔

ٹارچ کی روشنی میں ابراہام نے جو کچھ دیکھا وہ اس کمرے کو اسٹڈی ظاہر کر رہا تھا۔  
ایک ڈیسک پر کچھ کاغذات پڑے تھے۔ کمرے کے ایک کونے میں موجود  
بک شیلف میں قدیم کتب کی جلدیں تھیں اور دوسری

جانب دیوار پر بلیک بورڈ نصب تھا جس پر ڈرائنگ بنی نظر

آ رہی تھی۔ ٹارچ کی روشنی کا دائرہ بلیک بورڈ پر مرکوز

ہو گیا۔ ڈرائنگ کافی دھندلی ہو گئی تھی۔ ابراہام نے سیلیٹ

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اتار دیتا کہ بغیر وانز کے وہ ڈرائنگ سے زیادہ واضح نظر آسکے اور پھر ڈرائنگ پہنچان کر وہ دم بہ خود رہ گیا۔

وہ ایک چوہے کا خا کا تھا۔

ابراہام کے رونگٹے کھڑے ہو گئے۔ اس کا مطلب تھا فوسکن کاشبہ درست تھا۔

چوہوں کی افزائش کے پیچھے یقیناً اس

ماہر حیوانات کا ہاتھ ہے ورنہ اس بلیک بورڈ پر چوہے کی

تصویر کیا معنی رکھتی ہے؟

دفتعا کہیں سے کسی قسم کا شور سنائی دیا۔ وہ چونک پڑا

مسٹر فوسکن! کیا یہ تم ہو؟ "اس نے چیخ کر پکارا"

ایک لمحہ کے لئے شور کی آوازیں بند ہوئی، اس کے بعد دوبارہ گھٹی گھٹی آواز سنائی

دی۔



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ابراہام تیزی سے دروازے کی طرف پلٹا اور فوسکن کو  
پکارتا ہوا ہال کے سرے تک پہنچ گیا۔ باورچی خانے کے سامنے ایک اور دروازہ تھا  
جسے اس نے پہلی بار میں

نظر انداز کر دیا تھا۔ اس نے دروازہ کھول کر اندر ٹارچ کی  
روشنی ڈالی وہ تہہ خانہ تھا اور اسے اوپر سے تہہ خانے  
کے فرش کا تھوڑا سا حصہ نظر آرہا تھا۔ اس نے اندر اترنے  
کے لئے سیڑھیوں پر پیر رکھا اور بے ساختہ جھک کر پیچھے  
ہٹ گیا۔ نیچے سے اٹھنے والی بدبو کے بھسکے ناقابل برداشت تھے۔ پھر اس کی نظر  
تہہ خانے کے دروازے کے نچلے حصے

ہر پڑی جو بری طرح ادھڑا ہوا نظر آرہا تھا۔ ابراہام کی سمجھ میں فوراً ہی پوری بات  
آگئی۔ ماہر حیوانات نے چوہوں کو یہیں لا کر رکھا ہوگا اور ان کی افزائش کی ہوگی مگر

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

انہوں نے سب سے پہلے اسے ہی شکار کیا ہو گا اور اس کے بعد ان کی افزائش پر ہر قسم کی روک تھام ہو گئی ہو گی اور وہ دیو قامت چوہے بڑھتے بڑھتے پورے لندن پر چھا گئے تھے لیکن اب وہاں کچھ بھی باقی نہیں بچا ہو گا۔ چوہے تو آواز کی لہروں پر جا چکے ہوں گے۔ چند لمحے بعد ابراہام سیڑھیاں اتر کر تہہ خانے میں داخل ہو گیا۔ ٹارچ کی روشنی میں فرش پر جگہ جگہ انسانی ہڈیاں بکھری نظر آئیں۔ دیوار کے ساتھ آہنی پنجرے تھے جنہیں چوہوں نے کاٹ پیٹ ڈالا تھا۔ یہ پنجرے بھی پروفیسر نے لگائے ہوں گے، چوہوں کو بند رکھنے کے لیے مگر جب ان کی قوت بڑھی تو انہوں نے پنجرے کاٹ کر آزادی حاصل کر لی ہو گی۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ٹارچ کی روشنی کا محدود دائرہ تہہ خانے کے فرش پر رینگتارہا۔ دفعتاً ابراہام چونک پڑا ایک انسانی جسم فرش پر نظر آ رہا تھا۔ ابراہام نے ٹارچ کی روشنی کے دائرے کو اس کے جسم پر حرکت دی۔ اس کے دل کے مقام پر سوراخ نظر

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

آ رہا تھا۔ جس سے تازہ تازہ خون ابل رہا تھا اور چہرے کا گوشت جگہ جگہ سے ادھڑا  
ہوا ہوا تھا۔ اسے مرے ہوئے

زیادہ دیر نہیں گزری تھی لیکن چہرے سے اسے شناخت کرنا ممکن نہیں تھا۔ اس  
کے باوجود ابراہام اسے پہنچان گیا۔

وہ فوسکن کی لاش تھی۔ اس کی کھلی ہوئی بے جان آنکھیں تہہ خانے کی چھت پر  
مرکوز تھیں۔ اس کے گلے پر

کوئی متحرک جانور نظر آیا جو اس کے حلق سے بہتا ہوا خون پی رہا تھا۔ ابراہام اسے  
پہنچان کر لڑکھڑاتا ہوا ایک قدم

پچھے ہٹ گیا۔ وہ سیاہ رنگ کا دیو قامت چوہا تھا۔

روشنی کا دائرہ چوہے پر مرکوز ہوا تو اس نے تھو تھنی اٹھا کر ابراہام کی طرف گھورنا  
شروع کر دیا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس کی زردی مائل آنکھوں سے خوفناک چمک خارج ہو رہی تھی۔ وہ جسامت سے سیاہ رنگ کے عام دیو قامت چوہوں سے بھی کافی بڑا تھا۔

فوسکن کی لاش نوچنے میں ایک اور چوہا بھی مصروف تھا

اس پر ابراہام کی نگاہ زرد دیر میں پڑی۔ وہ چوہا فوسکن کا ایک ہاتھ ادھیڑ چکا تھا۔ فوسکن کے دوسرے بے جان ہاتھ میں ایک کلہاڑی کا دستہ نظر آ رہا تھا۔ کلہاڑی کا پھل ایک چوہے کے سر میں پیوست تھا جو فوسکن کے پہلو میں مردہ پڑا تھا۔ ابراہام نے پلٹ کر بھاگنا چاہا مگر فرش پر بکھری ہوئی ہڈیوں میں سے کسی پر اس کا پیر پھسلا اور وہ گر پڑا۔ ٹارچ اس کے ہاتھ سے چھوٹ کر دور جا گری۔

یہ اتفاق ہی تھا کہ ٹارچ ٹوٹنے سے بچ گئی۔ ابراہام نے اٹھنے

کی کوشش کی۔ وہ اپنی کوشش میں کامیاب بھی ہو گیا

لیکن دوبار اس کا پیر پھسلا اس بار وہ چت گرا۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

ٹارچ تہہ خانے کے فرش پر کہیں پڑی تھی اور روشن تھی  
جس کے باعث ابراہام کی آنکھیں اندھیرے میں کچھ دیکھنے کے قابل تھیں۔ ابھی  
وہ دوبارہ اٹھنے کی کوشش کر ہی رہا تھا کہ دیو قامت چوہے نے اس کے چہرے پر  
چھلانگ

لگائی۔ ابراہام کے دستانہ پوش ہاتھ بے اختیار آگے بڑھے  
اور وہ چوہے کو پکڑنے میں کامیاب ہو گیا مگر اس کے نتیجے  
میں ابراہام کے جسم کو شدید جھٹکا لگا اس نے اس کے  
چودہ طبق روشن کر دیئے۔ یہ چوہا ان چوہوں سے بھی زیادہ دیو قامت تھا جو اس  
نے اسکول اور نہر کے پاس پکڑے تھے۔ بلکہ اس کی طاقت بھی ان سے زیادہ تھی۔

ان کی قوت مزاحمت بھی زیادہ رہی ہوگی تبھی تو اس پر  
ٹرانسمیٹروں سے نشر ہونے والی آواز کی لٹراساؤنڈ لہریں

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اثر انداز نہیں ہوئی تھیں۔

ابراہام چوہے کے خلاف اپنی پوری قوت صرف کر رہا تھا

لیکن اسے یوں محسوس ہو رہا تھا جیسے اسے زیادہ دیر خود سے دور نہیں رکھ سکے گا۔

اس سے غلطی سرزد ہو چکی

تھی اوپر والے تاریک کمرے میں، سیلیٹ اتارنے کے بعد وہ اسے دوبارہ پہننا بھول

گیا تھا۔ لہذا اسے ہر قیمت پر اپنا چہرہ بچانا تھا۔ ورنہ چوہا زراہی دیر میں اسے ادھیڑ کر

رکھ دیتا۔ اس لئے اس نے اپنی تمام تر قوت جمع کر کے

چوہے کو سامنے والی دیوار پر پھینک مارنے کی کوشش کی

مگر وہ چوہے کو چند فٹ سے زیادہ دور نہیں پھینک سکا

چوہا گرتے ہی بڑی سرعت سے دوبارہ اس کی طرف پلٹا۔

اسی دوران میں دوسرا چوہا بھی ابراہام تک پہنچ چکا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اس نے ابراہام کے پیر میں دانت گاڑنے کی کوشش کی  
حفاظتی لباس کے باوجود ابراہام نے اپنے پیر میں تکلیف محسوس کی۔ اگرچہ چوہے  
کے دانت حفاظتی لباس سے گزرنے میں ناکام ہو گئے تھے مگر اس کے باوجود اس  
کے دانتوں کی گرفت نہایت سخت تھی۔

پہلے چوہے نے ابراہام پر دو بارہ چھلانگ لگائی ابراہام نے اندھا دھند ہاتھ گھمایا۔ اس  
کا ہاتھ فضا میں چوہے سے ٹکرایا اور چوہا اس سے چند فٹ کے فاصلے پر جا گرا  
ابراہام نے پیر چلا کر دوسرے چوہے سے اپنا پیر چھڑانے  
کی کوشش کی۔ اسے یوں محسوس ہوا جیسے اس کا وہ پیر جو چوہے کی گرفت میں ہے،  
بے انتہا زنی ہو گیا ہو۔

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

پیر کو حرکت دینا اس کے لئے ناممکن ہو گیا تھا۔ اس نے دوسرے پیر سے چوہے پر ضرب لگائی لیکن چوہے نے اس کا پیر نہیں چھوڑا۔ ابراہام نے کروٹ لی۔ اب وہ زمین پر مونہہ

کے بل لیٹا تھا۔ اس نے پیر اٹھانے کی کوشش کی۔ کچھ طاقت صرف کرنے کے بعد وہ پیر چوہے سمیت اٹھانے میں کامیاب ہو گیا۔ اس نے پیر زور سے فرش پر مارا چوہا جو اس کے پیر اور فرش کے درمیان تھا، زور سے فرش سے ٹکرایا ابراہام نے اس کی گرفت کمزور ہوتی محسوس کی۔

اس نے دوبارہ پیر فرش پر مارا تو چوہے کے مونہہ سے تیز

باریک چیخ برآمد ہوئی۔ یوں معلوم ہوا جیسے کوئی بچہ

زور سے چیخ پڑا ہو۔ تہہ خانے میں وہ چیخ بڑی خوفناک

معلوم ہوئی۔ ابراہام کے جسم کے سارے رونگٹے کھڑے ہو گئے



## THE RATS BY JAMES HERT BERT

مگر یہ وقت بہت تیزی سے عمل کرنے کا تھا، پہلا چوہا اس پر کسی وقت دوبارہ حملہ آور ہو سکتا تھا۔

اس نے بڑی تیزی سے کروٹ بدل کر اپنی جگہ چھوڑ دی

تاکہ اگر چوہا اس پر حملہ کرے بھی تو وہ محفوظ رہے

لیکن زرا سی تاخیر کی وجہ سے وہ اپنے مقصد میں پوری طرح کامیاب نہ ہو سکا پہلا چوہا اس پر حملہ کر چکا تھا

ابراہام کے تیزی سے کروٹ بدلنے کی وجہ سے اتنا ضرور ہوا کہ وہ صرف ابراہام

کے سر کو نشانہ بنا سکا۔ [www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

ابراہام کو یوں محسوس ہوا جیسے اس کے سر پر قیامت گزر گئی ہو۔ چوہا اس کے سر

سے ٹکرایا تھا مگر اسے گرفت

میں نہیں لے سکا تھا۔ اگر اسے کروٹ بدلنے میں زرا سی بھی تاخیر ہوتی تو اس کا  
مونہہ چوہے کی زد میں آ گیا ہوتا

اس کے مونہہ سے بے اختیار سسکاری نکل گئی سر میں شدید ٹیسس اٹھ رہی  
تھیں۔

اپنی تکلیف کو نظر انداز کرتے ہوئے اس نے اٹھنے کی کوشش

کی۔ ابھی وہ گھٹنوں کے بل ہی بیٹھا تھا کہ چوہا اس کی

کمر سے آنکر آیا اور وہیں چپک گیا۔ ابراہام نے اٹھنے کا ارادہ

ملتوی کرتے ہوئے دوبارہ فرش پر لوٹ لگا دی۔ وہ چت لیٹ گیا تھا اور بری طرح

مچل رہا تھا۔ چوہا اس کے بوچھ تلے

پساجار ہا تھا۔ ابراہام دوسرے چوہے کے نادیدہ حملے سے بچنے کے لئے بری طرح

ہاتھ پیر بھی چلاتا رہا تھا یہ اس کی خوش قسمتی ہی تھی کہ دوسرا چوہا اس کے بے تحاشا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

چلتی ہوئی لاتوں کی زد میں آگیا۔ بھرپور ٹھو کرنے سے کافی دور پھینک دیا تھا۔ دفعتاً ابراہام بڑی پھرتی سے اٹھ کھڑا ہوا۔ اس کے نیچے دب جانے والا چوہا نیم جان ہو چکا تھا۔ دوسرا سے نظر نہیں آ رہا تھا۔ موقع غنیمت جانتے ہوئے اس نے مردہ فوسکن کی طرف جست لگائی اس کے ہاتھ میں موجود کلہاڑی اس کا ہدف تھی اس نے فوسکن کی گرفت سے کلہاڑی نکالنے کی کوشش کی تو اسے پتا چلا کہ فوسکن کا ہاتھ کلہاڑی کے دستے سے اکڑ کر رہ گیا ہے۔

ابراہام بوکھلا کر سیدھا کھڑا ہو گیا۔ چوہا اس پر حملہ آور

ہونے کے لئے بڑی تیزی سے اس کی طرف بڑھ رہا تھا

ابراہام نے پوری قوت سے ٹھو کر ماری۔ چوہا کئی فٹ دور جا گرا۔ ابراہام نے دوبارہ کوشش کی اور کس نہ کس طرح فوسکن کی مردہ مٹھی کی گرفت سے کلہاڑی

چھڑانے میں

کامیاب ہو گیا۔ دونوں ہاتھوں میں کلہاڑی سنبھالے ہوئے

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

وہ پلٹا تو چوہا اس پر چھلانگ لگا چکا تھا۔

ابراہام نے کلہاڑی گھمائی۔ کلہاڑی کا تیز دار پھل چوہے کے جسم سے ٹکرایا اور چوہے کو دو ٹکڑوں میں تقسیم کر دیا۔

ایک لمحہ بھی ضائع کئے بغیر ابراہام دوسرے چوہے کی طرف متوجہ ہوا جو نیم جان تو ہو چکا تھا مگر اب اس کی طرف آ رہا تھا اس کی رفتار سست تھی۔ ابراہام سنبھل کر

کھڑا ہو گیا اور جیسے ہی چوہا زد میں آیا اس نے کلہاڑی کے ایک ہی وار سے اسے ہلاک کر دیا۔

ابراہام کو اچانک ہی محسوس ہوا جیسے وہ بہت تھک گیا ہو۔ کلہاڑی اس کے ہاتھوں سے چھوٹ کر گر پڑی۔ وہ محسوس کر رہا تھا کہ خود بھی وہیں ڈھیر ہو جائے گا

مگر اس نے تمام تر قوت ارادی کو مجتمع کرتے ہوئے سیڑھیوں کی طرف بڑھنا شروع کر دیا۔ اس کے پیر واضح طور پر لرز رہے تھے۔



ابراہام کو یاد نہیں تھا کہ وہ کس طرح سے مکان سے باہر نکلا تھا۔ اسے ہوش آیا تو مکان کے باہر دہلیز پر ڈھیر تھا

شاید وہ بے ہوش ہو گیا تھا۔ اور کافی دیر بعد اسے ہوش آیا  
اس نے اپنے جسم کو ٹٹول کر دیکھا سے کہیں خراش نہیں آئی تھی۔ اس نے اٹھنے کی  
کوشش کی تو وہ باسانی اپنے پیروں پر کھڑا ہو گیا۔ اب اس کی حالت پہلے سے بہت  
بہتر تھی۔

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)

وہ سڑک کی طرف چل پڑا۔

مکان کے گرد آگے ہوئی جھاڑیوں سے باہر نکل کر اس نے دیکھا کہ ہیلی کاپٹر پرواز  
کر رہے ہیں جگہ جگہ سے گس کے بادل اٹھتے نظر آ رہے تھے۔ ابراہام نے مسکرا کر  
طویل سانس لیا۔ اب وہ خود کو ہلکا پھلکا محسوس کر رہا تھا

## THE RATS BY JAMES HERT BERT

اب چوہوں کا جڑ سے خاتمہ ہو چکا تھا اب ان کے مکمل خاتمے میں کوئی شبہ نہیں رہ گیا تھا۔

وہ مضبوط قدموں سے چلتا ہوا اپنی کار کی طرف بڑھ گیا  
اب اسے وزارت دفاع کے ہیڈ کوارٹر پہنچنے کی جلدی تھی  
جہاں بیلا اور مستقبل کے بہت سے سنہرے خواب اس کا  
استقبال کرنے کو بے تاب تھے۔ (ختم شد)

[www.novelsclubb.com](http://www.novelsclubb.com)